

**Text problem in the
book**

**ELEMENTARY
RUSSIAN READER**

GEORGE Z. PATRICK, Ph.D.

KANSAS CITY, MISSOURI PUBLIC LIBRARY



3 1148 00890 3791

ELEMENTARY RUSSIAN READER

BY

GEORGE Z. PATRICK, Ph.D.

ASSOCIATE PROFESSOR OF RUSSIAN
UNIVERSITY OF CALIFORNIA

AUTHOR OF "ADVANCED RUSSIAN READER"



PITMAN PUBLISHING CORPORATION
NEW YORK CHICAGO

1947

First Edition 1935
Reprinted 1945
" 1947

PITMAN PUBLISHING CORPORATION

2 WEST 45TH STREET, NEW YORK
205 WEST MONROE STREET, CHICAGO

ASSOCIATED COMPANIES

SIR ISAAC PITMAN & SONS, LTD.

PITMAN HOUSE, PARKER STREET, KINGSWAY, LONDON, W.C.2
THE PITMAN PRESS, BATH

PITMAN HOUSE, LITTLE COLLINS STREET, MELBOURNE
UNITEERS BUILDING, RIVER VALLEY ROAD, SINGAPORE
27 BECKETTS BUILDINGS, PRESIDENT STREET, JOHANNESBURG

SIR ISAAC PITMAN & SONS (CANADA), LTD.
(INCORPORATING THE COMMERCIAL TEXT BOOK COMPANY)
PITMAN HOUSE, 381-383 CHURCH STREET, TORONTO

PREFACE

THE growing interest in the Russian language and the scarcity of elementary text-books in this field are responsible for the present reader. Although this book is adapted to *Bondar's Simplified Russian Method*, it can be used advantageously with any other Russian grammar.

The selections have been made with the purpose of giving in the form of simple narrative some information on Russian life, customs, and history. The stories of Tolstoy, Dostoyevsky, and Chekhov found here have been abridged and slightly changed, so as to make them suitable for beginners.

It is my earnest hope that the matter presented here will be an incentive to the student to continue his work in the Russian language, and that it will serve as a foundation for later reading of historical and literary texts.

The notes, although few in number, afford the explanations necessary for a clearer understanding of the stories. In order to avoid tiresome cross-references, it has been thought expedient to provide this book with a vocabulary as complete as possible.

The orthography adopted in this book is based on the Soviet Government's "Decree of the Introduction of the New Orthography," dated 10th October, 1934.

To Professor G. R. Noyes, my friend and colleague, I owe a debt of gratitude for his valuable suggestions in the preparation of this reader.

G. Z. P.

BERKELEY, CALIFORNIA

CONTENTS

СОДЕРЖАНИЕ

Часть Первая.

	PAGE
Моя сестрица Вера.	1
Пожалел . . . /по Флерову/	1
Письмо Красноармейца /по Фортунатовой/	1
Спор домашних животных /по Флерову/	2
Члены человеческого тела /по Вольперу/	2
Четыре желания /по Ушинскому/	3
Камень и цветок /по Флерову/	4
Ласточка /по Флерову/	4
Наш огород /по Фортунатовой/	5
Старшая /по Флерову/	5
Летняя работа	6
Караульщик /по Фортунатовой/	7
Гроза /по Толстому/	8
Русская осень	8
Зима	9
Зимний праздник /по Флерову/	10
Гаданье на святках	11
Ночь на Новый Год	12
Деревня	13
Филипок /по Толстому/	13
Электричество /по Фортунатовой/	14
Радио-любитель /по Фортунатовой/.	15

	PAGE
Смелее вперед /по Ушинскому/	16
Классная комната /по Толстому/	17
Ванька Жуков /по Чехову/	18
Открытая дорога /по Фортунатовой/	19
Володя газетчик /по Флерову/	20
Мать	21
Калека и скрипач /по Кузнецову/	22
Дворец Культуры /из Правды/	23
Город будущего /М. Ильин—Маршак/	24
Мальчик у Христа на ёлке /по Достоевскому/	25
Заутреня	27
Сумка почтальона /по Ушинскому/.	28
Россия	31
СССР /по Фортунатовой/	32
Железная дорога /по Флерову/	33
Петербург, Петроград, Ленинград	33
Малороссия—Украина	34
Киев	35
Москва	36
Волга	37
Письмо с Кавказа	39
Чёрное море	40

Часть Вторая.

Кирилл и Мефодий	41
Крещение Руси	42

	PAGE
Времена татарского ига	44
Иван Грозный	46
Подвиг Ивана Сусанина	47
Царь Алексей Михайлович	48
Пётр Великий	50
Нововведения Петра Первого	51
Екатерина Вторая	53
Нашествие французов	55
Николай I	57
Александр II	58
Памятник тысячелетия России	59
Александр III	61
Николай II	62
Ленин /по Ульяновой/	63
Владимир Ильич Ленин /по Фортунатовой/	64
Иосиф Виссарионович Сталин /по Фортунатовой/	67

Часть Третья.

Ломоносов	68
Жуковский	70
Русский баснописец дедушка Крылов	72
Великий русский поэт—А. С. Пушкин	73
Лермонтов	75
Гоголь	76
Гончаров	77
Тургенев	78

	PAGE
Достоевский	79
Толстой	80
Чехов	82
Горький /А. М. Пешков/	83
Notes	85
Vocabulary	101

ELEMENTARY RUSSIAN READER

Моя сестрица Вёра.

Я очень люблю сестрицу Вёру и постоянно хочу видеть её. Я всё время думаю, что ей холодно, что она голодна и хочет кушать. Мне приятно когда мать позволяет мне одевать Вёру и давать ей кушанье. Часто я забавляю её разными игрушками и картинками. Игрушки у меня простые: мяч и кубики из дерева. Я строю домики, а она любит разрушать их. Когда мы играем, нам очень весело. 5

Пожалёл.

Шёл по деревне нищий, слепой старик, и уронил монету. Долго он искал её, но не мог найти и пошёл 10 дальше.

Видел это Васья из окна. Он побежал и быстро нашёл монету. Она была серебряная. Глаза мальчика блестели от радости. “Вот—думал он—куплю конфет и пряников.” 15

Но Васья посмотрел в ту сторону, куда пошёл старик, и увидел, что слепой едва передвигает ноги от усталости. Васья пожалел старика, догнал его и отдал ему деньги, а сам побежал домой.

Письмо Красноармейца.

Здравствуйте, дорогие отец и мать! Шлю я вам 20 из Красной Армии привёт. Сейчас прочитал ваше

письмо. Напрасно вы меня жалёете. Я должен защищать нашу родину.

Вы спрашиваете, как мы живём?

Мы встаём в шесть часов утра. После умывания делаем гимнастику для укрепления тела. Потом завтракаем и обедаем в столовой. У каждого свой прибор. Кормят нас три раза в день. Пища всегда хорошая.

Одеты мы тоже хорошо. В нашей казарме очень чисто. Мы заняты восемь часов в день. Нас учат грамоте и мы читаем газеты.

Когда у нас нет работы мы играем в шашки или в шахматы. Мы часто ставим спектакли. Наш командир тоже с нами на сцене играет. На службе он наш начальник и мы должны слушаться его, а в свободное время он наш товарищ и друг.

Ваш сын Пётр Нефёдов.

Спор домашних животных.

Корова, лошадь и собака стали спорить, кого из них хозяин больше любит.

20 “Конечно меня,”—говорит лошадь. “Я ему соху и борону тащу; дрова из лесу вожу; сам он на мне в город ездит. Пропал бы он совсем без меня.”

“Нет, хозяин любит меня больше,”—говорит корова. “Я всю семью его молоком кормлю.”

25 “Нет, меня больше,”—ворчит собака. “Я его добро сторожу.”

Услышал хозяин этот спор и говорит: “Не надо спорить по-пустому: все вы мне нужны, и каждый из вас хорош на своём месте.”

Члены человеческого тела.

30 Однажды члены человеческого тела были в собрании и не хотели служить друг другу.

“Не хотім ходіть, не хотім носіть вас всех,” говорят но́ги,—“ходите са́ми!”

“Не хотім раба́тать для вас, раба́тайте са́ми,” говорят ру́ки.

“Что я за дура́к,” ворчи́т рот. “За́чем я бу́ду 5 кормить вас? Не хочу́ пи́щу жева́ть для желу́дка!”

“А мы что за сторожа́ для вас,” сказа́ли глаза́, “не хотім смотре́ть!”

Так все чле́ны перестали́ служи́ть друг дру́гу. Что же вы́шло из э́того? Так как но́ги не хоте́ли 10 ходіть, ру́ки раба́тать, рот ку́шать, глаза́ смотре́ть, то все чле́ны нача́ли слабе́ть, всё те́ло худе́ть. Тогда́ они́ по́няли, что глупо́ быть вссора́, что ну́жно помога́ть друг дру́гу. Нача́ли они́ тогда́ дру́жно раба́тать и сно́ва ста́ли кре́пнуть. 15

Четы́ре жела́ния.

Была́ зима́. Ми́тя ката́лся на са́нках с ледяно́й горы́, прибежа́л домо́й румя́ный и говори́т отцу́: “Как весе́ло зимой́! Я бы хоте́л, что́бы всегда́ была́ зима́.” Оте́ц записа́л слова́ Ми́ти в свою́ карма́нную кни́жку. 20

Пришла́ весна́. Ми́тя бе́гал за пёстрыми ба́бочками, на́рва́л цвето́в, прибежа́л к отцу́ и говори́т: “Что за преле́сть э́та весна́! Я бы жела́л, что́бы постоянно́ была́ весна́.” Оте́ц записа́л э́то жела́ние сы́на. 25

Наста́ло ле́то. Ми́тя с отцо́м пое́хали на сенокос. Весь дли́нный день весели́лся ма́льчик: набра́л грибо́в, я́год, игра́л в души́стом се́не, а ве́чером сказа́л отцу́: “Я бы жела́л, что́бы ле́ту не́ было конца́!” Оте́ц записа́л и э́ти слова́ Ми́ти. 30

Наста́ла о́сень. В саду́ были́ пло́ды: кра́сные я́блоки и же́лтые гру́ши. Ми́тя был в восторге и говори́л отцу́: “О́сень лу́чше всех вре́мен го́да!”

Отец открыл свою записную книжку и показal Мите, что он то же самое говорил о зиме, весне и лете.

Камень и цветок.

Лежал среди луга простой серый камень, а рядом росла красная гвоздика. Весной камень с завистью
5 говорил гвоздике: "Какая ты счастливая! Как быстро ты растешь! Какие у тебя красивые цветы! Все тебя любят, все замечают. Около тебя летают бабочки, жучки и золотые пчелы. А я лежу здесь, не помню с каких пор, всегда серый, некрасивый, и
10 никто меня не видит." Гвоздика небрежно слушала его и поворачивала свои цветы к солнцу.

Прошло лето. Настала суровая осень. Серый камень хотел снова посмотреть на прекрасный
цветок, но смотреть было не на что. Около него
15 шуршала лишь сухая, буря трава.

Ласточка.

С конца апреля весна была во всей своей красоте. Уже появились почки на березах и трава на лугах. Птицы и насекомые летают в воздухе. Песни птиц
наполняют леса, поля и долины рек. Даже угрюмый
20 лес рад в эти минуты.

Посмотрите вверх, в эту чистую лазурь неба. "Дядя, дядя, ласточка прилетела!"—кричит мальчик. Действительно, словно тень, мелькнула в
воздухе первая ласточка . . . и исчезла. Так ли
25 это? Да! Вот еще одна, еще и еще.

Ждал крестьянин ласточку, давно ждал; но не было ее—сидел он около дома на скамейке, смотрел, как играют дети на улице. "Сеять пора!"—"Нет, рано еще, надо подождать!" Пока он сидит и смотрит
30 на небо. Но чиркнула над домами ласточка и

мужик идёт работать в поле: везёт зерно, сеет и пашет. Он давно знает, что ласточка прилетает тогда, когда наступает настоящая весна и когда утренние морозы не могут уже погубить нежных всходов.

5

Наш огорód.

Всё лето наш огорód кормил нас. Мы собрали с него запасы на зиму.

Рано летом мы начали есть зелёный лук. Ели его с квасом, с хлебом и с картошкой.

Вскóре и огурцы стали поспевать. Вкусны огурцы 10 прямо с гряды! Мы их и в обед и в ужин ели.

Потом поспела картошка. Мы нарыли молодой картошки, вымыли да испекли её. Вкусна печёная картошка!

Покраснели помидоры. Эх, хорошие они! Вкусные, 15 сочные! Хорошо положить их в щи или поесть с картошкой, а то просто посолить и есть их с хлебом.

Наступил сентябрь, надо было с огорода всё убирать. Сначала собрали мы помидоры, потому что они боятся мороза. 20

Потом снесли в погреб репу, морковь и свёклу.

Затем мы собрали капусту и картошку, которой у нас было много. Хорошо, что погода была ясная, и картошка сухая—можно было прямо в погреб класть. 25

Мы запасли всё и не должны бояться зимы.

Старшая.

Наступило тёплое лето, весело стало на улице. Крестьянские дети весь день пропадают то в лесу, то у реки, то в поле: в избу они не хотят идти; по вечерам слышится под окнами их болтовня и смех; 30 они затевают шумные игры.

Только Дáше некогда веселиться: заболела её мать; вот уже целую неделю она лежит, головы не может поднять. Грустно стало у них в избе: отец ходит угрюмый, дети плачут, мать тоскует, что вездé 5 беспорядок, что о дѣтях и о скотинѣ позаботиться некому. Дáша хлопóчет с утра дó ночи, мать замѣняет.

Многó у неё работы: нáдо и в комнáте прибрáть, и обѣд приготóвить, и отцу рубáху починить, и 10 скотинѣ корм дáть, и кур выпустить утром, а вѣчером загнáть; нáдо за дѣтьми присмотрѣть: тогó умыть, накормить, этóго утѣшить, позабáвить. Вѣдь крóме Дáши никто не может этóго сдѣлать.

Вот почему дѣти очень любят её. И когда Дáша 15 заходит к мáтери узнать, не нáдо ли ей чегó нибудь, мать смóтрит на неё лáскóво, обнимáет, крѣпко целует и говорít: “Ах, ты, моя старшая!”

Лѣтняя работа.

Пóсле сенокóса начинаётся жáтва. Рожь, корми-лица русскаго челоуэка, поспела. От множества 20 зѣрен кóлос стал тяжёлым и нагнулся к землѣ; ёсли ещё его оставитъ в полѣ, то зерно пропадёт без пользы. Бросáют кóсы, берётъ зерпы. Жнецы и жницы режутъ высокую рожь, кладутъ её в красивыя снопы. Пройдутъ две недели такой работы, и на 25 ниве, где недáвно была рожь, будетъ повсюду лежать солома.

Не успели отвезти рожь домóй, как пришла порá убирать пшеницу, ячмень и овёс; уже покраснела гречи́ха и её нужно сжать. Порá также дѣргать лён. 30 Вот и конопля готóва, воробы́и стáями летáют над ней и достáют масляни́чное зерно. Нáдо и карто́фель копáть, а яблòки уже давнó падают на высокую траву.

Всё спѣет. Всѣ надо убрать во-время. Люди возвращаются с работы поздно вечером. Утром, вместе с солнышком, крестьяне опять начинают работать. А летом солнышко встаёт очень рано!

Лѣтняя работа кормит крестьянина целый год. 5
Надо пользоваться хорошей погодой, иначе можно остаться без хлеба. Крестьянин кормит своим трудом не одну его семью, а весь мир: и вы, и я, и другие, которые иногда с презрением смотрят на крестьянина,—мы все получаем хлеб из деревни. 10

Караульщик.

Конѣц лѣта. В колхозном саду видны крупныя сочные яблоки и груши. Каждую ночь дед Игнат сторожит сад. Каждый вечер просит его Сѣня. “Возьми меня с собой караулить, возьми дед!”— “Да ведь уснешь ты,” ворчит дед.—“Нет, не усну, 15 ты только возьми!” Наконец дед согласился.

“Ну пойдѣм! Посмотрю, какой ты будешь караульщик!”

Тихо в саду. Светит луна. Дед пошел в шалаш и сказал внуку чтобы он позвал его, если услышит 20 что-нибудь.

Сѣня стал думать, что завтра он расскажет своим товарищам, как он не спал всю ночь и сторожил с дедом сад.

Думал Сѣня и смотрел на луну. Смотрел он, 25 смотрел, и стала луна уж не луна, а большая желтая дыня. Он хочет достать дыню, тянется к ней руками, но никак не может дотянуться.

Вдруг его кто-то толкнул. “Хорош караульщик!”—слышит Сѣня голос дѣда. “Что такое?”—Вскочил 30 Сѣня и протирает глаза: Перед ним дед Игнат, а на небе уже не луна, а солнце.

Дед смеется: “Вот так караульщик!”

Гроза.

Когда я был маленьким, меня послали в лес за грибами. Я пришёл туда, набрал грибов и хотел идти домой. Вдруг стало темно, пошёл дождь и загремело. Я испугался и сел под большой дуб.

5 Блеснула молния, такая светлая, что моим глазам стало больно и я зажмурился. Над моей головой что-то затрещало и загремело. Потом что-то ударило мне в голову. Я упал и лежал до тех пор, пока перестал дождь.

10 Когда я очнулся, по всему лесу капало с деревьев, пели птички, и играло солнышко. Большой дуб сломался и из него шёл дым. Вокруг меня лежали осколки от дуба. Платье на мне было всё мокрое и липло к телу. На голове была шишка, и было не-
15 множко больно.

Я нашёл свою шапку, взял грибы и побежал домой. Дома никого не было! Я взял кусок хлеба, и лёг на печку.

Когда я проснулся, я увидел с печки, что грибы
20 мой зажарили, поставили на стол и уже хотят есть.

Я кричал: "Что вы без меня едите?"

Они говорят: "Что-ж ты спишь? Иди скорей есть!"

Русская осень.

С конца августа начинает холодеть: свежо особ-
25 бенно по утрам. Уже в сентябре бывают иногда лёгкие морозы. Когда вы просыпаетесь утром, вы видите, как побелела трава или крыша соседнего дома. Дожди идут часто. Лужи, которых осенью довольно много, начинают замерзать по ночам.
30 Мелкие осенние дождики совсем не похожи на летние грозовые ливни: они идут беспрестанно, и земля

уже не просыхает так скоро как летом. Вѣтер дует непрерывно и далеко разносит семена трав.

Лист на деревьях начинает кое-где желтеть и в сентябрѣ вы замечаете, как на берѣзе появляются там и сям золотистые вѣтки. С каждым днём вы 5 видите всё больше и больше жёлтых листьев. Скоро и трѣпетная осина будет вся красная, багровая, золотистая. Но порывистый вѣтер срывает и этот последний наряд.

Поля мало-по-малу пустеют; одни высокіе стога 10 сѣна остаются на лугах. Цветы исчезают и мы видим кое-где бурую траву. Одна только озимь стоит, как зелёный бархат. Но скоро погибают и эти молодые побѣги.

Всѣ пустеет, темнеет, теряет яркіе цвета лета, и 15 приобретает однообразный, сѣрый вид осени. В это время года природа похожа на усталого человека, котораго одолевает сон. Через несколько дней она заснѣт на целую зиму.

В городах осенью нельзя выйти на улицу без 20 зонтика, пальто и кабош. Идёт мелкій холодный дождь. Лужи и грязь повсюду. Вездѣ моют окна и вставляют двойные рамы. В комнатах становится темно. По вечерам свистит и завывает в трубах вѣтер и нагоняет тоску. 25

Зима.

Настала зима. Опустели окрѣстности; молчат поля и леса, только галки летают в морозном вѣздуге и воробьи чирикают. Скот спрятался в хлевах. Мужики и бабы сидят дома.

Снег давно окутал всю землю. На реках и озѣрах 30 лёд. Давно уже деревенские дѣти катаются на санках и играют в снежки.

Зима для русскаго крестьянина хорошее время:

он отдыхает от тяжёлой полевой работы. Длинные зимние ночи дают ему больше времени для сна и покоя. Хлеб, который он собрал в амбар, и корм для скота в сараях, освобождают его от заботы о насущном пропитании. Зимой крестьянин ест лучше и спит больше, поэтому он веселее, бодрее и приветливее. Не даром народ зовёт зиму “матушкой.” В зимние вечера сложились те поговорки и пословицы, которыми богата русская речь и которые указывают на большую наблюдательность русского народа. Зимние вьюги, холода и жестокие морозы для крестьянина ничто: он к ним привык с детства.

Для крестьянских детей зима непрерывный праздник. Работы не много, и работа, по их мнению, лёгкая: принести дрова в избу и дать корм скоту. А потом можно погулять. Правда, для этого гулянья не закутывают ребёнка в тёплую шубу, не надевают на него фуфайку, а позволяют ему бегать по снегу, на морозе, в той же рубашке, в которой он сидел в избе, а иногда дают ему старый полушубок, рваную шапку и валенки отца.

Зимний Праздник.

Святки весёлый, самый древний праздник; люди празднуют его с незапамятных времён. Наши предки были язычниками и поклонялись богу Солнцу.

Святки праздновались среди зимы, когда по народной пословице “солнце поворачивает на лето.” Хотя и стоят холода, но дни становятся длиннее. Этот праздник в честь бога Солнца назывался “Колядой.”

Наши предки приносили богу Солнцу жертвы, закалывали телят, агнят, сжигали их и пели песни.

Впоследствии предки наши стали христианами и праздник богу Солнцу совпал с праздником

Рождества Христова. Люди помнят свои языческие обряды. До сих пор в сёлах поют песни, которые называют колядками. Юноши и девушки ходят по селу, у каждого дома поют песню, в которой хвалят хозяина дома. Им дают: кусок колбасы, пряник. 5 хлеб, сало, ватрушку и т.д. / и так далее. /

Другие языческие народы вешали жертвы богам на деревьях: на дубах и елях. Ели украшались в честь Солнца огнями. До сих пор люди помнят этот обычай и зажигают свечи на ёлках. 10

Гаданье на святах.

В нашей деревне Светлана считалась первой красавицей. Она была добрая и приветливая девушка и за что ни взялась бы всё делала хорошо: она умела ткать, прясть, шить, плести кружева. На деревенских вечеринках она пела и танцевала в 15 хороводе и была нашей любимицей. У неё было много женихов, но она не хотела выходить замуж.

Наступили святки. Светлана захотела погадать-посмотреть в зеркало и узнать кто будет её жених. Наступил вечер. Все ушли спать. Уже пробило 20 одиннадцать часов. Светлана накрыла стол скатертью, положила два прибора перед зеркалом, по бокам его поставила две свечи.

Тихо кругом. Жутко . . . сердце замирает
Наконец, она сказала слова: "Мой жених, придь 25 со мной ужинать," села за стол и начала смотреть в зеркало. Один из её женихов проходил мимо избы и увидел свет в окне. Он решил напугать Светлану. Побежал к себе домой, достал рога, привязал их на лоб, вымазал лицо сажей, вывернул шубу мехом 30 вверх, и вошёл потихоньку в избу, где гадала девушка. Вот полночь, пробило двенадцать и пропел петух. . . . Молодой человек тихо подошёл и

взглянул в зеркало из-за спины Светланы. Девушка вскрикнула в ужасе и упала на пол. . . .

После этого она долго болела. Все думали, что она умрёт. Когда она выздоровела, она никому не
5 рассказала о том что она увидела в зеркале. С каждым днём она становилась задумчивее и часто ходила в церковь. Скоро она ушла в монастырь. В деревне говорили, что она увидела домового.

Ночь на Новый Год.

Над большим городом ярко горят звёзды в ясном
10 безоблачном небе.

Румяная заря уже давно пропала на западе. Холодный вечер переходит в морозную ночь. Уличные фонари давно горят. Усы и бороды прохаживших побелели, а щёки и носы покраснели. Сего-
15 дня большое движение. Окна магазинов все залиты светом. Люди заглядывают в них, кутаются в меха и шарфы и спешат домой. Сегодня ночью, тридцать первого декабря, когда часовая стрелка подойдёт к двенадцати, все эти люди скажут или, по крайней
20 мере, подумают: “Старый год прошёл; начнём жить новый!”

Воздух тих, и ясно слышится в нём скрип саней по снегу, говор, стук дверей.

Один из лучших клубов ярко освещён. Вся улица
25 перед ним полна саней.

“Вот так Новый Год! Какой мороз!”—покривают кучера.

В залах клуба толпится большое общество. Часовая стрелка стоит на двенадцати. Знакомые
30 поздравляют друг друга с Новым Годом, желают друг другу счастья, а всего больше желают всякого благополучия самим себе. Прóbки хлопают. Шампанское льётся из бокалов через край. Музыка

играет вальс. Молодёжь танцует. Старикі смотрят на молодых людей и слегка пристукивают ногами. Они мысленно снова переживают в те минуты свою юность.

Все эти люди очень веселы, довольны, почти 5 счастливы. Все они, повидимому, твердо убеждены, что Новый Год исполнит их желанья,—даст им всё, что надо.

Может-быть, это и верно.

Деревня.

Вот и деревня, в которой мы будем отдыхать. 10 Она находится на берегу небольшой реки. У реки—водяная мельница, а дальше мост. На одном берегу стоит часовня, а на другом—школа. Вдоль деревни идёт широкая улица. По обеим сторонам улицы стоят крестьянские избы. Подле каждой избы двор с 15 сараями для лошадей и скота. За дворами находятся огороды и разные постройки: хлебные амбары, сенные сараи и бани. Кругом поля и покосы. Недалеко, на самом высоком месте, стоит ветряная мельница. Деревня не велика, но все избы в ней 20 очень чисты и дворы в большом порядке. Крыши изб большей частью крыты соломой. Видно, что в этой деревне крестьяне живут без нужды.

Филипók.

Жил в одной деревне мальчик. Его звали Филипók. Однажды дети пошли в школу и Филипók хотел 25 пойти с ними. Но его мать сказала ему: “Куда ты собрался? Ты ещё мал. Не ходи!”

Дети ушли в школу, отец уехал в лес, мать была на работе, а Филипók с бабушкой остались дома. Ему было скучно. Бабушка заснула, а он нашёл 30 шапку отца и пошёл в школу. Когда он был около

школы, он стал думать: “Что если учитель меня прогонит?” Шла мимо него женщина; она остановилась и сказала ему: “Все учатся, а ты стойшь здесь. Иди в школу.” Филипók вошёл.

5 В школе было много детей. Учитель ходил по комнате. “Кто ты?”—спросил он Филипкá. Но Филипók испугáлся и не мог сказать ни слова. Он посмотрел на учителя и заплакал.

Учитель был добрый человек. Он погладил мальчика по голове и спросил детей, кто он. Дети сказали: “Это Филипók, брат Кóсти. Он уже давно хочет итти в школу, но его мать ему не позволяет.” Учитель сказал: “Ну, садись на скамейку около брата. Я попрошу твою мать, чтобы она пускала
15 тебя в школу.”

Учитель стал показывать Филипкú буквы, но он уже умел немного читать. “Ну-ка, сложи своё имя.” Филипók сказал: “Хвэ-и-хви, лэ-и-ли, пё-ок-пок.” Все засмеялись. “Молодец,” сказал учитель. С тех
20 пор Филипók стал ходить в школу.

Электричество.

В нашем селе устроили электричество. Мы тоже две лампочки повесили в своей избе. Когда наш дедушка увидел, что мы вешаем лампочки, он стал ругаться.

“Вы,—говорит,—чорта тешите, и пузырьки ваши
25 не будут гореть.”

Я тоже не верил, пока устраивали. Очень уж странно было. Керосина не надо и спичек не надо.

Когда пустили свет в обе лампочки, мы все очень обрадовались.

30 Тут отец сказал нам: “Вот, дети, что придумали люди: света много, и копоты нет. Можно и печку дровами не топить—на электричестве можно сварить любую пищу. И лошадей не надо поле пахать,

можно plug электрический сделать: сам он будет ходить.

Когда все ушли из избы я очень захотел узнать жжёт или не жжёт волосок в пузырьке. Над пузырьком приделана чёрная головка, а в головке 5 маленькая ручка.

Повернул я эту ручку направо—огонь появился и стало светло. Повернул ещё раз, тоже направо—тёмно стало.

Вот чудо! 10

Тогда я отвинтил пузырёк от головки. Свет погас. Когда я стал щупать головку снизу, где привинчивается пузырёк, меня сильно ударило по пальцам. Я испугался и закричал: “Кто это меня ударил?” Я тронул то же место ещё раз, меня опять ударило. 15

В избу вошёл отец и спросил: “Ты что кричишь?”

Я сказал ему: “По пальцам меня ударил кто-то.”

Отец сказал мне в ответ: “Ты отвинтил лампочку, а электричество не выключил. В проводе, на котором висит лампочка, находится электрический ток. 20 Вот в нём та сила, которая ударила тебя по рукам. Больше не отвинчивай лампочек без меня, а то может быть беда. Электрический ток даже лошадь убивает.

Радио-любитель.

Целыми днями Гриша был занят: резал проволоку, 25 бил молотком какие-то металлические части.

“Вот неугомонный,” сердилась на него бабушка.

“Что это ты придумал? Сор только разводишь в комнате”

По вечерам отец спрашивал: “Ну, как дела?” 30

“Хорошо,” весело отвечал Гриша. “Только нет у меня телефонной трубки.”

“Придётся купить трубку. . . . А тебе помощь не нужна?”

“Не надо, не надо,” отвечает Гриша, “я хочу устроить всё сам.”

Прошло десять дней. Гриша собрал свой аппарат. На другой день он полёз на крышу чтобы установить
5 антенну.

Вечером в квартире было много гостей. Пробыло восемь часов. В трубке что-то захрипело. Гриша бросился к аппарату и крикнул: “Тише, товарищи, уже начинается!”

10 Из рупора кто-то сказал громко: “Доклад.” А затем другой голос заговорил о событиях в Китае. После доклада рупор начал говорить такие забавные вещи, что все хохотали. Потом послышалась музыка.

“Хорошо!”—воскликнул Семён. “Вот теперь
15 сиди дома да слушай.”

Гости уходили неохотно. Все ждали продолжения, но рупор молчал. Гриша объявил, что радио-вечер закончился.

Смелее вперёд.

Сегодня начало нового учебного года и первый
20 день моего учёния в старшем отделении. Когда я собирался в школу, отец мне сказал:

“Теперь все учатся, рабочие после девяти часов работы ходят в школу по вечерам; кому нельзя
учиться в будни, те учатся в воскресенье; солдаты,
25 после маршировки, берутся за книги.

“Когда ты идёшь в школу, в эту самую минуту, в этом самом городе несколько тысяч детей тоже идут учиться. Больше того, бесчисленное множество детей всех стран каждое утро идут в школы, и в
30 тихих деревнях, и в шумных городах, на берегах морей и озёр, под жарким солнцем, и в странах холода и снега.

“Эти дети одеты по-разному, они говорят на разных языках; но все эти миллионы детей хотят учиться.

“Одні из них пешком, другіе на санях по снѣгу, трѣтьи на колѣсах, четвѣртые на лодках по каналам, пятые в трамваях и в вагонах желѣзных дорог, но все они с книгами в руках направляются в школы.

“В Сибири школы стоят в снѣгу, а в Аравии они 5
стоят под навѣсами пальм; но вездѣ в них учатся
такіе же дѣти, как ты, ѣздят на разный лад, но в
сущности одному и тому же. Вообрази эту великую
армію учеников всех народов. И ты в ней участ-
вуешь. Если бы этого не было, люди забыли бы 10
все науки и все искусства, они вернулись бы к
дикому состоянию, стали бы дикарями. В учении
свет, в нем вся наша надежда и все наше счастье.
Смелее вперед, маленький воин великой армии!”

Классная комната.

В нашей классной комнате налево от двери были 15
две полки. Одна была наша, дѣтская, а другая
принадлежала нашему учителю. На нашей полке
были разные книги, учебники и не учебники; одни
стояли, другіе лежали. Два больших тома “Истории
Путешествий,” в красных переплѣтах, стояли около 20
стен; дальше слѣдовали длинныя, толстыя, большіе
и маленькіе книги, переплѣты без книг и книги без
переплѣтов. Когда нам приказывали, перед кани-
кулами, привести в порядок нашу бібліотеку—
как называл эту полку учитель—мы складывали 25
на нее все что попадалось под руку.

На другой стѣнѣ висѣли географическіе карты,
все почти изорванные, но искусно подклеенныя
рукой нашего учителя. На третьей стѣнѣ, в серединѣ
которой была дверь в другую комнату, с одной 30
сторонѣ висѣли две линейки: одна старая, наша,
другая новая, собственность нашего учителя, кото-
рую он употреблял болѣе для поощрения чем для

линования. С друго́й стороны́ висѣла чѣрная доска́, на кото́рой кружка́ми отмеча́лись на́ши большіе просту́пки и крѣстиками на́ши ма́ленькіе. На́лево от доскі́ был у́гол, в кото́рый ста́вили нас на ко́лѣни.

5 В се́редіне ко́мнаты сто́ял стол, по́крытый чѣрной кле́йкой. О́коло сто́ла бы́ло не́сколько табу́ретов.

Ва́нька Жу́ков.

Ва́ньку Жу́кова, ма́льчика лет де́вяти, от́дали в уче́нье к сапо́жнику.

Однѣ́жды, ко́гда хозя́ин и подмасте́рья ушли́, он дост́ал из хозя́йского шка́па бутылку́ с черни́лами и ру́чку с перо́м. Он положи́л пе́ред собо́ю помя́тый лист бума́ги и стал пи́сать.

Пре́жде чем написа́ть пе́рвую бу́кву, он не́сколько раз пугли́во огляну́лся на дверь и о́кна. Бума́га лежа́ла на скамье́, а сам он сто́ял пе́ред скамье́й на ко́лѣнях.

“Ми́лый де́душка, Константи́н Мака́рович!—пи́сал он,—я пишу́ тебѣ пи́сьмо. Нет у меня́ ни ма́тери, ни отца́, то́лько ты у меня́ оди́н оста́лся.”

20 Ва́нька вздохну́л, обмакну́л перо́ и продо́лжал пи́сать.

“Вчера́ меня́ побі́ли за то, что я кача́л ребѣ́нка в лю́льке и неча́янно засну́л. Подмасте́рья надо мно́й смею́тся, хозя́ин бы́ет, а е́ды ма́ло. У́тром даю́т 25 хлѣ́ба, в обе́д ка́ши и к ве́черу то́же хлѣ́ба. Спать мне́ ве́лят в се́нях. Ко́гда ребѣ́нок пла́чет, я во́все не сплю́, а кача́ю лю́льку.

“Ми́лый де́душка, сде́лай ми́лость, возьми́ меня́ отсю́да домо́й, в дере́вню. Нет у меня́ бо́льше сил 30 жи́ть здѣсь. Про́шу тебѣ́, возьми́ меня́ отсю́да, а то умру́.”

Ва́нька покриви́л рот, поте́р своимъ чѣрным кулако́м глаза́ и запла́кал.

“Приезжай, милый дедушка,” продолжал Ванька. “Пожалей ты меня, сироту несчастного, возьми меня отсюда. Меня все бьют, и кушать очень хочу, а скука такая, что и сказать нельзя, всё плачу. Я кланяюсь Алёне, Егору и кучеру. Гармонию мою никому не отдавай. Твой внук Иван Жуков. Милый дедушка, приезжай.”

Ванька свернул письмо и вложил его в конверт, который он купил накануне за копейку. Он подумал немного, обмакнул перо и написал адрес: “В деревню дедушке.”

Потом почесался, подумал и прибавил: “Константину Макаровичу.”

Открытая дорога.

Отец Васи работает на обувной фабрике. Пришёл он с работы домой. Видит, что Вася читает книжку. Он спросил его, что он читает.

“Рассказ про Ваньку Жукова.” — “Интересно?” “Интересно, только очень грустно.”

“Почитай вслух, я с удовольствием послушаю.”

Стал Вася читать, как Ванька Жуков жил у 20 сапожника, как хозяин его бил и как Ванька писал письмо в деревню к дедушке.

“Это всё верно. Так и меня смолodu учили,” сказал отец Васи. Потом он улыбнулся и прибавил. “Ну, что же, скоро и твоя очередь придёт. Ты уже знаешь грамоту; пора и тебя научить ремеслу. Вот возьму тебя из школы и отдам мастеру. И тебя так же будут учить.”

Вася отвечает: “Ну, нет! Нам говорили в школе, что теперь дети должны учиться до восемнадцати 30 лет. Я не позволю себя бить. Я скоро в пионеры запишусь, мои товарищи заступятся за меня.”

Отец улыбается: “Правду ты говоришь! Теперь

не те времена. Советская власть не позволяет детей мучить. Теперь совсем не так рабочих готовят.”

“А как?”

“Вот как! Школу ты должен кончить. А когда
5 кончишь, то поступишь в Фабзавч. Фабзавч—это такая школа при заводе, где дети учатся ремеслу. Если будешь хорошо учиться, можешь и до инженера дойти. Теперь рабочему дорога открыта, только учись и не ленись.”

Володя газетчик.

10 Володя потерял отца и мать и переехал в город к дяде, который занимался продажей газет. Дядя начал брать с собой племянника и они вместе продавали газеты. Володя скоро привык, он ловко прыгал в трамвай, усердно кричал тоненьким голос-
15 ком: “Газеты! Газеты! Газет не желаете-ли?” и до тех пор не шёл домой, пока не продавал последнего номера.

Как-то раз он подошёл к трамваю. Почти около самого вагона его остановил барин в шубе, взял у
20 него газету, торопливо достал из кармана деньги, сунул их в руку мальчику и вскочил в вагон, который проходил мимо. На снегу около ног Володи что-то чернело. Он нагнулся и поднял бумажку; смотрит—деньги. Вот беда! Это, наверно, барин в
25 большой шубе выронил из кармана. Володя побежал и стал кричать во всё горло: “Стой! . . . Подожди! . . . Стой!” Трамвай остановился. Володя вскочил в вагон и увидел барина. “Вот . . . на снегу . . .” мог только выговорить мальчик, потому
30 что он очень запыхался. Он подал бумажку барину. Тот улыбнулся, взял от Володи деньги, сказал “спасибо” и дал ему полтинник.

Мальчик прибежал домой. Он радостно рассказал об этом происшествии и показал дяде новый полтин-

ник. “А какáя была бума́жка?” спроси́ла хозяйка. “Не зна́ю, те́тя, я та́ких ни́когда́ не ви́дел,” отве́чал ма́ленький газе́тчик. “Она́ была́ разноцвѣ́тная. . . .” — “Сто ру́блей!” восклицнула́ хозяйка и всплесну́ла рука́ми. “Дура́к ты, дере́вни́чина! . . .” Воло́дя 5 рази́нул рот от уди́вления и не мог пони́ять за что его́ те́тя руга́ется. Но за племя́нника заступи́лся дядя́, кото́рый сказа́л: “Так на́до, молоде́ц Воло́дя,” и погла́дил его́ по голо́ве.

Мать.

Ми́ша был горба́тый, некра́сивый ма́ленький ма́ль- 10 чик. Прохо́жие по у́лице все́гда́ оборо́чивались на него́ и де́лали свои́ замечáния ему́ всле́д. Ма́льчик прохо́дил все́гда́ торопли́во: он был рад, ко́гда его́ никто́ не замечáл.

Шёл как-то́ Ми́ша из шкóлы. Уви́дели его́ ма́ль- 15 чики и погна́лись за ним; они́ дѣргали́ его́ за пальто́, вы́рвали́ сýмку с кни́гами, дразни́ли его́. “У-у-у . . . Горбу́н . . . Како́й сме́шной!” Ми́ша мо́лча шёл ме́жду ни́ми. Лицо́ его́ стано́вилось всё́ бо́лее и бо́лее кра́сным, губы́ дрожа́ли, глаза́ блестѣ́ли от 20 слѣ́з, се́рдце сту́чало́ так си́льно что гото́во было́ вы́скочить. “Оста́вите-ли вы́ меня́?” проше́птал Ми́ша дрожа́щим го́лосом и замедли́л шагí. “Что́ я вам сде́лал?” — “У-у-у . . . Горбу́н!” — крича́ли ма́льчики. Ми́ша весь дрожа́л от оби́ды. Шкóльники 25 до́лго дразни́ли его́. Но вот заверну́л он в переу́лок, и шаловли́вая толпа́ оста́вила его́. Ма́льчик оста́нови́лся и вздохну́л глубо́ко и печа́льно. “За что? За что́ меня́ не лю́бят? За что́ смею́тся на́до мно́й?” подумáл он. “За что́ меня́ обижа́ют, ко́гда я ни́кому́ 30 не сде́лал ниче́го́ дурно́го?”

Вдруг из-за угла́ показáлась молодáя же́нщина с гру́стным и кро́тким лицóм. Она́ издали улыба́лась

ему, прибавила шагу, и Миша скоро был у неё в объятиях. Она его целовала, прижимала к себе и участливо заглядывала в глаза. “Милый, родной, голубчик мой! Хотела тебя встретить пораньше, да
занята была, так мне досадно! — “Мама, я сегодня
хорошо учился . . . Учительница опять похвалила
меня. Ах, мамочка, как я рад тебя видеть!” Всё
тяжёлое стало куда-то уходить далеко-далеко от
Миши. Радостно, спокойно, хорошо стало в ма-
ленькой душе ребёнка от нежного привета и ласковых
слов. Он припал головой к груди матери. Он за-
бывал и прощал несправедливость людей и становился
добрее.

Калёка и скрипач.

В большом городе, в общественном саду, по вече-
рам сидел больной, хромой нищий и играл на
скрипке. Около него всегда была собака; она дер-
жала во рту его шапку, в которую люди, когда
проходили мимо, бросали медные деньги.

Но однажды вечером, когда в саду было гулянье,
никто не обращал внимания на бедного калёку, и
шапка его оставалась пустой. Только один молодой
человек остановился возле несчастного, долго слушал
его игру и с жалостью смотрел на него. Нищий
продолжал играть, но вскоре рука его так устала,
что он не мог более держать смычка, сел на камень
и грустно опустил голову.

В эту самую минуту молодой человек подошёл
к нищему и попросил у него скрипку. “Пока
ты отдыхаешь, я поиграю за тебя,” сказал незна-
комец, настроил скрипку и начал играть. Все
были так поражены этой музыкой, что сразу оста-
новились и замерли на месте.

В одну минуту толпа народа окружила музы-
канта, и шапка нищего, которую держала собака,

быстро наполнилась не медными монетами, а серебром и золотом.

Когда скрипач кончил, он положил скрипку на колени нищего и незаметно скрылся из сада. “Кто это?” спрашивали люди. “Это знаменитый музыкант,” сказал кто-то в толпе. 5

Дворец Культуры.

В вечерние часы трудно попасть в трамвай, который направляется к дворцу Культуры. Ежедневно собираются сюда рабочие из окрестностей Ленинграда с женами и детьми, чтобы послушать лекцию 10 или концерт, посмотреть новую картину или спектакль, почитать книгу или газету, поиграть в шахматы или в шашки. Дворец Культуры любимое место отдыха всего Ленинграда. Все знают, что здесь можно получить всестороннее образование. 15 Огромный театр Дворца Культуры, который вмещает две тысячи человек, видел на своей сцене лучших артистов Москвы и Ленинграда, лучшие произведения классиков и пролетарских драматургов.

Во Дворце Культуры два концертных зала, из 20 которых каждый вмещает по шестисот человек. Там же находятся два кино-театра, один звуковой, на пятьсот зрителей каждый. Кроме театров во Дворце есть анти-религиозный кабинет, также и библиотека, в которой около двадцати тысяч книг. Во Дворце 25 находятся читальни, хорошо устроенные, и комнаты для отдыха, которые украшены картинами лучших художников. Во всевозможных аудиториях можно найти несколько тысяч человек ежедневно.

Город будущего.

М. Ильин. / Маршак. /

Как строился старый город?

В центре города—крепость, кремль, укрепленное гнездо. Вокруг кремля—кольцо рынков, лавок и мастерских—торговая и ремесленная часть. А когда
5 стали строить фабрики, они опоясали город третьим кольцом—фабричным. И среди этих лавок, рынков и фабрик—жилые дома, получше в центре, похуже на окраинах.

Новый город будет строиться не так. Сердце
10 нового города—не крепость и не рынок, а завод или электростанция.

Около каждой большой электростанции, около каждой большой фабрики или союза фабрик возникает город.

15 Не крепостная стена с бойницами . . . , а зеленая стена парков будет отделять сердце города—фабрику—от жилых кварталов. Эта зеленая стена будет защищать город от дыма и копоти заводских труб.

И самые кварталы будут совсем другие. От центральной площади лучами разбегутся во все стороны
20 улицы—аллеи, улицы—бульвары. Здания домов не будут стоять, как солдаты, все лицом в одну сторону. Каждый дом повернется к солнцу, чтобы как можно больше лучей взять у него. Белые дома коммун,
25 школ, библиотек, больниц будут окружены цветниками. К каждому входу будут вас провожать зеленые великаны—сосны, липы, дубы.

Веселое пение птиц и протяжный, спокойный, ободряющий голос деревьев—вот что вы услышите
30 на улицах города вместо гула, звона и грохота. На улицах не будет этой деловой суеты, этой утомительной возни, которая так надоела нам, жителям

городов. Учреждения будут расположены вдали от жилья. Там, где люди живут, должно быть тихо и мирно. И движения на улицах будет меньше, не будет таких колоссальных городов, как сейчас.

Сто тысяч жителей в городе—это будет уже много. 5

Каждый будущий город—это рабочий посёлок при . . . заводе, а заводы и союзы заводов не будут все вместе, они будут распределены по всей стране. Ведь и сырьё тоже у нас не в одном месте, а в тысяче мест.

Так будет строиться город. А что же с деревней?

Деревни не будет. Хлеб, мясо, молоко мы будем добывать на фабриках—в совхозах и колхозах. Около каждой такой сельско-хозяйственной фабрики будут строиться и другие фабрики—пищевые, муко- 15 мольные, консервные, бойни, холодильники. И все они будут в союзе. Это будет тоже союз заводов . . . но не промышленный, а земледельческий. И около каждого такого . . . союза возникнет город—сельско-хозяйственный город. Значит не будет 20 различия между городом и деревней, между крестьянином и рабочим.

Мальчик у Христа на ёлке.

Маленький мальчик, лет шести, проснулся утром в сыром подвале. Одёт он был в халатик и дрожал. Он очень хотел кушать. Он несколько раз подходил к углу, где лежала его больная мать. Как она здесь 25 очутилась? Вероятно она приехала с своим сыном из чужого города и вдруг заболела. Мальчик уже выпил немного воды, но не мог нигде найти хлеба и в десятый раз уже подходил разбудить свою маму. 30 Жутко стало ему, наконец, в темноте. Давно уже наступил вечер, но огня не зажигали. Он пощупал лицо мамы и удивился, что она не двигается и стала

такáя же холóдная, как стенá. “Очень здесь холóдно,” подумáл он, постоял немно́го, потóм взял свою ша́пку и потихóньку вы́шел из подвáла.

Како́й го́род! Никогдá он ещё не ви́дел ничегó
5 тако́го. Там, отку́да он прие́хал, по но́чам очень темно́: оди́н фона́рь на всю у́лицу. На у́лице никогó нет, все сидят до́ма, и то́лько соба́ки лаю́т всю но́чь. Но там бы́ло так тепло́ и ему́ дава́ли ку́шать, а здесь... Хоть бы поку́шать! И како́й здесь стук и гром,
10 како́й свет и лю́ди, ло́шади и карéты, и морóз, морóз! “Как я хочú есть! Хоть бы кусо́чек хле́ба!” Как бо́льно ста́ло вдруг па́льчикам!

Вот и о́пять у́лица. Кака́я широ́кая! Как все крича́т, бегу́т и еду́т! А э́то что? Како́е большо́е
15 стекло́! За стекло́м—ко́мнаты, а в ко́мнате де́рево до потоло́ка: э́то ёлка. На ёлке ско́лько огне́й, ско́лько золоти́х бума́жек и яблoк, а кругóм кúклы, ма́ленькие лошáдки и други́е игру́шки. В ко́мнате бе́гают наря́дные де́ти. Они́ смею́тся и игра́ют, и
20 е́дят и пью́т что́-то. Вот э́та де́вочка на́чала танцова́ть с ма́льчиком. Кака́я хоро́шенькая! Вот и му́зыка, сквозь окно́ слы́шно. Ма́льчик смóтрит и уди́вляется. Он сме́ется, но у него́ бо́лят уже́ па́льчики и на но́жках, а на ру́чках ста́ли совсе́м кра́сные и бо́льно
25 их пошевели́ть. Он на́чал пла́кать от бо́ли и побежа́л да́льше. . . .

Вдруг большо́й ма́льчик схвати́л его́ и на́чал его́ бить. Бе́дный ма́льчик упáл, потóм вскочи́л и побежа́л, бы́стро, бы́стро. Он прибежа́л на чужо́й
30 двор и спря́тался за дрова́ми: “Тут не найдúт, темно́!”

Он сел, а сам от стра́ху е́два ды́шит. Вдруг ему́ ста́ло совсе́м хоро́шо. Ру́чки и но́жки перестáли болéть. Ста́ло так тепло́, как на пéчке. Вот он
35 вздро́гнул: “Ах, да я почти́ засну́л! Как хоро́шо тут засну́ть!” Ему́ показáлось, что над ним его́

ма́ма запела́ песе́нку. “Ма́ма, я сплю, ах, как тут спать хоро́шо!”

“Пойде́м ко мне на ёлку, ма́льчик,” прошепта́л над ним ти́хий го́лос.

Он сна́чала поду́мал, что э́то его́ мать. Но нет, 5 не она́. Кто же его́ позва́л? Он не ви́дит, но кто-то обня́л его́ в темноте́. Он протяну́л ему́ ру́ку и . . . вдруг. . . . Како́й свет! О кака́я ёлка! Он не ви́дел таки́х дере́вьев. Где он тепе́рь? Все́ блести́т, все́ сия́ет и круго́м ма́льчики и де́вочки. О́ни все 10 таки́е до́брые и ла́сковые. О́ни лета́ют о́коло него́, целу́ют и несу́т его́ с собо́й. И сам он лета́ет. Он ви́дит: его́ ма́ма смо́трит на него́ и сме́ется.

“Ма́ма, ма́ма! Ах, как хоро́шо тут, ма́ма!”— кричи́т ей ма́льчик. “Кто вы, ма́льчики? Кто вы, 15 де́вочки?” спра́шивает он.

“Э́то Христо́ва ёлка,” отве́чают ему́ о́ни. У Христа́ всегда́ в э́тот день ёлка для тех ма́леньких дете́й, у кото́рых на земле́ её нет. . . .”

На у́тро дво́рники нашла́ ма́ленький тру́пик 20 ма́льчика, кото́рый но́чью замёрз за дво́рами. . . .

Зау́тренья.

Пе́рвая зау́тренья! Моё́ се́рдце о́чень си́льно сту́ча́ло, когда́ меня́ в пе́рвый раз мать взяла́ с собо́ю к зау́тренье. На́рядно одё́тый, я шёл по те́мной у́лице. Не звони́ли ещё́, но це́рковь была́ уже́ полна́ 25 наро́дом. Все́кий спеши́л заня́ть своё́ ме́сто. Все стоя́ли с но́выми свеча́ми. Вот кто́-то перекрести́лся, когда́ услы́шал уда́р ко́локола. В са́мом де́ле— уда́рили, друго́й, тре́тий раз, и я услы́шал чу́дные зву́ки. Как хоро́шо сто́ять во́зле ма́тери, бра́тьев 30 и сесте́р и слу́шать и смотре́ть вокру́г себя́.

Вот вы́несли из алта́ря ста́рые ико́ны и запели́. Две́ри закры́ли. Все зажа́гли свой свече́. У всех

такие спокойные, важные лица. Все стоят тихо-тихо и не говорят ни слова. Старая няня стоит около меня и держит свечу. Она молится и плачет. Братья и сёстры и мать смотрят мне прямо в глаза 5 и не улыбаются. Так тихо вокруг, как будто никого нет в церкви. Вдруг я услышал за дверями голос священника и пение хора. Люди начали креститься и молиться. Наконец отворили двери и священник громко сказал: “Христос воскрес!” Народ отве- 10 тил: “воистину!” Скоро вся церковь запела вместе с хором радостные песни воскресения в светлую ночь Пасхи. Когда мы возвратились из церкви домой, мы разговелись крапеным яйчком с куличём и пасхой.

Сумка почтальона.

- 15 Кolia был добрый, но очень рассеянный мальчик. Он написал очень милое письмо к своей бабушке в Москву: поздравлял её с праздником, описывал свою деревенскую жизнь, чему он учится, как проводит время,—словом, письмо было инте- 20 ресное. Но вместо письма Kolia вложил в конверт лист чистой бумаги, а письмо осталось лежать на столе. Конверт запечатан, адрес написан, почтовая марка наклеена, и пустой лист бумаги отправился в Москву.
- 25 Вёрст пятьсот проехал конверт Kolia. Вот он и в Москве, а через несколько минут и в сумке почтальона, который бежит по улицам, звонит у подъездов и раздаёт письма по адресам. Конверт Kolia не лежал спокойно; он, как все пустые существа, был 30 очень болтлив и любопытен.

“Вы куда отправляетесь, и что в вас написано?” спросил он у своего соседа, толстого, красивого конверта из дорогой бумаги, с большой гербовой печатью.

Сосед отвечал не сразу; он сначала посмотрел, с

кем имѣет дѣло, и, когда он замѣтил, что тот кто вступилъ с нимъ въ разговоръ, былъ хорошенекій, чистенькій конвертъ, удостоилъ его отвѣта: “По моему адресу, мой милый малютка, вы уже можете заключить, что я еду къ очень важному лицу. Пред- 5 ставьте же себѣ, каково мнѣ лежать въ этой тѣмной сумкѣ, рядомъ съ такими пакетами, какъ напримѣръ, мой сосѣдъ съ лѣвой стороны. Жаль, что вы не видите этого сѣрого запачканнаго убога, съ солдатской пуговицей вмѣсто печати; и адресъ-то какой на немъ? 10 —каракульки! и ѣдетъ-то онъ куда?—въ немощѣную улицу, и еще въ подвалъ. Невольно испачкаешься около него!”

“Я не виноватъ, что нас положили рядомъ,” отвѣтил сурово солдатскій пакетъ. “И мнѣ, признаюсь, скуч- 15 но лежать вблизи такого глупого барина, какъ ты. Обертка-то твоѣ хороша, но что въ серединѣ? Всѣ пустые фразы, въ которыхъ нѣтъ ни слова правды. Тотъ, кто писалъ тебя, терпѣть не можетъ того, къ кому ты написанъ.” 20

“Невѣжа, какъ ты смѣешь! Я удивляюсь, почему почтальонъ не выкинетъ тебя на улицу за такіе дерзости! Ты посмотри только на мой гербъ!”

“Что гербъ!”—отвѣчалъ грубо солдатъ. “Гербъ у тебя хорошъ, но подъ гербомъ-то что? Глупыя фразы! Ни 25 одной капли правды—все ложь и гордость!”

Важный конвертъ готовъ былъ лопнуть съ досады и лопнулъ бы навѣрно, если бы въ это самое время почтальонъ не вытащилъ его изъ сумки и не передалъ 30 швейцару.

“Слава Богу, однимъ дуракомъ меньше,” продолжалъ сердитый пакетъ. “Если бы только онъ зналъ, что во мнѣ написано.”

“Что же такое написано въ васъ?—спросилъ конвертъ Кбли.” 35

“Да вотъ что, мой любезный! Я несъ извѣстие

бѣдной старушкѣ, что сын еѣ, о котором она не слышала уже лет десять—с тех самых пор, как его взяли в солдаты,—жив, здоров и скоро придет домой. Правда, я написан каракульками, меня
5 написал солдат, который выучился грамоте самоучкой, писал плохим пером и на серой бумаге; но если бы ты видел какая теплая слеза скатилась с его усов и упала на меня! Славная слеза! Я бережно несую еѣ матери. Я знаю, что меня ожидает
10 хорошая участь, не то что гордого барина, который, слава Богу, убрался во-свойси. На него едва посмотрят и бросят под стол. Мою же каждую каракульку мать прочтет тысячу раз и прижмет меня к своему сердцу, потом спрячет на своей материнской
15 груди. Эх, если бы скорее принес меня этот несносный почтальон!”

“А вы куда?”—спросил любопытный конверт Коби и обратился к своему соседу с другой стороны, пакету с черной печатью.

20 “По цвету моей печати,” отвечал тот, “вы видите, что я несую грустную новость. Бѣдный мальчик, который теперь лежит в больнице, прочтет во мне, что его отец скончался. Я также весь облит слезами, но только не радостными слезами.”

25 Рука почтальона, который остановился около какого-то учебного заведения, вытащила из сумки печальное письмо с черной печатью. Новый сосед конверта Коби был уже совсем другой.

“Ха-ха-ха!”—отвечал он на его вопрос. “Если
30 бы вы только знали, какие смешные вещи во мне написаны! Тот, кто написал меня, превеселого нрава; я знаю, что тот, кто будет читать меня, непременно захочет: во мне все написаны пустяки, но все такие забавные пустяки.”

35 Другие письма тоже вмешались в разговор и каждое спешило сказать какую новость оно несет.

“Я несѹ богатому купцѹ извѣстiе, что товары его проданы по высокой ценѣ.” “А я несѹ другому, что он разорѣн.” “Я идѹ разбранить Васю, что он давно не пишеть к своим родителям.” “Меня писал деревенский дьяк от имени Акулины к её мужу в 5 Москвѹ, и я свѣрху до низу наполнен поклонами.” “А во мне, что ни слово, то ложь. Мне даже совѣстно ѣхать с таким грузом!”

Так болтали между собой в сумке почтальона письма, а он между тем бѣгал по улицам и разносил 10 по домам радость и горе, смех и печаль, любовь и злобу, дружбу и ненависть, правду и ложь, важные извѣстiя и глупые, пустые фразы. Дошла, наконец, очередь до письма Коби; почтальон отдал его дворнику, дворник—горничной, горничная—старой 15 бабушке, которая сидела у окна и вязала чулок. Бабушка открыла конверт, вынула пустой лист, смотрѣла на него с удивленiем и не понимала, кто это так глупо подшутил над ней.

Россiя.

Россiя—одно из самых обширных государств на 20 свѣте; она тянется с сѣвера к югу на четыре тысячи вѣрст, а от запада к востоку—на тринадцать тысяч вѣрст. На сѣвере находятся Ледовитый океан с Бѣлым морем, на западе—Балтiйское море, на юге—Чѣрное и Каспiйское, а на востоке—Тихий 25 океан.

От Ледовитого океана к Каспiйскому морю тянутся Уральские горы, которые разделяют Россiю на две части: к востоку лежат Азиатская Россiя, которая состоит из Сибири и из Средне-Азиатских 30 владѣний; к западу от Уральских гор лежат Европѣйская Россiя.

В Россii много озѣр и рек. Самые замѣчательные

реки: Дон, Днепр, Невá, Во́лга, а в Сиби́ри—Ле́на и Аму́р.

Как обши́рна э́та страна́, так разнообра́зна её приро́да. На са́мом кра́йнем се́вере почти́ весь год
5 стои́т холо́дная зима́, на ю́ге в не́которых ме́стах
зима́ совсе́м не быва́ет. На се́вере растёт то́лько
мох, а на ю́ге расту́т са́мые разнообра́зные дере́вья,
ко́торые крúглый год покрýты зе́ленью. В одних
ме́стах Росси́я покрýта густы́м ле́сом, а в други́х
10 вы не найдёте ни одно́го дере́ва и на мно́го ве́рст
тя́нется степь, на кото́рой растёт то́лько тра́ва. В
одних ме́стах поч́ва плодородна́я, а в други́х то́лько
пу́стыни, песча́ные и беспло́дные.

Ру́сские составля́ют гла́вную ма́ссу населе́ния,
15 но крóме них в Росси́и живу́т лито́вцы, фи́нны,
тата́ры, не́мцы, евре́и и разли́чные наро́ды мон-
го́льского пле́мени.

СССР.

Есть на све́те больша́я страна́. Э́та страна́—СССР.

Е́сли итти́ по ней пешко́м из ко́нца в ко́нec, ну́жно
20 итти́ четы́ре го́да.

Е́сли спроси́ть жи́телей э́той страны́, всех сразу,
по ра́дио: “Како́е у вас вре́мя дня?”

Оди́н отве́тит: у нас у́тро. Друго́й—у нас по́л-
день. Трё́тий—у нас ве́чер. Четве́ртый—у нас ночь.

25 Е́сли спроси́ть жи́телей э́той страны́: “Како́е у
вас вре́мя го́да?”

Оди́н отве́тит: у нас весна́. Друго́й ска́жет: у
нас зима́.

Е́сли спроси́ть их: “Чем вы бога́ты?”

30 Оди́н ска́жет: мы желе́зом. Друго́й: мы бога́ты
хле́бом. Трё́тий: мы—ка́менным у́глём. Четве́ртый:
мы—хлопко́м. Пя́тый: мы—не́фтью.

Желѣзная доро́га.

Долго человек ѣздил на лоша́дях, но и бы́страя езда́ на лоша́дях показáлась ему́ ме́дленной и не-удобной. Выдумал он желѣзную доро́гу.

Прокопáл он, где на́до, холмы́ и го́ры, сравня́л доли́ны, засы́пал овра́ги, пострóбил мосты́ и устрóбил 5 пря́мую, ро́вную доро́гу. На э́том пу́ти проложы́л он желѣзные по́лосы—ре́льсы, на ре́льсы поста́вил желѣзную маши́ну на коле́сах—паровóз с котло́м, пѣчкой и тру́бой. В пѣчку он кладёт дрова́ или уго́ль, в котле́ кипятит во́ду, па́ром толка́ет коле́са, 10 и ка́тит паровóз по ре́льсам без лошаде́й и так бы́стро, что ни на ка́кой трóйке не догони́шь: пять-деся́т или се́мьдесят ве́рст в час, ты́сяча или ты́сяча двѣсти ве́рст в су́тки. Паровóз везёт с собо́й мно́го ваго́нов, в кото́рых е́дут ты́сячи люде́й, а в други́х 15 ваго́нах перево́зится вся́кого ро́да това́р.

Около ста лет тому́ наза́д в Росси́и была́ пострóена пе́рвая желѣзная доро́га ме́жду Петербу́ргом и Москво́й, а тепе́рь э́та страна́, как се́ткой, покры́та ре́льсовыми пу́тями. И там, где пре́жде на лоша́дях 20 е́хали неде́лю и це́лый ме́сяц, тепе́рь по желѣзной доро́ге е́дут день, два, три.

Петербу́рг, Петрогра́д, Ленингра́д.

Петербу́рг—один из больш́их городóв Росси́и—был пре́жде столи́цей, кото́рую основáл Пётр Пе́рвый. 25 Во вре́мя Вели́кой Войны́ э́тот го́род ста́ли называ́ть Петрогра́дом, а со вре́мени Револю́ции—Ленингра́дом.

Го́род располо́жен на шести́ островáх на лѣвом берегу́ Невы́. Пре́жде в Петербу́рге жил госуда́рь 30 и находили́сь госуда́рственные учрежде́ния. Ду́ма,

министёрства и Сенат. В нём находятся: Академия Наук, Академия Художеств, университет, высшие женские курсы, Горный институт и много других учебных заведений.

5 Из исторических памятников в нём замечательны: памятник Петру Великому, Петропавловская крепость, Исаакиевский собор, Александро-Невская лавра, музей эрмитаж с ценной картинной галлереей, и много других.

10 Для России Петербург имеет важное торговое значение, так как он находится у Балтийского моря и составляет кратчайший водный путь в Европейские государства. Оттуда привозят самые разнообразные иностранные товары в Петербург и через
15 него же Россия отправляет много сырых материалов.

Петербург—город молодой и отличается от других старинных городов своими высокими зданиями и широкими, прямыми улицами. Самая главная из них называлась до революции Невским Проспектом.

20 В этой главной части города находились лучшие магазины, богатые дома, банки и конторы.

Со времени революции Петербург потерял своё прежнее значение и вместо него Москва стала столицей СССР.

Малороссия—Украина.

25 Малороссия—счастливейшая местность Европейской России. Здесь почва плодородная, лето длинное и жаркое, хлеба, цветов и плодов много. Природа Малороссии прекрасна, особенно на западе от Днепра. Весна начинается рано. Уже в марте при
30 летают жаворонки, и распускаются полевые цветы. Немного позже цветут вишнёвые сады, где скоро запоёт знаменитый украинский соловей. Лето продолжается до октября месяца, но зной его освежают

грозы. Осень суха и ясна. Зима продолжается три месяца и морозы не очень сильны.

Малороссы—родные братья великороссов, но имеют свои особенности. Малоросс медлителен в своих движениях. У него густые тёмные волосы и смуглое 5 лицо, с серьёзным, задумчивым выражением. Малороссы живут большими селениями, в красивой местности, на берегу какой-нибудь речки. Вблизи своей хаты у малоросса всегда есть маленький сад, в котором растут вишни, сливы и другие фруктовые 10 деревья.

Главное занятие малоросса—земледелие. Сеют больше всего пшеницу, рожь, ячмень, овёс, просо, коноплю, гречиху, лён и в некоторых местах табак и сахарную свёклу. 15

Малоросс не любит заниматься торговлей, поэтому она находится в руках великороссов и евреев. Разносчики ходят из деревни в деревню и продают свой товар. Яркие платки и ситцы, дешёвые колёчки и серьги, стеклянные, железные и медные вещи, кото- 20 рые выделываются в других местностях, вымениваются на разные предметы, как например, перья и пух, щетину, шкуры, масло, сало и мёд.

Киев.

Киев—древнейший русский город. Он был когда-то столицей русских князей. Он красиво расположен 25 на высоком берегу Днепра. Из Киева пошло христианское просвещение Руси. Первая летопись о начале русского государства и первая Академия появились в Киеве. Вот почему Киев называется матерью русских городов. В настоящее время он 30 один из торговых и многолюдных городов в России. В нём много старинных памятников и храмов. Самый замечательный из них—это громадный Софийский

собор с гробницей строителя его князя Ярослава. В Кіеве же находится знаменитая Печёрская лавра со множеством пещер. До революціи богомольцы тысячами приходили туда для поклонения 5 святыням. Кроме того, в Кіеве много различных учебных заведений: университет, политехнический институт, средние и низшие школы.

Москва.

Больше семисот лет прошло с тех пор, как Москва из маленького поместья московского князя сделалась столицей. Когда Пётр Великий построил Петербург, русские цари стали жить там, но Москва 10 опять стала главным городом страны со времени Лёнина—вождя партии Большевиков, которые в настоящее время управляют Россіей. Много раз 15 Москву разоряли неприятели и много раз она горела, но она не погибла, а всё больше росла и украшалась.

Москва—сердце Россіи, потому что в ней находятся дорогие для каждого русского человека памятники древности; потому что около неё выросла Русь; потому что она находится в середине 20 самой важной части страны. Народ зовёт её “матушкой” Москвой.

Посреди города, на высоком холме, находится Кремль с золотыми куполами древних соборов и 25 монастырей. По краю холма идёт каменная стена, по углам её—высокие башни. В главном соборе, в Успенском, короновались русские цари. Выше всех соборов поднимается колокольня Ивана Великого, у подножия её стоит Царь-колокол, а дальше стоят 30 царские дворцы и Оружейная палата, где собраны старинные вещи. Недалеко от большого Кремлёвского дворца находятся Грановитая Палата и Красное Крыльцо. В Грановитой Палате русские цари

после своего коронавания давали пиры и принимали поздравления своих подданных и иностранных послов. Красное Крыльцо служило для торжественных выходов государей. На Красной площади перед дворцом стоит памятник императору Александру 5
Второму, Царю—Освободителю, который родился в Москве. На той же площади памятник Мину и Пожарскому напоминает о том, что они помогли России освободиться от поляков. В одном из парков стоит памятник великому поэту Пушкину. На 10
берегу реки находится великолепный мраморный храм Христа Спасителя, построенный в память избавления России от нашествия французов в тысяча восемьсот двенадцатом году.

С тех пор, как Ленин сделал Москву столицей, в 15
ней много перемен. Некоторые ворота в Кремлёвской стене исчезли, на месте старых зданий теперь стоят новые. Монастыри тоже исчезли и в одной из главных церквей Страстного монастыря теперь находится анти-религиозный музей. На Красной 20
площади, около Кремлёвской стены стоит мраморный мавзолей Ленина.

В Москве много учебных заведений: школы, ремесленные училища и Московский университет —самый старый из русских университетов. 25

В Москве же находится знаменитая Третьяковская картинная галерея, в которой больше двух тысяч картин известных русских художников.

Волга.

Матушка-Волга—самая большая река в Европейской России. Длинною она три тысячи четыреста 30
пятьдесят верст.

Бедна и некрасива местность, которая даёт начало Волге: холмы, овраги, болота и озёра, а потом

сосновые леса. Земля здесь плохая и поэтому земледелием занимаются мало. Но пока Волга пробежит свой три с половиной тысячи верст, она прорежет много мест с разнообразной природой на
5 пути своём. Можно видеть на берегах Волги луга с роскошной травой, плодородные поля, прекрасные сады, и леса, которые синют вдали бесконечной полосой, степи и песчаные пустыни, где белёют пятна солёных озёр.

10 На берегах Волги больше тридцати городов, а сёл и деревень так много, что их трудно сосчитать. Вверх и вниз по Волге плывут тысячи судов: пароходы, баржи, плоты и лодки. Они везут по Волге зерно, муку, лес, рыбу и разные товары из одного
15 края России в другой.

Самый красивый и богатый город на берегу Волги — Нижний-Новгород. Он известен своей ярмаркой не только в России, но и за границей. Ярмарка эта обыкновенно начиналась двадцать пятого июля, в
20 день святого Макария, потому она называлась Макарьевской. К этому времени в Нижний-Новгород съезжались фабриканты и купцы со всех сторон России и из-за границы. Они здесь покупали и продавали свои товары. В это время Волга была
25 покрыта множеством судов, которые привозили товары со всех сторон: из Петербурга и Москвы — золотые и серебряные вещи и дорогие шерстяные и шелковые материи; из Сибири — меха; из Китая — чай и шелка; с Кавказа — вина, серебряные изделия
30 и шелковые ткани и ковры; со всех концов России — вина, холсты, ситцы, железо, муку, рыбу и много других товаров.

Нижний-Новгород — родина знаменитого писателя Максима Горького и в честь его этот город теперь
35 называется “Горький.”

У Каспийского моря, у самого конца Волги, стоит

город Астрахань. Хотя рыбу ловят на всём протяжении Волги, нигде её не ловят так много как у Астрахани. Самое горячее время рыбной ловли— ранняя весна, до начала мая. В это время рыба идёт из Каспийского моря в реки чтобы метать икру. 5 Движение рыбы так велико, что вода волнуется, как будто кипит на поверхности. Рыбу сушат, коптят и солят, а потом отправляют во все края России.

Письмо с Кавказа.

Дорогой друг!

10

Наконец, я на Кавказе. Моё желание увидеть горы исполнилось. Они смотрят на меня, спокойные, величавые. Я решил посмотреть на них вблизи.

Вот мы у подножья горы. Нам нужно было идти 15 восемь верст, сначала по ущелию, потом по одному из отрогов Казбека, главная вершина которого грозно возвышалась перед нашими глазами. Мы наняли проводника, взяли остроконечные палки, верёвки, ломы, тёплое платье и съестные припасы. 20 Был жаркий день. В тёплом воздухе разносился аромат цветов. На деревьях висели румяные яблоки, груши; краснел в зелени виноград. Но вот тропа начинает круто подниматься. Идти становится труднее. Мы по временам останавливаемся, отдыхаем 25 в лесу, рвём спелые ягоды малины и земляники. Мы поднимаемся выше: начинаются ели и появляются брусника.

Мы поднялись на открытое место, где зеленеет густая трава. Здесь уже нет ни домиков, ни горцев. 30 Мы видели только стада, которых охраняли пастухи и злые собаки. Отсюда мы взглянули вниз: все предметы стали так малы, что жутко было смотреть на них с высоты. Мы поднялись ещё. Деревья и

кусты превратились в траву, стадо овец кажется белыми точками.

Мы на страшной высоте. Кругом нас со всех сторон громадные горы, а выше ещё горы, и там 5 снежные вершины уходят высоко в небо. Всюду голые скалы, громадные камни иногда висят над ущельями. Никто уже теперь не попадался нам на пути: люди, стада— всё исчезло. Стало холодно.

В половине второго мы подошли к основанию 10 вершины. Проводник сначала отказался идти: так крут был подъём. Путь шёл по скалам и по снегу. Наконец, в четыре часа мы достигли высшей точки Казбека. Что за величественный вид оттуда открылся на весь Кавказ! . . .

Чёрное море.

15 Зовут это море Чёрным, потому что во время бури вода в нём кажется чёрной, а бури там часты, особенно осенью, зимой и весной.

Чёрное море тянется тысячи на полторы вёрст в длину и вёрст на семьсот в ширину. Круглый год 20 по морю ходят суда. По железным дорогам и по рекам привозят к морю хлеб, грузят его на пароходы и везут в другие государства. Из города Батума, который находится у Кавказских гор на берегу моря, везут нефть и керосин.

25 Через Чёрное море можно попасть в открытый океан и поехать в Америку. Один из богатых городов у Чёрного моря—Одесса. Вот на берегу толпа пассажиров, мужики или рабочие с семьями, русские и евреи. Они садятся на пароход, который идёт в 30 Америку. Там они надеются заработать много денег. Некоторые из них всё продали, чтобы купить билет на проезд. Они не знают английского языка, на котором говорят американцы, нет у них там ни

своих купцов, которые жили в Кіеве. Они стали присылать послов к Владимиру. Пришли немцы, евреи, магометане и, наконец, греческий монах православной церкви. Владимир выслушал их всех. Он спросил евреев, почему они рассеяны по всей 5 земле; они ответили, “за наши грехи.” Владимир отказался принять их веру. Он также не пожелал принять магометанство, потому что, как он объяснил, без крепких напитков в России совершенно невозможно быть счастливым. Он отослал их всех и 10 оставил только греческого монаха, который подробно рассказал ему историю Ветхого и Нового завета и при этом показал картину Страшного суда. На ней были изображены на правой стороне праведники, которые шли в рай, а на левой—грешники, которые 15 отправлялись в ад. Простая речь монаха понравилась князю. “Крестись,”—сказал монах, “и ты будешь с праведниками.” Князь отпустил монаха, рассказал своей дружине всё, что ему говорили послы и спросил у неё, что ему делать. Дружина 20 ответила ему так: “Князь, всякий хвалит свою веру. Если ты хочешь знать, какая лучше, пошли мудрейших людей в разные земли узнать, как кто служит Богу.” Совет понравился князю и он послал несколько человек в другие страны. 25

Послы пришли в Константинополь, к грекам. Царь приказал совершить богослужение в Софийском соборе. Там иконы сияли золотом и серебром, священники были в праздничных одеяниях, ладан благоухал, слышалось стройное пение, много народа 30 горячо молилось—всё это поразило послов. Они не знали, что и думать. Потом царь пригласил их к себе, дал им богатые подарки и отпустил их на родину.

Когда они возвратились в Кіев, они рассказали 35 Владимиру обо всём, что они видели. Ни одна вера

не понравилась им так, как греческая. “Мы не знали,” говорили они, “где мы, на небе или на земле. Как человек, который попробовал сладкое, не хочет есть горького, так и мы не хотим другой
5 веры, кроме греческой.”

Во время войны с греками Владимир осадил их крепость и дал обет креститься, если поход окончится удачно. Он скоро взял эту крепость, крестился и вступил в брак с греческой царевной.

10 По возвращении Владимира в Киев, он приказал бросить идолов в Днепр. Священники ходили по улицам и учили народ. Наконец, Владимир назначил день, в который все жители Киева собрались на берегу Днепра. Народ вошел в воду и священ-
15 ники крестили его. Так произошло крещение Руси в девятьсот восемьдесят восьмом году. Из Киева христианство пошло по всей русской земле.

Времена татарского ига.

В степях средней Азии, к северу от Китая, за озером Байкалом, жили татары или монголы. Они
20 были кочевники, изб не строили, земли не пахали, а имели большие стада и переходили с места на место, чтобы найти корм для скота. Сначала татары жили отдельными племенами. Но в начале тринадцатого века Чингис-хан покорил все эти
25 племена, соединил их в один народ и потом стал считать себя владельцем всего мира.

Еще при жизни Чингис-хана татары пришли в южные степи Руси. Они прошли в Европейскую равнину давно известным путем: там, где кончается
30 Урал, начинается долина, которая всегда служила широкой дорогой для кочевников с востока на запад.

На берегу рек Калки произошла в тысяча двести двадцать четвертом году первая битва с татарами.

Она окончилась страшным поражением русских. Татары опустошили южную Русь и вернулись опять к себе в Азию.

Главное нашествие татар совершилось через тринадцать лет, в 1237 году, когда Батый решил 5 завоевать страну на западе от Урала, то-есть всю русскую землю.

Для русских это татарское нашествие было внезапно. Никто не ожидал, никто не предвидел этого удара. На Руси не знали, что татары делали в 10 Азии, и не имели понятия о том, какое сильное войско было у Батыя.

В начале зимы Батый переправился через Волгу. Несмотря на героическую защиту, города падали один за другим. Сёла исчезали, народ погибал. Татары 15 грабили страну и жгли всё на своём пути.

Когда Батый покорил северо-восточную часть страны, он пошёл на юг, к Киеву. В 1240 году татары окружили "мать русских городов" и жители 20 Киева должны были сдаться.

В три года войско Батыя разгромило всю русскую землю. Многие из тех, которые её защищали, были убиты, а те, которые остались в живых, так боялись татар, что прятались в дремучих лесах. Там, где были когда-то многолюдные города, были теперь 25 только развалины.

Из Киева татары пошли в степи около Волги, где Батый основал свою столицу, которая называлась "Золотая Орда."

Так произошло покорение Руси татарами. Вместо 30 свободной страны она была теперь под властью хана. Все русские люди, от князя до простого работника, стали его рабами. Прёжняя вольная жизнь исчезла. Начались новые порядки.

Татарские чиновники ездили по всей стране и 35 собирали дань со всех русских людей; они грабили

наро́д и бра́ли у него́ всё что хоте́ли: иму́щество, жён, дете́й. Кня́зья́ должны́ бы́ли е́здить в “Золотую́ Орду́” к ха́ну на покло́н. Там их заста́влили покло́няться огню́ и идо́лам и ко́гда о́ни не хоте́ли де́лать
5 э́того, то их убива́ли.

Тата́рское и́го продо́лжалось на Руси́ 240 лет.

Ива́н Гро́зный /1530–84/.

Ива́ну Гро́зному бы́ло то́лько три го́да, ко́гда о́тец его́ у́мер. Ма́ть его́ та́кже ско́ро умерла́. Управле́ние стра́ною бы́ло в ру́ках боя́р, кото́рые по́ль-
10 зова́лись вла́стью то́лько для сво́их вы́год и не забо́тились о госуда́рстве. Во дво́рце, на глаза́х у ма́льчика, о́ни все́гда ссо́бились, а Ива́ну позво́ляли де́лать всё, что он хоте́л. Он бы́л о́чень уме́н и любо́знателен; ни́кто из ру́сских госуда́рей, кото́рые
15 бы́ли до него́, не́ бы́л так начи́тан, как Ива́н. Но несмотр́я на свой ум, он бы́л жесто́к.

В 1547 го́ду, ко́гда Ива́ну бы́ло семна́дцать лет, он коронова́лся, и с то́го вре́мени ру́сские госуда́ри ста́ли называ́ться ца́рями.

20 Ца́рь Ива́н Гро́зный стро́ил мно́го церквёй в Москве́, в Каза́ни и в дру́гих горо́дах. Кни́г бы́ло о́чень ма́ло в то вре́мя и ца́рь прика́зал покупа́ть их на я́рмарках и брать их из мона́стырей. Ива́н любя́л чтёние, но он зна́л, что в рукопи́сных кни́гах
25 о́чень мно́го оши́бок. Кни́ги испра́вляли не́сколько раз, но всё же нельзя́ бы́ло переписа́ть их без оши́бок.

Ца́рь слы́шал, что не́мцы печа́тают кни́ги, и что печа́тные кни́ги лу́чше и дешё́вле рукопи́сных. И он захоте́л заве́сти печа́тание в Росси́и.

30 Митрополи́т моско́вский сказа́л, что э́та мы́сль бы́ла внуше́на са́мым Бо́гом. В 1553 го́ду Ива́н прика́зал пострóить в Москве́ о́собый дом для

печатания книг—типографию. Первым печатником был дьякон Фёдоров.

В Москвѣ жилось не мало переписчиков, которые зарабатывали себѣ на пропитаніе перепиской, а книгопечатаніе лишало их работы и доходов. Чтобы погубить новое дѣло они стали говорить, что печатники—еретики. Многие повѣрили этому. Толпа народа сожгла типографию.

В концѣ царствования Ивана Грозного, по инициативѣ богатых купцов Строгановых, была покорена Сибирь. В 1582 году Строгановы послали атамана Ермака с казаками за Урал. Они победили сибирского хана, захватили его столицу и положили конец его власти.

Подвиг Ивана Сусанина.

В 1613 году русские избрали на престол Михайла Фёдоровича Романова /1596–1645/. Поляки хотели, чтобы в Россіи царствовал польский король. Они решили погубить русского царя. Он жил тогда с матерью в городе Костромѣ, в монастырѣ.

Отряд поляков шёл в Кострому. Была зима. Поляки сбились с дороги и пришли в одно село. Здесь они встретили Ивана Сусанина, зашли к нему и стали его уговаривать, чтобы он их проводил к Михайлу. Сусанин подумал и спросил поляков: “А зачем вы идёте к нему?”

Они ответили: “Мы идём поздравить Михайла Фёдоровича, его избрали на престол.”

Сусанин понял, что не поздравлять они идут, а погубить царя. У Сусанина был сын Ваня. Он подошёл к Ване и шепнул ему на ухо: “Я пойду провожать поляков, а ты возьми коня и скачи скорѣй в Кострому, скажи Михайлу Фёдоровичу, что враги ищут его.”

Поляки торопят Ивана: “Скорее да скорее.” Иван оделся, вывел поляков из села и повел их в дремучий лес. Ваня сел на коня и поскакал в Костромѹ. Он торопился и так сильно гнал лошадей, что она скоро пала. Он пошел пешком. Ваня боялся, что он не успеет дойти до царя. Ночь была морозная. Вот уже заря была видна на небе. Он прибавил шагу и скоро увидел стены монастыря. Он подошел к воротам и стал стучать. Ворота скоро открыли и Ваню повели прямо к царю.

А Сусанин шел и шел с поляками лесом. Они измучились, тонули в снегу и зашли в непроходимый лес. Поляки прозябли. Они стали догадываться, что Сусанин нарочно завел их в лес, стали просить его вывести их на дорогу, обещали ему много денег, а потом грозили смертью. Но Иван все шел и не слушал их. Тогда они убили Сусанина; но сами они погибли в лесу. Так простой мужик спас первого царя из династии Романовых.

Царь Алексѣй Михайлович /1629–76/.

До половины семнадцатаго века не было в Москвѣ такого государя, как Алексѣй Михайлович. Добродушный и приветливый, он получил прозвище “тишайшего.” Если он обижал кого-нибудь, то он потом старался загладить обиду. Добродушие царя замечалось особенно в домашней жизни: он был прекрасным семьянином. Он был из тех людей, которые хотят, чтобы всем было хорошо и радостно.

Царь очень любил пышные обряды. Выходы в церковь, церемонии во время больших праздников, приемы иностранных послов и своих бояр—все это совершалось при царѣ Алексѣе гораздо торжественнее, чем прежде. Вся жизнь царя представляла стройный обряд. Разные подробности церемоний

или церковной службы занимали его не менее, чем государственные дела. Он был человек набожный и очень любил читать церковные книги, проводил каждый день несколько часов в церкви и часто постился. “В Великий пост,” говорит современник, 5
“царь обедал только три раза в неделю, а именно: в четверг, субботу и воскресенье, в остальные же дни кушал по куску чёрного хлеба с солью, по солёному грибу или огурцу. Рыбу он ел только два раза в Великий пост и постился все семь недель. 10
Кроме этого поста, он не ел мяса по понедельникам, средам и пятницам,—одним словом, он постился больше чем монахи.”

До свету, часа в четыре утра он вставал с постели; он сначала молился один, затем все шли к заутрене. 15
Потом приходили бояре и вели разговор о государственных делах, после чего опять шли с царём в церковь. После обедни царь опять занимался делами: слушал доклады и прошения. По-полудни дела оканчивались и следовал царский обед. Алек- 20
сей Михайлович обыкновенно отдыхал днём; вечер он проводил среди своей семьи, играл в шахматы или слушал рассказы разных людей, которые много путешествовали и видели много интересных вещей в чужих краях. Так обыкновенно шла, ровно и 25
тихо, царская жизнь; она служила образцом для бояр. В праздники и во время приёмов иностранных послов простота жизни исчезала. Рождество, Крещение, Вербное Воскресенье и Пасха—вот важнейшие праздники, когда обряды совершались особенно великолепно. Перед большими праздниками царь раздавал милостыню, посещал тюрьмы и прощал некоторых преступников. Все русские люди в то время считали своим долгом давать милостыню в 30
праздничные дни.

Пётр Великий /1672–1725/.

Петру́ шёл четвёртый год, когда скончался его отец и на престол вступил старший царевич—Фёдор. При этом царё мать Петра́ не принимала никакого участия в дворцовой жизни. Поэтому маленький 5 Пётр рос без такого строгого присмотра, какой существовал обыкновенно над царскими детьми. Жизнь его нрава с каждым годом увеличивалась, и он всё время проводил в весёлых и шумных играх, преимущественно на чистом воздухе, отчего здоровье 10 его и силы всё крепли.

Пришла пора Петру́ учиться. В старое время русские царевичи учились в детстве не многому: сначала читать по азбуке и по церковным книгам, потом писать; после этого дети учились церковному 15 пению и службе. Когда Петру́ было семь лет учителем его был дьяк Никита Зотов, человек добрый, но мало образованный. С ним мальчик читал Евангелие и учился пению. Кроме уроков чтения, пения и письма Петру́ рано начали сообщать разные сведения по картинкам. По распоряжению Зотова было 20 много нарисовано для мальчика разных картинок, которые были развешены по стенам во всех комнатах. В свободное время Зотов рассказывал своему ученику по этим картинкам о битвах, кораблях, городах, об иностранцах и о подвигах русских царей. Пётр 25 учился прилежно. Он был очень способный и любознательный ребёнок. Но Зотов сам мало знал и часто не мог ответить на вопросы своего ученика.

Когда Пётр был ещё мальчиком он познакомился 30 с некоторыми иностранными мастерами, которые жили в Москве. Особенно он привязался к швейцарцу Лефóрту, от которого он не мало узнал о чужих краях и увидел своими глазами, что русские могут многому научиться у европейцев.

До восемнадцатилётнего вѣзраста Пётр прѣжил с мѣтерью околѣ Москвѣ, в селѣ Преображенском. Когда ему было одиннадцать или двенадцать лет он собрал вѣкруг себя дѣтѣй небогатых дворян и составил из них маленькое войско, которое он назвал 5 потѣшным. Войско это было составлено по европейскому образцу, потому что русскій военный строй был очень плох. Петру помогали иностранцы—его друзья. Все поступали простыми солдатами, всякій нес службу наравне с другими. В это время Петру 10 можно было дать 15 лет: он был стройный, высокаго роста, на головѣ вились тѣмнорусые кудри, на щеках играл румянец, в больших чёрных глазах сверкал ум и огонь, голос был звѣчный, походка и все движения смѣлы и живы. Он долгое время служил 15 в потѣшном войске рядовым; на службѣ спал вместе с другими в палаткѣ, на скамьѣ; днём и ночью стоял под ружьём; ел простую солдатскую пищу. Потѣшное войско быстро росло и в 1687 году Пётр составил из него два полка: Преображенскій и 20 Семёновскій.

Нововвѣдения Петра Перваго.

По возвращении из своего путешествия по Западной Европѣ, Пётр захотѣл преобразовать Россію по образцу европейских государств и прѣжде всего обратил вниманіе на вѣнешность русских. Он прика- 25 зал всем, кромѣ крестьян и духовѣнства, сбрить бороды и переменить длинную и широкую одежду, очень неудобную для работы, на европейское короткое платье. Вместе с тем, он начал праздновать новый год с перваго января, вместо перваго декабря, 30 ввѣл летосчисленіе от Рождества Христова, вместо прѣжняго от сотворения міра. Кромѣ этих нововвѣдений, дѣятельный царь произвѣл большіе

перемены в суде, в положении сословий, в войске и в обычаях.

Пётр Великий употребил много сил на то, чтобы возвысить свою родину и распространить в России образование. В Москве, Петербурге и провинциальных городах были открыты морские, инженерные, математические и другие школы. Он посылал молодых людей за границу, чтобы учиться наукам и ремёслам. Все дворяне должны были знать грамоту, а тем, которые не были в школе и не умели читать и писать, Пётр не позволял жениться. Было так много новых школ, что не было достаточно книг для них. Пётр хотел чтобы русские больше читали, но в то время в России почти все книги были церковные. Поэтому царь приказал переводить полезные труды с иностранных языков и сам придумал новые буквы, — те самые, которыми и теперь печатаются все русские книги. Чтобы все могли знать, что делается в разных местах России и за границей, Пётр начал издавать газету, указывал что печатать, и иногда сам писал статьи.

Он также хотел развить в России промыслы и торговлю и стал издавать один за другим указы: где и какие ремёсла распространить, где устроить фабрики и заводы, как развести сады, сохранить леса, добыть металлы. Он сам выписывал из-за границы лучшие породы лошадей, овец и скота.

Царь был постоянно занят и требовал, чтобы другие тоже работали. Он часто уезжал из Петербурга, чтобы посмотреть как работают в том или другом уголке России. Одного он похвалит, другого наградит, тому покажет, как и что делать, а иного лентяя и дубинкой накажет.

Для того, чтобы частые отъезды из столицы не задерживали государственных дел, Пётр выбрал самых умных людей и поручил им править государством,

когда его не было в Петербурге. Это были сенаторы, а собрание сенаторов для решения государственных дел называлось Сенатом. Когда умер патриарх, глава русской церкви, царь учредил Синод—собрание нескольких духовных лиц, кото- 5
рые должны были заведывать церковными делами всего государства.

Посреди важных государственных забот Пётр обратил внимание на семейную жизнь русских. До него знатные люди держали жён и дочерей взаперти. 10 Царь строго запретил этот обычай. Он устроил вечерние собрания, “ассамблеи,” на которых присутствовали женщины. Гости танцевали, некоторые мужчины играли в карты и в шахматы, или курили, а их жёны и дочери беседовали. Таким образом, 15 благодаря Петру, русская женщина вступила в общество.

Екатерина Вторая /1729–96/.

Екатерина была немецкая принцесса. Ей было всего пятнадцать лет, когда она прибыла из Германии в Петербург. Здесь прежде всего ей нужно 20 было изучить русский язык. От природы она была одарена большими способностями, поэтому она очень скоро научилась хорошо говорить и писать по-русски.

Своим весёлым нравом и обходительностью она 25 расположила к себе всех. Большую часть времени она проводила в чтении. Она прочла знаменитейшие сочинения того времени на разных языках и приобрела таким образом громадные знания.

Муж её, Пётр III, недолго царствовал. Екатерина 30 заставила его отречься от престола и 28-го июня 1762 года сама стала императрицей. В том же году, 22-го сентября, она короновалась.

Государыня была женщина талантливая и деятельная. Она продолжала в России преобразования Петра Великого, но не была так сурова, как он. Не всякий был способен так понимать людей, как
5 понимала Екатерина. Люди, которым она поручала важные дела, прославили Россию. Такие имена как Потёмкин и Суворов сделались известными в истории.

Императрица Екатерина была замечательно трудо-
10 любива. Вот как проходил её день. Вставала она рано—в шесть часов утра. Она тотчас начинала работать: читала, писала, решала важные дела. В восемь часов к ней приходили высшие государственные сановники. Одни делали доклады, которые
15 государыня выслушивала внимательно, другие получали приказы и распоряжения, с третьими она советовалась о делах. У неё было так много знаний, опытности и заботливости, что она вызывала всеобщее удивление. После раннего обеда она садилась
20 за какое-нибудь рукоделие и слушала чтение. Это был её отдых. По вечерам собирались гости. Время проходило в удовольствиях: беседовали или смотрели театральные представления. Государыня любила рано ложиться спать, чтобы встать рано и с
25 новыми силами начать работу.

Иностранцы, которые приезжали в Россию, всегда удивлялись роскоши русского двора. Нигде они не видели так много богатства и блеска, как в России. Те, которые видели императрицу во время её путеше-
30 ствия в Крым, говорили, что всё вокруг неё было так величественно, как только бывает в волшебных сказках. Празднества, в которых принимала участие Екатерина, были великолепны. Но всё это не мешало ей жить просто. Она была очень умерена в пище,
35 питье и нарядах.

Есть много рассказов об императрице. В них она

изображена снисходительной и справедливой. Эти черты её характера прекрасно описал поэт Державин в стихотворении “Фелица.”

Екатерина умела ценить заслуги людей. Она щедро награждала и говорила: “Я люблю хвалить и награждать громко.” Она понимала, что её похвалы и награды заставляют людей ещё усерднее трудиться. Она оказывала покровительство писателям и учёным.

Екатерина царствовала 34 года и скончалась когда ей было 68 лет. История ей дала название ‘Великой’ и Александр II поставил ей памятник в Петербурге.

Нашествие французов.

В 1812 году Наполеон начал войну с Россией. Он призвал на помощь все народы, которые были под его властью, и с армией в 700,000 человек вступил в Россию. Когда император Александр Первый /1777–1825/ получил известие о вторжении Наполеона, он объявил, что не положит оружия до тех пор, пока ни одного неприятеля не останется в его царстве. Он издал манифест ко всему народу и призывал его ко всеобщему вооружению. Вся русская земля поднялась как один человек на защиту родины. “Веди нас, куда хочешь,” говорил в Москве народ императору, который туда приехал—“умрём или победим. Возьми, государь, всё—имущество и жизнь нашу!”

Наполеон, между тем, быстро двигался вперёд, по направлению к Москве. На пути своём он почти не встречал сопротивления. Русская армия состояла вначале всего из 200,000 человек, а у Наполеона было в три с половиной раза больше войска. Поэтому Барклай-де-Толли, русский главнокомандующий, решил отступать и завлекать неприятеля в

глубь страны и в то же время затруднять его движение.

Когда появлялись французы, население обыкновенно убегало и перед уходом зажигало свой домъ и всё что нельзя было захватить с собой. Таким образом на пути французов повсюду было пусто; они с трудом добывали съестные припасы. Русское население нападало на французские отряды и войско Наполеона начало убывать.

10 Барклай-де-Толли продолжал отступать и не хотел дать сражения. Русские войска были очень недобольны своим главнокомандующим и стали подозревать его в измене. Народ был им недоволен за его нерешительность. Тогда государь назначил на его
15 место князя Голенищева-Кутузова. Войско встретило его с восторгом. "Приехал Кутузов—бить французов," говорили солдаты. Все были уверены, что скоро будет сражение. И действительно, через несколько дней около села Бородино Кутузов оста-
20 новил армию и велел готовиться к сражению. Двадцать шестого августа на рассвете раздались первые выстрелы со стороны французов и начался страшный бой.

В этот день было убито больше ста тысяч человек,
25 но Бородинская битва ничего не решила, и война продолжалась. Наполеон шёл к Москвѣ. Кутузов решил отступить. Жители Москвы поспешили оставить город и скоро на шумных улицах настала мертвая тишина. Между тем французы с радостью
30 шли к древней русской столице, потому что они надеялись найти там продовольствие и квартиры на зиму. "Вот, наконец, этот знаменитый город!" —воскликнул Наполеон, когда он увидел Москву. "Теперь война кончена!" Но Наполеон ошибался,
35 когда думал, что русские будут просить мира.

В Москвѣ начались пожары; у французов не было

ни пи́щи, ни тёплой оде́жды. Насту́пили холо́дные дни, а пото́м нача́лись моро́зы. А́рмия Наполео́на нача́ла отсту́пление, при кото́ром ты́сячи францу́зов поги́бли от хо́лода и го́лода. Таки́м о́бразом наше́ствие францу́зов в Росси́ю о́кончилось пораже́нием. 5

Никола́й I /1796–1855/.

В 1825 году́ сконча́лся импера́тор Алекса́ндр I. Умер он безде́тным, и насле́дник престо́ла счита́лся по зако́ну его́ брат Ко́нстантин, второ́й сын Па́вла. Но Ко́нстантин отка́злся ещё́ при жи́зни Алекса́ндра, кото́рый тогда́ назна́чил своим прее́мником 10 брата́ Никола́я. Он написа́л об э́том манифе́ст, кото́рый, одна́ко, был изве́стен то́лько немно́гим ли́цам. И́так, по́сле сме́рти Алекса́ндра Пе́рвого почти́ никто́ не знал, кто бу́дет царём. Ко́нстантин, кото́рый жил тогда́ в По́льше, принёс прися́гу 15 Никола́ю, а послéдний присягну́л в Петербу́рге своему́ брату́. В то вре́мя как Ко́нстантин посла́л гонца́ в Петербу́рг с изве́стием, что он отка́зывается быть царём, его́ брат Никола́й посла́л гонца́ в Варша́ву с изве́стием, что он принёс ему́ прися́гу. 20 Же́лезных доро́г и телегра́фов ещё́ не́ было, а от Петербу́рга до Варша́вы дале́ко, поэ́тому почти́ три неде́ли нико́му не́ было изве́стно кто настоя́щий царь. Э́тим между́царствием хоте́ли воспользоваться чле́ны та́йного о́бщества, кото́рые изве́стны в исто́рии под 25 назва́нием декабри́стов. Они́ хоте́ли изме́нить госуда́рственный строй в Росси́и и вме́сто неограни́ченной мона́рхии оди́н из них предлага́ли конститу́цию, а други́е мечта́ли о респуб́лике. 14 дека́бря, 1825 го́да, в тот день, когда́ войска́ долж́ны бы́ли 30 прине́сти прися́гу Никола́ю, в Петербу́рге произошёл бунт. Заговóрщики возму́тили часть гва́рдии. Она́ отка́залась присяга́ть но́вому царю́ и с ору́жием в

руках собралась на площади около Сената. Бунт не удался. Николай казнил пятерых, и больше стал человек сослал в Сибирь.

Под влиянием этого восстания, а также и европейских событий, Николай скоро превратился в реакционера, который больше всего боялся революции и всякими строгими мерами хотел подавить в России мечты о свободе.

Александр II /1818-81/.

Самым великим делом Александра Второго было
10 уничтожение крепостного права. Первоначально русские крестьяне были свободные люди: они могли иметь свою землю и имущество. Те, у которых не было земли, жили в имениях богатых владельцев и обрабатывали их поля. Если им не нравился
15 помещик, они могли уйти от него.

Но с конца XVI века положение крестьян изменилось, и около 1597 года Борис Годунов издал указ, который запрещал им переходить от одного помещика к другому. С тех пор крестьяне были
20 прикреплены к земле и мало-по-малу сделались крепостными помещиков.

Крепостное право было то же рабовладение, так как помещик мог продавать крепостного, как раба. Помещики торговали своими крестьянами, прода-
25 вали их с землею и без земли, целыми семьями или в розницу, разделяли семьи и продавали детей отдельно от родителей. Они вывозили их на ярмарки и печатали объявления об их продаже в газетах.

Положение крестьян было очень тяжёлое. Крепос-
30 тные были необходимы помещику, когда всё нужное для его жизни вырабатывалось дома. Труд крепостных ценился ни во что. Мастерницы по два года вышивали платье; какой-нибудь Ванька посылался

за 70 вёрст в другѣе село за кашей, котѣрая там, по мнѣнію помѣщицы, лучшіе приготовлялась. Дни и но́чи раба́тали портны́е, сапо́жники и другі́е масте́ра. Помѣщики мо́гли де́лать всё что угод́но с крепо́стны́ми: онѣ мо́гли сажа́ть их в тѣ́рмы и нака́- 5 зывать так жесто́ко, что ча́сто крепо́стны́е умира́ли от побѣев.

Во второ́й полови́не XIX вѣ́ка насту́пил крити́- ческий мо́мент в ру́сской жи́зни. По́сле неуда́чной Кры́мской война́ все жда́ли пере́мен. Когда́ Алек- 10 са́ндр Вто́рой всту́пил на престо́л, наро́д ждал мно́гого от свое́го но́вого госуда́ря, и в э́тих наде́ждах он не́ был обма́нут. В 1861 году́, 19 февралья́, Алек- са́ндр II, “Ца́рь Освободи́тель,” подписа́л знаме́- нитый манифе́ст, кото́рый уничтѣжил крепо́стное 15 пра́во в Росси́и.

Па́мятник тыся́челѣтія Росси́и.

862 — 1862.

В Но́вгороде, о́коло Софі́йского собо́ра, в па́мять тыся́челѣтія Росси́и, восьмо́го сентяб́ря 1862 го́да был пострѣ́н вели́чественный па́мятник. Он пред- ставля́ет собо́ю грома́дный шар, кото́рый изоб- 20 ража́ет Росси́йскую держа́ву. Наверху́ ша́ра стои́т а́нгел с кресто́м; он наклони́лся над же́нщиной— Росси́ей, кото́рая стои́т на ко́лѣнях и де́ржит кру́- глый щит с изображе́нием двухгла́вого орла́. Вни́зу, на подно́жии, кругѣ́м ша́ра, расположе́ны брѣ́зные 25 фи́гуры важне́йших исто́рических де́ятелей со вре́мени кня́зя Рю́рика. Э́тот пе́рвый кня́зь Руси́ пред- ста́влен в по́лном воору́жении; пра́вая рука́ его́ лежи́т на щите́, на кото́ром напи́сано число́ 862. На па́мятнике вы́лита из ме́ди вся исто́рия Росси́и. 30 Вот с Ева́нгелием в рука́х сто́ят Ки́рилл и Мефа́дий.

. . . Вот пёрвый летописец Нёстор. Пёред князем Владиміром, котóрый высокó поднял крест, лежит разбитый идол Перуна. Дмитрій Донскóй, геро́й Куликовской битвы, наступил ного́й на татарина, 5 котóрый дёржит в руках зна́мя с изображе́нием луны́. Около стола́, на котóром лежи́т ца́рская коро́на, изображены́ освободи́тели оте́чества в го́ды сму́ты: Авраа́мий Па́лицын и князь Пожа́рский, котóрые спасли Москву́ от поляков; Ми́нин, с 10 мешко́м зóлота, котóрый собрал срёдства для за́щиты Росси́и; и Ива́н Суса́нин, котóрый у́мер за ца́ря. Вот вели́чественная фигу́ра Петра́ Пёрого с подня́тым ски́петром; у ног его́ стои́т на коленях швед и дёржит зна́мя. К ногам Ека́терины Вто́рой, кото́- 15 рая сиди́т на трóне, Потёмкин кладёт турецкие трофе́и и в награ́ду получа́ет из рук импера́трицы лавро́вый венóк. Победите́ль Наполео́на Алекса́ндр Пёрвый положи́л свою́ шпа́гу на ка́рту Евро́пы с вёткой оли́вы. Граф Спера́нский прино́сит Никола́ю 20 Пёрову́ кни́гу “Свод Зако́нов.” На па́мятнике изображены́ вожди́ 1812 го́да: Куту́зов и други́е; та́кже мы ви́дим фигу́ры за́щитников Севасто́поля. Кро́ме того́, на па́мятнике изображены́ знамени́тые писате́ли, худо́жники и компо́зиторы: Ломоно́сов, 25 Жу́ковский, Грибо́едов, Пу́шкин, Ле́рмонтов и Го́голь; Бортни́нский компо́зитор духо́вных музыка́льных произведе́ний, и Гли́нка, творе́ц óперы “Жизнь за ца́ря.” Все́го фигу́р на па́мятнике 109 и сле́дующая на́дпись: “Ты́сячелети́ю Всеросси́й- 30 ского́ Госуда́рства в ца́рствование Импера́тора Алекса́ндра II, 1862 г.” Де́сять веко́в ру́сской жи́зни смóтрят на нас с высоты́ Новгоро́дского па́мятника. Ско́лько здесь, в ме́дной ле́тописи, поучи́тельного для ру́сского челове́ка!

Алексáндр III /1845—94/.

Алексáндр Трётій родился 26 февраля 1845 года и был вторым сыном императора Алексáндра II.

По наружному виду Алексáндр III был истинно русский царь. Высокий, могучий, с окладистой русой бородой, с открытым ласковым взглядом и доброй улыбкой, он производил хорошее впечатление на всех, кто говорил с ним. Он был предан православной церкви. Он также был нежный и заботливый супруг и отец. Все немногие, свободные от государственных забот, минуты он проводил в кругу семьи и часто играл с детьми. В своей жизни он не позволял себе никакой роскоши. Когда он вступил на престол, он остался жить в своём маленьком дворце. Обстановка его комнат, его обед, чисто русский, были очень просты. Большую часть года он проводил в Гатчине, обширные парки и озёра которого были любимыми местами его прогулок. Здесь он жил, как русский помещик. Летом он любил ездить в Финляндию, а осенью часто с семьёй уезжал в Данию, где запросто проводил время в кругу родных и отдыхал от дел.

Алексáндр любил русскую старину. Когда он был ещё наследником престола, он был председателем Русского Исторического Общества, которое было основано в 1866 году. Собрания этого общества часто происходили в его дворце. Он содействовал напечатанию многих важных исторических документов в Сборнике этого Общества. Вообще он любил всё русское: читал русские газеты, любил русскую литературу, поощрял русское искусство, особенно живопись и музыку.

Никола́й II /1868–1918/.

Когда император Никола́й II вступил на престол в 1894 году, он послал воззвание ко всем государствам о разоружении и о всеобщем мире. Эту мысль все одобрили, и в городе Га́ге было совещание представителей европейских держав, которые выразили пожелание избегать войны.

Но несмотря на желание русского императора жить со всеми в мире, Россия скоро принуждена была воевать с Япо́нией. Война, которая началась в 1904 году, окончилась неудачей для русских. После заключения мира с Япо́нией, в 1905 году в России была революция. В это время была учреждена Государственная Ду́ма, которая состояла из народных представителей и принимала участие в управлении страной.

Никола́й II, хотя и хороший человек—образованный и мягкий, был плохим царём—безвольным и неподготовленным к управлению государством. Он легко поддавался под влияние недобросовестных и недалёких людей и плохих советников. Он не понимал государственных задач.

Волнение в России с 1905 года продолжалось и всё усиливалось. Во время Великой Войны, в 1917 году, произошла Февральская Революция и монархия пала. Второго марта в 12 часов ночи государь подписал следующий манифест об отречении в пользу своего брата Миха́ила:

“В дни великой борьбы с внешним врагом. . . Господу Бо́гу угодно было ниспослать России новое тяжёлое испытание. . . . Внутренние народные волнения грозят бедственно отразиться на дальнейшем ведении упорной войны. Судьба России, честь героической нашей армии, благо народа, всё будущее дорогого отечества требует доведения . . . войны

во что бы то ни стало до победного конца. Жестокий враг напрягает последние силы, уже близок час, когда доблестные армии наши, совместно со славными нашими союзниками, смогут окончательно сломить врага. В эти решительные дни в жизни России, 5
почли мы долгом совести облегчить народу нашему тесное объединение . . . всех сил . . . для скорейшего достижения победы и в согласии с Государственной Думой приняли мы за благо отречься от престола Государства Российского и сложить с себя 10
верховную власть. . . .”

Революция продолжалась и вместо династии Романовых Россией стало управлять Временное Правительство, во главе которого был сначала князь Львов, а потом Керенский. 15

В октябре 1917 года власть перешла в руки партии Социал-Демократов—большевиков, с Лениным во главе.

В 1918 году, когда Россия превратилась в СССР—Союз Советских Социалистических Республик, в 20
ночь на четвертое июля, последовала трагическая смерть Николая Второго и всей царской семьи в городе Екатеринбург, около Урала.

Ленин /1870–1924/.

Владимир Ильич Ульянов /Ленин/ родился 23
апреля 1870 года в городе Симбирске, который 25
теперь известен под именем Ульяновск.

Отец Ленина был инспектором народных училищ. В детстве Владимир Ильич был очень живым и шаловливым мальчиком.

В гимназию он поступил, когда ему было около 30
десяти лет. Учился он охотно и ему всё давалось
легко.

Он не любил естественных наук. Он интересовался

латинским языком, чтением классиков, историей, географией, любил писать сочинения и писал их очень хорошо. Он не ограничивался учебниками и рассказами учителя, чтобы написать сочинение, а брал книги из библиотеки, и сочинения его были изложены литературным языком. Директор гимназии Керенский /отец А. Ф. Керенского, главы Временного Правительства/ тогда преподавал в старшем классе литературу; он очень любил Ленина и хвалил его работы.

Когда Владимиру Ильичу было шестнадцать лет умер его отец. А через год семью постигло другое горе. За участие в покушении на царя Александра III был арестован брат Ленина, Александр, который был казнён в 1887 году.

Владимир Ильич продолжал заниматься в гимназии, но стал серьезнее и молчаливее. Он скоро поступил в Казанский университет, но за участие в студенческих беспорядках был исключён. Этим исключением окончились для него ученические годы. С этого времени он твердо пошёл по пути революционера и стал позже вождём коммунистической партии, которая с октября 1917 года управляет Россией.

Владимир Ильич Ленин. Из рассказа рабочего.

Приближались дни празднования Октябрьской Революции. Учительница стала детям на уроке рассказывать, как Владимир Ильич повёл рабочих на борьбу, и спросила детей: "Вам дома что-нибудь про Ленина рассказывали?"

Оля подняла руку и говорит: "Мне папа много рассказывал. Он сам видел Ленина."

"Расскажи нам, что ты слышала от отца."

Оля стала рассказывать, но не очень складно.

Она ещё маленькая девочка и ей трудно составить связный рассказ.

Учительница сказала: “Вот мы твоего папу попросим прийти к нам на вечер, чтобы все послушали его рассказ. Как ты думаешь, придёт он?” 5

“Придёт, конечно! Он не откажется,” отвечает Оля.

Отец Оли пришёл на вечер. Это был пожилой рабочий, лет пятидесяти, в кожаной куртке. Он вышел на платформу и стал говорить: “Ну, молодые граждане Советской республики, захотели слушать, 10 так слушайте.”

“Это было давно, лет тридцать тому назад. Я был тогда молод, на заводе работал. Отца у меня не было, его на заводе машиной убило. . . .

Каждый день, рано-рано, слышится протяжный 15 гудок. Это рабочих зовут на завод. И мы все глаза протираем и вскакиваем. Мать уже на ногах, скорее самовар ставит. Мы пьем чай с чёрным хлебом, без сахара, и идём на работу. Работа была тяжёлая. Мы работали десять часов в день и получали гроши. 20

Один раз заволновались у нас рабочие на заводе. Они стали требовать чтобы им повысили плату. Но хозяин и слушать не захотел. Мы тогда собрались на сходку на фабричном дворе. Вышел один рабочий и говорит: 25

“Не пойдём на работу, пока не добьёмся прибавки!”

Мы слушаем и соглашаемся с ним. Вдруг крик: “Казáки! Казáки!”

Налетели казаки и начали бить нас нагайками. 30 Толпа разбежалась. Казаки схватили человек двадцать и повели их в тюрьму. Так-то шла наша жизнь.

Раз позвал меня старший товарищ: “Приходи вечером ко мне,” сказал он.

Я пошёл к нему. Комната была полна народу. 35 Почти все были рабочие. Среди них один человек.

с рыжеватой бородкой, начал говорить: "Вы бедны, потому что от вашей работы хозяин богатее. Пока не прогоните хозяев, не станет вам легче. Работайте на себя, дружно, рука об руку."

5 Мы ему говорим: "Да, вы правы. Всё это так. Но как же мы можем прогнать хозяев? За них стоит полиция. За них же заступится сам царь."

Он нам говорит в ответ: "Сначала надо свергнуть царя. Для этого рабочим надо организоваться и
10 создать свою партию. Если восстанет весь рабочий народ, то царь не сможет бороться против него."

Слушаю я и думаю: "Правду он говорит."

После я узнал, что это был сам Ленин. Так я в первый раз увидел Ленина.

15 Прошло после этого лет двадцать. Началась война с Германией. Много солдат пошли на войну. А оттуда назад кто без рук пришёл, кто без ног возвращался, а кого и в землю зарыли.

Меня тогда тоже в солдаты взяли. Спустия некоторое время между нами стали появляться листочки, в которых было написано: "Долой войну! Деритесь
20 против богачей." Эти листочки послал Ленин, который жил тогда за границей.

Три года мы воевали и, наконец, не было больше
25 сил. Восстали рабочие и солдаты. Как Ленин нас учил, так и сделали.

Царя заставили отречься от престола. Появилось тогда Временное Правительство. Но скоро пошли споры между рабочими: одни стоят за Временное
30 Правительство, а другие не хотят его. Я видел, что ничего не выйдет, если рабочие будут действовать порознь. Я записался тогда в партию большевиков. В партии было много работы. Мы везде говорили рабочим одно и то же: "Объединяйтесь,
35 товарищи! Сплотитесь вокруг своей рабочей партии. Борьба только начинается!"

Одѣн раз мы слышим: Лѣнин из-за границы возвращается. Пошли мы на вокзалъ встречать его. Вся площадь была полна солдатами и рабочими.

Вот, наконецъ, подошелъ поездъ. Тут началось движение, шумъ. Вдругъ вижу: на автомобиль селъ 5 кто-то.

Это былъ Лѣнин. Хотя много летъ прошло, но я его сразу узналъ. Онъ сталъ говорить намъ съ автомобиля: “Не верьте Временному Правительству! Берите власть въ свои руки! Вся власть Советамъ! Не съ 10 германцами надо воевать, а съ помещиками, съ хозяевами, съ буржуями!”

Я подумалъ: “Ну, теперь мы победимъ. Есть у насъ вождь. Теперь мы знаемъ, за что намъ бороться.”

Такъ и вышло. Еще прошло несколько месяцевъ. 15 Временное Правительство пало. Отняли землю у помещиковъ. Заводы и земли перешли въ руки рабочихъ и крестьянъ.

Лѣнин научилъ насъ управлять страной. С техъ поръ управляютъ советы трудящихся. 20

Теперь каждый работаетъ для общей пользы. А кто работать не хочетъ, тому нетъ у насъ мѣста.

“Какъ же все это Лѣнин одинъ сделалъ?”—спросили дѣти.

Рабочий отвѣтилъ: “Не одинъ Лѣнин все это сделалъ. 25 Онъ сделалъ это вместе съ партией, которая повела за собой рабочий классъ и всехъ трудящихся. Лѣнин указалъ намъ путь. Онъ сплотилъ партию. Онъ раскрылъ намъ глаза. Насъ научилъ и вамъ, малымъ ребѣтамъ, завещалъ: учиться, учиться и учиться. Вы—смѣна.” 30

Иосифъ Виссарионовичъ Сталинъ.

В Закавказье, въ Грузіи, на берегу реки Къуры, есть городокъ Гори. Тамъ в 1879 году в семей сапожника Виссариона Джугашвили родился сынъ Иосифъ

—бўдущий вождь коммунистической партии рабочего класса, тот, кого потом стали звать товарищем Сталиным.

С восемнадцати лет он отдал себя на дело борьбы за освобождение рабочих. Он стал революционером. Он объединял рабочих в кружки, которые собирались тайком от полиции. Он разъяснял, как надо бороться против царя.

Чтобы укрыться от полиции, он жил под разными именами. Последнее имя его было Сталин. Под этим именем он стал известен всему миру.

Ему случалось не раз попадаться в руки полиции. Он долго сидел в тюрьме. Его ссылали в Сибирь и в другие дальние места. Но из ссылки он убежал и вновь начинал работать под новым именем.

Во всей работе Сталин был ближайшим помощником Ленина. Когда Ленин умер в 1924 году, коммунистическая партия продолжала его дело под руководством Сталина. По его мысли построены тысячи новых заводов. По его указанию крестьянство сплотилось в колхозы для совместной работы.

Часть Третья.

Ломоносов.

Лет двести тому назад, при Петре Великом, в деревне Денисовке, около Архангельска, родился Михаил Васильевич Ломоносов /1711-65/—один из первых русских учёных.

Он научился грамоте у одного из крестьян и очень полюбил чтение. По целым дням он сидел за книгами, а когда его мачеха начинала бранить его за это, он уходил из дому. Как можно больше учиться, как можно больше узнавать—вот что было

постоянно на умѣ у него. Но где же учиться? Школы в деревне не было.

Стал мальчик спрашивать священника, как ему стать учёным. Священник сказал, что прежде всего надо выучиться латинскому языку, который преподают в Кіеве, Петербургѣ и Москвѣ. Михайлу шёл девятнадцатый год и он понимал, что медлить с поступлением в школу нельзя. Он решил отправиться в Москву. Так как Москва была далеко и ехать туда стоило много денег, то он пошёл туда 10 пешком.

Когда, наконец, Михайл добрался до Москвы, он через некоторое время поступил в школу при монастырѣ. Его посадили в самый первый класс, где только начинали учить латинскую азбуку. Он сел 15 на скамейку, посмотрел кругом,—видит, сидят в классѣ все маленькие мальчики, один он среди них громаднаго роста, даже уже с небольшими усами.

Начал Ломоносов учиться очень прилежно. Но жить ему было трудно. Денег у него не было, от 20 училища ему выдавали несколько копеек в день; на эти копейки он покупал себе хлеба и кваса и из этих же денег он должен был покупать себе всё необходимое: бумагу, сапоги и разные другие вещи. Он часто ложился спать голодный. Но несмотря на 25 эти трудности, он прекрасно изучил латинский язык и мог даже сочинять свои собственные стихотворения на этом языкѣ. Тогда он начал учиться по-гречески. Он перечитал почти все книги, которые были в школе. 30

Потом он решил отправиться в Кіев и поступить в академию. Он пробыл там около года, но ему академия не понравилась и он опять приехал в Москву.

Как раз, когда он вернулся, несколько учеников 35 из его прежней школы были выбраны для отсылки

в академію в Петербург. Ломоносов был в их числѣ и он весь сиялъ от радости. “Наконѣц-то,” думал он, “поступлю я в настоящую академию, где преподают учёные, которые известны всему свѣту! Сколько
5 интересных вещей я от них узнаю!” С нетерпѣніем ѣхал он в Петербург, а судьба готовила ему там ещё большую радость. Ломоносов пробылъ в Петербургѣ около года; потом его послали в Германию учиться у самых лучших немецких учёных.

- 10 За границей Ломоносов набросился с жадностью на новые науки, работал очень много и скоро начал посылать в Петербург свои сочинения. Занимался он больше всего объяснениями того, что происходит
15 кругом нас в природѣ: какіе бывают растенія, животныя, металлы; отчего бывает теплота и холод, ночь и день, и тому подобное. Кроме того, он начал писать звѣчные стихи так, как до того времени не писал ещё никто в Россіи.

Когда Ломоносов вернулся в Петербург, он был
20 уже настоящим учёным. Он остался при академіи где всю жизнь занимался своими любимыми науками. Он пробылъ академиком двадцать три года и всё это время, до самой смерти, работал и заслужил себе своими трудами громкое имя.

- 25 Кроме своих научных занятій Ломоносов сдѣлал очень много для русской художественной литературы. В год основанія перваго русского университета в Москвѣ, в 1755 году, Ломоносов написал первую русскую грамматику.

- 30 Ломоносов скончался 4 апрѣля 1765 года. В городе Архангельскѣ поставили ему памятник.

Жуковский.

В жизни появляются иногда люди, которые привлекают к себѣ общую симпатію: при общеніи

с ними делается светлее на душе. Таким человеком был Жуковский.

Родился Василий Андреевич в 1793 году в богатой и образованной семье. Привольно было в имении, где вырос он. Огромный сад, с прудами, оранжереями 5 и бесёдками и вековыми деревьями; по долине пробегал ручей, вдали виднелись луга, нивы, село с церковью. В такой обстановке прошли первые годы будущего поэта. Учился он сначала дома, среди сестёр и родственников. Когда родители Жуковского 10 поселились в Туле, его поместили в пансион.

Четырнадцать лет Жуковского отправили в Москву в Благородный пансион, в котором получили образование многие из видных людей того времени. Среди учеников был основан литературный кружок. 15 Во время пребывания Жуковского в этом пансионе было напечатано его первое стихотворение.

По окончании курса Жуковский занялся литературой. Он один из первых познакомил русское общество с лучшими образцами западно-европей- 20 ской литературы, которые он перевёл на русский язык. Произведение, которое дало ему известность, было стихотворение Грея "Сельское Кладбище," которое он перевёл с английского языка. Оно имело 25 большой успех.

В 1818 году Жуковский сопровождал свою ученицу, великую княгиню Александру Фёдоровну, в Европу. Эта поездка имела большое влияние на Жуковского. Он познакомился со многими европейскими знаменитостями, среди которых был Гёте. 30

Когда на престол вступил Николай I, Жуковского назначили наставником к Александру II.

Жуковский пользовался своим положением, чтобы помогать другим. Многие русские писатели обязаны ему своими первыми успехами. Все они находили 35 ласку у доброго Василия Андреевича.

Последние годы своей жизни Жуковский провёл вдали от родины. Он жил за-границей и умер в 1852 году в Бадене

Из произведений Жуковского особенно известностью пользуется "Светлана." Как переводчик же он не имеет равного себе в русской литературе девятнадцатого века: переводы его тонко передают красоту подлинника.

Русский баснописец дедушка Крылов.

Иван Андреевич Крылов родился в 1768 году в 10 Москвѣ. Он был сын офицера. Первые годы детства его прошли в Оренбурге. После смерти отца Крылов получил в наследство только сундук с книгами. Мать его осталась без средств.

Крылов с ней переехал в Петербург искать счастья. 15 Здесь он поступил на службу и получал по два рубля в месяц. Но главное его занятие было не в службе, а в чтении книг. Потом он получил место в Императорской Публичной Библиотеке и с этого времени посвятил себя сочинению басен.

20 Александр I и Николай I высоко ценили талант Крылова и осыпали его своими милостями. Умер Крылов в 1844 году и погребён в Петербурге. Над могилой его стоит красивый памятник.

Все русские знакомы с баснями Крылова и знают 25 некоторые наизусть. Крылова называют дедушкой не потому что он умер в старости, а потому, что весь русский народ почитает и любит его, как любят внуки своего умного и доброго дедушку. Почти во всякой семье знают басни Крылова; в каждой 30 детской книжке есть несколько басен. При жизни петербургские дети знали Крылова в лицо. После его смерти они по целым дням играли в Летнем саду около его памятника, читали громко басни и

любовались своим дедушкой. А он, в сюртукѣ, сидит на камне с карандашом и записной книжкой в руках. Так он делал при жизни: по утрам он приходил в этот сад, садился где-нибудь в сторонѣ и обдумывал свои прекрасные басни. Многие из этих басен картинно изображены на подножии памятника: вот квартет из Мартышки, Ослѣ, Козла и Мышки; вот Фока, который схватил кушак и шапку и убегает от гостеприимного Демьяна; вот волк, который попал на псарню; вот голодная лиса жадно смотрит на спелый виноград. 5 10

Великий русский поэт—А. С. Пушкин.

Александр Сергеевич Пушкин /1799—1837/ родился в Москвѣ. Детство его прошло под охраною няни, Ирины Родионовны. Она знала много сказок и народных песен и убаюкивала ими ребенка в колыбели. Эти сказки поэт любил слушать и в зрелом возрасте. 15

Когда Пушкину было 12 лет, его отправили в лицей в Царское Село, где он обратил на себя внимание своими прекрасными стихами, которые он сочинял в свободное время. В 1814 году в журнале “Вестник Европы” было напечатано первое стихотворение Пушкина—“К другу стихотворца.” В январѣ 1815 года, на экзамене, Пушкин, в присутствии поэта Державина, читал своё произведение “Воспоминания в Царском Селе,” которое так растрогало старика, что он со слезами на глазах обнял и поцеловал Пушкина. 20 25

За некоторые политические памфлеты, которые Пушкин написал по выходе из лицея, он был сослан в южную Россію. Потом он несколько лет путешествовал по Россіи: был в Бессарабии, в Кіеве, на Кавказе и в Крыму. Во время своих путешествий 30

он писал стихи, в которых изображал картины природы и быт жителей.

В 1823 году, по приказанию начальства, Пётр Пётрович должен был жить в селе Михайловском, имении его матери. Там он пробыл некоторое время со своей старушкой няней.

В зимний вечер, когда влет метель, Пётр Пётрович пишет, а няня вяжет чулок или прядёт. В такие длинные вечера поэт иногда заслушивался сказок или песен няни. Многие из этих сказок Пётр Пётрович написал потом в стихах, например: "О рыбаке и рыбке," "О купце Остолопе," о "Руслане и Людмиле" и другие.

В 1831 году Пётр Пётрович женился и переехал в Петербург. Вскоре появился его замечательный роман в стихах "Евгений Онегин."

Пётр Пётровичу было только 38 лет, когда он скончался от смертельной раны, которую он получил на поединке с одним иностранцем.

Пётр Пётрович великий русский поэт; его знает каждый школьник в России. Пётр Пётрович—народный поэт, потому что он хорошо знал и горячо любил свою родину и русский народ. В его произведениях, как на картине, изображена Россия с её природой—широкими полями, лугами, лесами, сёлами, трескучими морозами, зимними бурями, деревенскими играми, хороводами, гаданьями, тоскливыми песнями и полными всяких чудес сказками.

Пётр Пётровичу поставили памятник в Москве на одной из лучших улиц; но давно, ещё при жизни, великий поэт поставил себе памятник нерукотворный в сердцах русских людей, и к нему "не зарастёт народная тропа." Этот памятник—его произведения, которые любят и знают все грамотные люди. В редком доме в России нет сочинений Пётр Пётровича; в каждом училище читают и заучивают его стихотворения.

Лермонтов.

В печальный для русской литературы год, когда умер Пушкин, в России заговорили о новом поэтическом таланте. Поэт этот был Михаил Юрьевич Лермонтов. Родился он в Москве /в 1814 г./, но раннее детство провёл в имении в Пензенской губернии. Мать Лермонтова умерла молодой. Память о ней осталась в душе ребёнка: в детстве звуки песни, которую пела когда-то его мать, заставляли его плакать. Своё детство Лермонтов прожил у бабушки, богатой помещицы. Когда ему было одиннадцать лет, бабушка поехала с ним для поправления его здоровья на Кавказ. Красота природы Кавказа так повлияла на мечтательного ребёнка, что эти первые впечатления остались в нём на всю жизнь.

15

Бабушка ничего не жалела для образования внука. Сначала он учился дома. Особенное внимание было обращено, по принятому тогда обычаю, на изучение иностранных языков. Лермонтов хорошо говорил на французском, немецком и английском языках, 20 играл на скрипке и на фортепиано и рисовал. Четырнадцати лет он поступил в пансион в Москве. Там он хорошо учился и начал писать стихи. Особенно сильно повлияли на него произведения Жуковского, Пушкина и Байрона. В пансионе он 25 написал поэму "Черкёсы"—подражание "Кавказского пленника" Пушкина. В 1830 году Лермонтов начал посещать Московский университет. В это время он написал много прекрасных стихотворений.

В университете от пробыл не долго и поступил в 30 военное училище откуда вышел офицером. Несмотря на светскую жизнь Лермонтов не переставал писать. Кроме множества поэтических произведений он также написал роман в прозе "Герой нашего

времени," в котором он представил современное ему общество.

Он был убит на Кавказе на дуэли в 1841 году.

Гоголь.

Николай Васильевич Гоголь /1809–52/ провёл 5 свою юность на юге России в деревне, и у него на всю жизнь осталась горячая любовь к Малороссии, описания быта и природы которой составляют содержание очень многих его произведений. Благодаря уму и гостеприимству отца Гоголя, его дом был 10 всегда полон гостей, и будущий писатель ещё мальчиком хорошо познакомился с людьми того времени. С раннего детства он отличался замечательной наблюдательностью.

Учиться Гоголь начал дома, двенадцати лет он 15 поступил в гимназию в городе Нёжине. В детстве он был очень болезненный и сторонился товарищей и шумных игр. У него была превосходная память и он занимался мало, но посвящал всё своё время чтению. Он прочитал ещё в гимназии произведения 20 лучших писателей, из которых он особенно любил Пушкина и Жуковского.

В 1828 году Гоголь поехал в Петербург искать службы. В Петербурге он написал целый ряд повестей, которые были напечатаны под заглавием 25 "Вечера на хуторе близ Диканки."

Талант молодого автора обратил на себя внимание лучших писателей того времени. Гоголь познакомился с Жуковским и Пушкиным. Великий поэт оценил молодой талант и пришёл в восторг от его 30 рассказов. Пушкин до самой своей смерти был не только другом Гоголя, но и руководителем в его литературных трудах, указывал ему недостатки и ободрял его.

После “Вечеров на хуторе близ Диканки” Гоголь написал “Миргород” и историческую повесть “Тарас Бульба.” Скоро появился “Ревизор”—комедия, в которой Гоголь осмеивает пороки современного ему мира чиновников. За эту комедию многие упрекали 5 Гоголя и он уехал за границу, где пробыл более 12 лет.

В 1841 году он приехал в Петербург, чтобы издать первую часть “Мёртвых Душ” и потом снова уехал за границу. Там он пробыл не долго. Он вернулся 10 в Россию, поселился в Москве и стал работать над второй частью своего великого произведения. Во время этой работы Гоголь начал страдать душевной болезнью и сжёг почти всю вторую часть “Мёртвых Душ.” Остались только отрывки этого труда. Он 15 умер 21 февраля 1852 года. Его похоронили в Москве.

Гоголь был одарён талантом замечать недостатки людей и изображать их в смешном виде. Но смех Гоголя не был равнодушным смехом. Он смеялся 20 и в то же время горевал над людскими пороками. “Смех сквозь невидимые слёзы”—отличительная черта этого великого писателя.

Гончаров.

Иван Александрович Гончаров родился в Симбирске, в 1812 году, в купеческой семье. Детство 25 его прошло спокойно и не оставило никаких грустных впечатлений. Начальное образование он получил в частных пансионах. Когда ему было десять лет его отдали в московское учебное заведение. Там Гончаров много читал и познакомился с французской 30 литературой.

После гимназического курса Гончаров поступил в университет, по окончании которого он жил в

Петербурге, где занимался службой и литературной работой.

В 1852 году он отправился в далёкое путешествие. Его назначили секретарём начальника экспедиции к русским владениям в Америке. С дороги он писал заметки, которые впоследствии были напечатаны под названием “Фрегат Паллада.”

“Фрегат Паллада”—одно из лучших описательных произведений не только русской, но и иностранной литературы. Это редкая книга, она доступна и взрослым и детям. Гончаров пишет в ней ярко, красиво, точно.

Кроме этого труда, Гончаров ещё написал несколько произведений, из которых “Обломов”—самое замечательное. В этом романе автор талантливо рисует тихую, беззаботную жизнь русских помещиков во время крепостного права. В “Обломове” он высмеял многие стороны их жизни.

Гончаров занимает видное место среди русских писателей. Он скончался в 1891 году в Петербурге.

Тургенев.

Середина сороковых годов девятнадцатого века была важным моментом в развитии русской литературы. Тогда появился целый ряд талантливых писателей, среди которых Иван Сергеевич Тургенев 1818–83/ занимал одно из видных мест. После Пушкина редко кто из русских авторов пользовался такой любовью читателей, как Тургенев. Каждое новое его произведение ждали с нетерпением, читали с жадностью, и споры о нём не умолкали долгое время.

В 1847 году Тургенев начал печатать свой “Записки Охотника,” в которых он нарисовал картины русской жизни во время крепостного права.

Во второй половине пятидесятих годов Тургенев писал очень много. Кроме рассказов он создал много романов. Первым из них был "Рудин," написанный в 1855 году; за ним последовали "Дворянское Гнездо" /1858/, "Накануне" /1859/,⁵ "Отцы и Дети" /1861/. Эти романы вместе с "Дымом" /1867/ и "Новью" /1876/ дают правдивую картину русской действительности от сороковых до семидесятих годов. Благодаря своему уму и наблюдательности Тургенев умел верно подмечать в людях¹⁰ главные черты характера и понимал какие были задачи у русского общества того времени. Во всех своих романах и рассказах он прекрасно рисовал русскую природу и русских людей. Особенно хорошие женские образы: все они оригинальны и по-своему¹⁵ очаровательны.

В конце 1856 года Тургенев уехал за границу, где прожил много лет и откуда он только изредка приезжал в Россию. Он скончался 22 августа 1883 года около Парижа. Тело его привезли в Петербург.²⁰ Похороны были необыкновенно торжественны. Несметное количество народа провожало до кладбища тело любимого писателя.

Достоевский.

Знаменитый романист Фёдор Михайлович Достоевский родился 30 октября 1821 года в Москве.²⁵ Родители его не были богаты, и так как семья у них была большая, то отец часто повторял своим сыновьям, что они должны сами зарабатывать себе на жизнь. В 1838 году отец отвёз его в Петербург в одно из лучших учебных заведений того времени.³⁰ В 1848 году, по окончании курса, Достоевский поступил на государственную службу как чертёжник. Через год он вышел в отставку. Он решил

жить исключительно литературным трудом. В 1845 году он напечатал свой первый роман “Бедные Люди” и русские критики провозгласили его величайшим писателем после Гоголя. В течение следующих четырёх лет Достоевский написал ещё несколько повестей. В начале 1849 года он был арестован за посещение политического кружка. Его заточили в Петропавловскую крепость на восемь месяцев и потом приговорили к смертной казни. Приговор этот отменили и Достоевского отправили на каторжные работы в Сибирь, где он пробыл до 1859 года. Жизнь в Сибири хорошо известна по его “Запискам из Мёртвого Дома.”

В последние двадцать лет своей жизни—с 1861 по 1881 год—Достоевский успел написать несколько романов. Самые лучшие из них “Преступление и Наказание,” “Идиот” и “Братья Карамазовы.”

В своих произведениях Достоевский не придаёт большого значения изяществу формы. Все силы своего ума и воображения он направляет на выяснение правды. Этой правды он ищет в изображении человеческой души, в страдании, борьбе и в её противоречиях и раздвоении.

Толстой.

Ясная Поляна—имение, в котором родился, в 1828 году, граф Лев Николаевич Толстой, расположена в живописной местности. Вокруг имения растёт густой лес, а в усадьбе много липовых аллей, четыре пруда и огромный сад. Дом, в котором Толстой провёл своё детство и почти всю вторую половину своей жизни, двухэтажный, очень простой архитектуры и без всяких украшений. В нижнем этаже находились кабинет, библиотека и спальня

графъ. Нигдѣ нѣ было видно роскоши. Вся обстановка была очень скромна.

Кабинетъ самого Льва Николаевича напоминалъ комнату прилежнаго и небогатаго студента. Стол, нѣсколько стульев, диванъ, этажерка—составляли 5 всю мебель. В углу стоялъ бюст его старшаго брата, который умеръ много летъ тому назадъ; на стѣнахъ висѣли картины, среди которыхъ былъ портретъ Шопенгауера.

Библиотека Толстаго была очень богата; в ней 10 были сочиненія на шести или семи языкахъ, которыми Толстой владелъ. Здесь можно было найти всехъ классиковъ русскои и европейской литературы и множество книгъ по философіи и богословію.

В этомъ кабинетѣ Толстой написалъ много замечательныхъ произведеній, которые известны всему 15 цивилизованному міру.

В 1851 году Толстой былъ на Кавказѣ и поступилъ на военную службу. С этого времени началась его литературная дѣятельность. В 1852 году была напечатана его первая повѣсть “Дѣтство,” черезъ два 20 года онъ закончилъ “Отрочество.”

В 1854 году Толстой участвовалъ в Крымской войнѣ, которую онъ описалъ в своихъ рассказахъ.

Крупнѣйшіе произведенія Толстаго “Война и 25 Миръ” и “Анна Каренина” были написаны имъ послѣ женитьбы, в шестидесятихъ и семидесятихъ годахъ.

За свою долгую жизнь Толстой пережилъ нѣсколько эпохъ в исторіи Россіи: дѣтство и юность его прошли во время крепостнаго права, в зрѣлом 30 возрастѣ и на склонѣ летъ онъ былъ очевидцемъ революціоннаго движенія в странѣ.

Произведенія его изображаютъ многіе стороны русскои жизни прошлаго столѣтія и жизнь различныхъ классовъ общества.

В своихъ послѣднихъ трудахъ Толстой критиковалъ

правительство, но его протест не призывал к борьбе против власти с оружием в руках. Он также очень интересовался моральными и религиозными вопросами и проповедывал смирение и непротвение злу.

5 Л. Н. Толстой умер 7 ноября 1910 года.

Чехов.

Антон Павлович Чехов один из самых талантливых русских писателей конца девятнадцатого века. Он родился в 1860 году в семье крестьянина, бывшего крепостного. Отец его имел бакалейную лавку и думал сделать сына торговцем. Но Чехов хотел учиться и упросил мать не брать его из учебного заведения. В 1884 году он кончил курс медицинского факультета в Москве. В течение всей университетской жизни Чехов писал мелкие рассказы для газет и журналов. Вскоре по окончании курса он оставил медицину и с 1886 года посвятил всё своё время литературе. Чехов умер в 1904 году и оставил нам множество рассказов и несколько театральных пьес, из которых “Вишнёвый Сад” считается самой лучшей.

10
15
20

Чехов хорошо знал жизнь различных слоёв русского общества. Все они находят своё место в его произведениях, как в огромном музее русской действительности. Его можно рассматривать как историка русского общества восьмидесятых и девя-

25
30

нотых годов прошлого века. Чехов был тоже глубокий психолог. В его рассказах и пьесах самое видное место занимает сложная психология “лишнего человека.” В его произведениях мы также находим прекрасные образы русских женщин, которые напоминают Тургеневских героинь.

Чехов постоянно искал смысла жизни и правды её; он тосковал по иной, прекрасной жизни. И

этими исканиями он наполнил свои произведения и дал им красоту и глубину.

Горький /А. М. Пешков/.

Из современных писателей имя Максима Горького пользуется большо́й известностью. Макси́м Го́рький — псевдо́ним Алексе́я Макси́мовича Пешкова. Он пи́шет уже́ со́рок лет и его́ рассказы из жи́зни босяко́в и рабо́чих переведе́ны на мно́гие европе́йские язы́ки. 5

Роди́лся Го́рький 16 ма́рта 1868 го́да в Ни́жнем-Но́вгороде, в семье́ краси́льщика. Де́тство его́ бы́ло о́чень тяжёлое. 10

Вот что он сам говори́т о де́тстве и ю́ности:

“Восьми́ лет меня́ о́тдали в ма́льчики в магази́н обуви, но ме́сяца че́рез два я сва́рил себе́ ру́ки кипя́щими ща́ми и был о́тослан вно́вь к де́ду. По выздоровле́нии меня́ о́тдали в учени́ки к чертёжнику, да́льнему ро́дственнику, но че́рез год, всле́дствие о́чень тяжёлых усло́вий жи́зни, я убежа́л от него́ и поступи́л на парохо́д . . . к по́вару. Да́льнейшая жи́знь о́чень пестра́ и сло́жна: из поваря́т я сно́ва возврати́лся к чертёжнику, пото́м торгова́л ико́нами, служи́л на . . . желе́зной доро́ге сто́рожем, был . . . бу́лочником. . . .” 15

Го́рький самоу́чка; самосто́ятельным пу́тём он приобрё́л свои́ зна́ния. 25

В по́исках рабо́ты Го́рький был во всех угла́х Росси́и. Он при́сма́тривался к лю́дям и к окружа́ющей обста́новке, и внима́тельно изуча́л жи́знь ра́зных кла́ссов насе́ления. Э́ти наблюде́ния да́ли ему́ бога́тый матери́ал для его́ произведе́ний. Особо́нно хоро́шо он писа́л о рабо́чих, бродя́гах и крестя́нах. 30

Произведе́ния Го́рького чита́ют мно́гие и он о́ди́н из лю́бимых писате́лей в СССР.

NOTES

References to "Bondar's Simplified Russian Method," London, Sir Isaac Pitman & Sons, Ltd.: *B.*

Page 1.

1. хочѹ, and, in line 3, хочет: first and third pers. sing. pres. ind. of the irregular verb хотѣть. For pl. see Vocabulary.

2. ей холодно: "she is cold"; lit "to her is cold."

3. мне приятно: "it is a pleasure to me."

8. нам . . . весело: "we are cheerful"; lit "to us is cheerful." Note the frequency of the impersonal construction of this type. Cf. *B.* pp. 193-194.

10. мог, могла, могли past of the irreg. verb мочь.

12, 13. побежал . . . напѣл: the perfectives indicate a succession of events.

13. глаза. Several masculine nouns have a nom. pl. in -а, -я, which is always accented. In this Reader the following will be found: берег, берега; вечер, вечера; глаз, глаза; дом, дома; край, края; кучер, кучера; лес, леса; луг, луга; мех, меха; рог, рога; стог, стога; холод, холода, etc. For other such nouns cf. *B.* p. 78.

15. конфѣт . . . пряников: the partitive gen.

16-17. посмотрѣл, увидѣл and below (18-19).

догнал, отдал, побежал. For the use of P. see note 12.

19. домой, adv. "homewards"; "home"; cf. дома, adv. "at home."

Page 2.

1. я должен: "I must," implying moral obligation.

4. в шесть часов. For the construction and the meaning of «в» in such sentences see *B.* pp. 20, 170.

в шесть часов утра, but утро, gen. утра.

The stress must be on the second syllable «утра» when this word means a certain hour in the morning, or when preceded by a preposition: с утра до вечера "all day long."

6-7. у каждого свой прибор "each one has his own cover" (laid on the table). The verb "to have" is usually expressed by a paraphrase (у меня, etc.) and not by the verb имѣть. Cf. *B.* p. 27.

7. три раза в день "three times a day." See *B.* p. 20.

10-11. нас учат грамоте. When учить means "to teach" the construction is: acc. of the person, dat. of the thing taught, or the infinitive: нас учат читать.

Similar construction for the reflexive учиться "to teach oneself," "learn": мы учимся русскому языку; я учусь писать.

With the meaning of "study" учить requires the acc.: мы учим урок "we study the lesson." Cf. B. p. 130.

12. работы, gen. of negation. See B. p. 27.

12-13. мы играем в шашки или в шахматы: "we play checkers or chess"; он играет на сцене: "he plays (acts) on the stage."

Играть takes в + acc. when it means "to play a game": я играю в мяч: "I play ball"; они играют в карты: "they play cards." To play a musical instrument is играть на + loc.: он играет на скрипке: "he plays the violin." But играть вальс: "to play a waltz"; играть роль в обществе: "to play a rôle in society."

Cf. in Fr.: jouer à la balle, aux cartes; jouer du violon; jouer un rôle.

18. стали собираться. The verb стать followed by an infinitive has the meaning of "start," "begin." It is perfective, but the infinitive which follows is always imperfective. The same is true of начать + infinitive.

21. на лесу: the prepositions на, за, на, до and others take the accent from the following word in certain phrases, such as here. This is regulated by usage merely.

— . . . ездит. Ездить is the frequentative form of ехать.

22. бы with a past tense expresses the conditional, present and past. Пропа́д бы он: "He would be lost," "he would have been lost"; без меня—если бы не я: "if it were not for me." Cf. B. p. 153.

27. слы́шал . . . говори́т. The use of a descriptive present after a past is very common in Russian.

29. на своём месте. See B. p. 132.

30. быть в са́бре: "to be at odds."

31. друг-другу: "one another," "each other." In this pronomina expression, used without discrimination as to gender and number, the first term always keeps the nom. sing. form; the second term is put in the case required by its use in the sentence; here служи́ть requires the dative. See B. p. 148.

Page 3.

2. ходи́те, and, below, рабо́тайте. On the endings of the imper., see B. pp. 77-78.

5. Что я за дура́к: "What kind of a fool am I?" что за followed by a noun in the nom. commonly stands for "what a," "what sort of," "what kind of." This Russian locution is said to be derived from the Germ.: was für ein.

9, 14. See note: p. 2, 31.

14-15. See note: p. 2, 18.

Heading: Четы́ре жела́ния, gen. after четы́ре. See B. p. 20.

17. домо́й, see note: p. 1, 19.

прибежа́л . . . говори́т, see note: p. 2, 27.

18. **чтобы**, also **чтоб**. This conjunction usually introduces clauses subordinated to verbs of *desire*; it takes the past tense or the infinitive. As to **я бы хотел**, see note: p. 2, 22.

19. **свою**: see note: p. 2, 29.

22. **цветов**: "Some flowers." Cf. note: p. 1, 15.

что за прелесть . . .: see note: p. 3, 5.

26. **Митя с отцом**: this is the usual way of saying Mitya and (his) father. In this construction **с** means "and": **мы с вами** "you and I"; lit. "we with you."

28. **грибам, ягод**: see note: p. 1, 15.

30. **и** here = "also."

31. **в садѹ**: a number of short masc. nouns, such as **сад**, **пол**, **бѣрег**, **угол**, **край**, etc., have a locative sing. in **ѹ**, **ю** when used with the prep. **в** or **на**. Notice that the termination is always accented. See B. p. 52.

33. **лучше всех**: "the best"; this is one of the ways of expressing a superlative in Russian; lit. "best of all."

всех времѣн: gen. of comparison. See B. pp. 111-113, 125.

Page 4.

2. **то же самое**: "the very same." The particle **же** is not easy to translate; it usually serves to emphasize the preceding word.

10. **никто . . . не**. Notice that in Russian two negatives are frequently used when in English only one is required.

слушать: "to listen to"; construction: the acc.

13-14. **смотреть, посмотреть на**: "to look at"; the same verbs with the prep. **в** mean "to look into."

19. **лесѹ**: see note: p. 1, 13.

26-27. **не было**: note that the negative takes the accent in **не был**, **не было**, **не были**, but **не была**.

Page 5.

4. **уже не**: "no longer."

7. **на зиму**: "for the winter"; cf. note: p. 2, 21.

8. **начали есть**: see note: p. 2, 18.

20, 26. **бояться** takes the gen.

28. **в лесѹ**: see note: p. 3, 31.

Page 6.

2. **цѣлую недѣлю**: acc. of duration.

3. **у них в избѣ**: "in their hut"; cf. B. p. 27.

4. **тоскует**: third pers. sing. pres. ind. of **тосковать**; verbs in **-овать** have the pres. in **-ѹю**, **-ѹешь**, **-ѹют**.

6. с утра до ночи: see note: p. 2, 7.

8. много . . . работы: cf. B. p. 33.

12. **вздь** is the imperative of the obsolete verb **вѣдети** = **вѣдать** "to know," and is used as a conjunction meaning "for," "you know that," "of course."

17. **целует**: third pers. sing. pres. ind. of **целовать**; cf. note: p. 6, 4.

20. **стал тяжёлым**. The instrumental is used instead of the nominative for the predicate whenever any temporary or hypothetical condition is to be indicated. This is known as the *predicative instrumental*; it is used after verbs such as: **быть**, **дѣлаться**, **становиться**, **стать**, **считаться**, **звать**, **называться**, **казаться**. (Occasionally the nom. is used instead of the instr. Cf. p. 45, 29.)

27. **как** here = "when."

30. **ста́ями**: "in flocks."

Page 7.

1. **вб-время**: "in time"; **во время**: "during."

4. **встаёт**: third pers. sing. pres. ind. of **вставать**.

5. **цѣлый год**, and below, line 12, **каждую ночь**: see note: p. 6, 2.

6. **пользоваться** takes the instrumental.

9. **смотрит на**: see note: p. 4, 13-17.

11. **в саду**: see note: p. 3, 31.

14. **возьмѣ** and, below, line 17, **пойдѣм**: see B. pp. 77-78.

15. **да ведь**: "but of course"; see note: p. 6, 12.

19-20. **пошёл . . . сказал**: see note: p. 1, 12-13.

22. **стал думать**: see note: p. 2, 18.

30. **что такое?**: a common way of asking: "What is it?" "What has happened?" "What is the matter?"

33. **вот так**: "here is for you," "here you have."

Page 8.

1. **маленьким**: predic. instrum.; see note: p. 6, 20.

1-2. **за грибами**. The instrumental is used with **за** "for" (to get something).

5-6. **моимъ глазамъ стало больно**: "it hurt my eyes"; cf. B. pp. 193-194.

7. **что-то**. For the difference between **что-то** and **что-нибудь**, **кто-то** and **кто-нибудь**, see B. p. 140.

17. **дома никого не было**: "there was no one at home." The complement of impersonal negative verbs is always put in the genitive

— **хлѣба**: gen. after a noun expressing quantity.

19. **с** here = "from."

21. что here = "why"; similarly in line 22: что ж = "why then."
25. по утрам: "in the mornings."
28. дождь идёт: "it is raining."
29. по ночам: "at night."
30. похожи на. Быть похожим: "to resemble"; constr. на + acc.
Cf. in Fr. ressembler à.

Page 9.

5. там и сям: "here and there."
10. мало-по-малу: "little by little."
стога: see note: p. 1, 13.
19. на here = "for,"
целую зиму: see note: p. 6, 2.
24. по вечерам: "in the evenings."
27. леса: see note: p. 1, 13.
32. играют в снежки: see note: p. 2, 12-13.

Page 10.

5. пропитание. Notice that the neuter nouns in -ие have -ии in the loc. sing. and -ий in the gen. pl.
6. веселее, бодрее. For the forms of the comparative, see B. pp. 111-112.
7. матушкой: see note: p. 6, 20.
8, 11. вечера . . . холодá: see note: p. 1, 13. These cases will no longer be mentioned.
12. привык—привыкнул: past of привыкнуть, P. (привыкать, I.) "to become accustomed."
22. самый древний: "the most ancient."
Самый followed by an adjective in its long form has the force of a superlative. Cf. B. p. 124.
23. празднуют: third pers. ind. of праздновать. See note: p. 6, 4.
24. язычками: predic. instr.; see note: p. 6, 20.
26. солнце поворачивает на лето: "the sun turns to the North"; lit. "the sun turns towards the Summer." (Vernal equinox.)
29. колядой: see note: p. 6, 20.

Page 11.

- 11-12. считалась красавицей: predic. instr. See note: p. 6, 20.
Note the frequency of this construction.
19. посмотреть в: see note: p. 4, 13-14.
26. села за стол: "sat down at the table."
7—(N.Y.19)

Page 12.

4. она́ умрёт: "she would die."
 17. сегодня́ ночью: "to-night."
 19-20. по крайней мере: "at least."
 25. полный ("full of") can be used with either the gen. or the inst., but наполненный ("filled") (see p. 31, 6) always takes the instrumental.
 26. Какой мороз! "What an intense frost!"
 30. друг-друга: see note: p. 2, 31.
 31-2. желают счастья: gen. after желать.

Page 13.

1. играет вальс: see note: p. 2, 12-13.
 -. танцует: third pers. sing. pres. nd. of танцовать. See note: p. 6, 4.
 3. всеёлы, довольны . . . счастливы: Cf. В. p. 46.
 9. и here, as very often, is merely emphatic with no meaning of "and" in it.
 12. на берегу: see note: p. 3, 31.
 24. в одной: "in a certain."
 30. ему́ было скучно: "he was bored." Cf. В. pp. 193-194.

Page 14.

14. иска́ла. The imperfective aspect here is properly used. The idea is that the mother will let the boy go to school every day.
 17. Ну-ка. The particle -ка is often used in familiar conversation to encourage someone to do a certain thing.
 18. хвё-и-хви. This is the way the peasants pronounce the letter Ф.
 26. уж here = "certainly."
 27. веро́яна . . . спичек: see note: p. 8, 17.
 31. ш́потти: see В. p. 27.

Page 15.

26. молотко́м: see В. p. 38.
 30. как (твой, ва́ши) дела́? "how are you getting on?"
 33-4. а тебе́ помо́щь не нужна́? "don't you want any help?" Cf. В. pp. 51-55.

Page 16.

4. на друго́й день: "next day."

15. да here = "and."

16. продолжения: gen. after ждать; cf. В. p. 54.

24. в будни; в воскресенье. See В. p. 52.

25. берутся за книги: "(they) turn to the books."

27. тысяч детей: gen. pl. after несколько.

28. больше того: "moreover."

33-4. говорят на разных языках: "speak different languages." Cf. говорить по-русски, по-английски.

Page 17.

1. в снегу: see note: p. 3, 31.

7-8. учатся . . . одному и тому же: see note: p. 2, 10-11.

10. этого не было: see note: p. 8, 17.

12. в учении: see note: p. 10, 5. Notice that the locative case can only be used after the following prepositions: в, на, о, по, при. Cf. В. pp. 178-179.

19. два больших тома. When an adjective comes between the numeral and the noun, it can be either in the nom. pl. or in the gen. pl., but not in the singular: два большие тома, три больших (or большие) словаря. For other examples, see В. p. 161.

20. Путешествий: see note: p. 10, 5.

30. с here = "on."

Page 18.

7. лет девяти: "about nine years old." The numeral follows the noun when it is intended to be vague. Cf. В. p. 177.

13. Прежде чем написать: "before writing." The construction of прежде чем with the infinitive, though very common, is not recommended by grammarians. Strict syntax would require here: прежде чем он написал.

несколько раз: "several times." For nouns having a gen. pl. similar to the nom. sing., see В. p. 118.

17. Константин Макарович. Russian people have three names: (1) Their Christian name (имя); (2) their patronymic (отчество); (3) their surname (фамилия). The patronymic is formed by adding to the father's имя the termination -ович, -евич for a man, and -овна, -евна for a woman. Russians usually address each other by the Christian name and the patronymic.

22. за то, что: "because"; lit. "for this that."

23-4. надо мной смеются: "(they) laugh at me." The verb смеяться takes the prep. над, надо.

25. хлеба, каши: partitive gen.
 26. сени is a vestibule without windows and unheated.
 28. сделай милость: "be so good," "do (me) a favour."

Page 19.

5. кланяюсь Алёне . . . Егору: dative after кланяться.

Page 20.

6. учатся ремеслу: see note: p. 2, 10-11.
 11. заниматься takes the instr.
 14-15. тоненьким голосом: "in a shrill voice."
 газет: gen. after желать.
 22. на снегу: see note: p. 3, 31.
 26. во всё горло: "at the top of his voice."

Page 21.

3. разноцветная: the first of the two adjectives forming a composite adjective has the adverbial ending "o" or "e."

23. дрожащим голосом: "in a trembling voice."

Page 22.

1. прибавила шагу: "she quickened her pace."
 8. далеко-далеко: "very far away." The adverb is repeated for emphasis.
 15-16. играл на скрипке: "(he) played the violin"; see note: p. 2, 12-13.
 17. во рту: "in the mouth"; see note: p. 3, 31.
 20. обращать внимание: "to pay attention"; construction: на + acc.

Page 23.

5-6. Это знаменитый музыкант: "this (he) is a famous musician." Это is used for "this," "that," "these," "those," "he," "she," "they" when the verb to be follows it immediately (or is understood): Это новый словарь: "this is a new dictionary"; Это старое правило: "this is an old rule"; Это моя сестра: "she is my sister"; Это русские: "they are Russians." Here the function of это is merely to introduce the logical subject of the sentence. Cf. B. p. 147.

17. человек is here in the gen. pl. (after тысячи), the only case in use in the pl., and it is only used after numerals and after сколько, несколько. The pl. of человек is otherwise expressed by люди.

20. два концертных зала. On this construction, see note: p. 17, 19.

21. шестисот: in шестисот (and in other such compound numerals) both «шесть» and «сто» are declined. See B. p. 170.

Page 24.

7. получи́ше . . . получи́же. По prefixed to a comparative usually intensifies its meaning. Cf. B. pp. 131-132.

Page 25.

23. лет шестí: see note: p. 18, 7.

25. нéсколько раз: see note: p. 18, 13.

Page 26.

16-17. огнѣй, бумáжек, я́блок: gen. pl. after the adverb of quantity, сколько, "how many."

Page 27.

5. что ё́то егó мать: "that this was his mother." See note: p. 23, 5-6.

23. в пѣрвый раз: "for the first time."

25-6. полна́ народом: "full of people." See note: p. 12, 25.

Page 28.

1-2. тѣхо-тѣхо: "very quietly." Cf. note: p. 22, 8.

19. чему́ он у́чится. On this construction, see note: p. 2, 10-11

25. вѣрст: gen. pl. after the numeral.

32. спроси́л он у . . . сосѣда. Спроси́ть (or спра́шивать) что у когó: "to ask somebody something"; спрое́ить (or спра́шивать) когó (acc.) о чем: "to question somebody about something."

Page 29.

1. с кем имѣет дѣло: "with whom he was talking"; lit. "with whom he has dealings."

6. каковó мне лежа́ть: "how I like to lie."

10-11. то: used here emphatically. This neuter pronoun to added to any word, lays emphasis on this word; in this use to is never accented.

31. «Сла́ва Бóгу»: "thank God."

оди́м дурако́м ме́ньше: "one fool less."

36. да вот что: "there is what"; to announce the explanation that is going to follow.

Page 30.

5. вы́учился гра́моте: see note: p. 2, 10-11.

10. кз́ то́ что: "not exactly that."

Page 31.

6. наполнен пожеланиями: "filled with greetings." See note: p. 12, 25.

33. озеро . . . река: gen. pl. after the adverb of quantity много, "many."

Page 33.

2. медленной: pred. instr. See note: p. 6, 20.

6. на этом пути: "on this road." Путь is the only masc. noun in -ъ which is declined like лошадь (f.), except that the instr. sing. is путём and the instr. pl. путями.

21-2. по железной дороге: "by rail." Cf. B. p. 13, поездом.

Page 34.

23-4. стала столицей. On the use of the pred. instr., see note: p. 6, 20.

Page 35.

7. большими поселениями: "in large settlements."

16. заниматься takes the instr.

24. древнейший: "the most ancient." On this form of the superlative see B. p. 124.

26. на берегу: see note: p. 3, 31.

29-30. называется матерью: see note: p. 6, 20.

Page 36.

4. тысячами: "in thousands."

8. семнадцать: see note: p. 10, 27.

14. Россией: управлять takes the instr.

Page 37.

30. длиной: "in length." In some expressions of measurement the instr. is used.

Page 38.

2. земледельцем: see note: p. 35, 16.

28-9. меха . . . шелка: on these plural forms, see note: p. 1, 13.

Page 39.

11. на Кавказе: "in the Caucasus."

15. вот мы: "here we are."

17. Казбек: peak, Caucasus mountains, 16,546 feet high.

Page 40.

1. овѣц: gen. pl. after a collective noun expressing quantity.
9. в половинѣ второго: "at half-past one"; lit. "at half of the second (sc. hour). See *B.* pp. 170-171.

Page 41.

7. поступил на военную службу: "entered the military service."
8. славянской областью: instr. after управлять.
13. в . . . году: see note: p. 3, 31.
29. не было: see note: p. 4, 26-7.

Page 42.

7. тот же: "the same," "the very same." The particle же is always enclitic; here it is emphatic and identifies.

Page 43.

20. что ему дѣлать: "what he should do."
23. это here = "one."
24. Богу: dat. after служить.

Page 44.

9. вступать (вступить) в брак: "to marry."
29. путём: see note: p. 33, 6.

Page 45.

18. пошёл на юг: "went south."
21. в три года: "in three years' time."
24. татар: gen. after бояться.

Page 46.

4. огню: dat. after поклоняться, "to bow to."
7. Ивану Грозному было только три года: "Ivan the Terrible was only three years old." For this construction, see *B.* p. 162.
10. властью: instr. after пользоваться.
11-12. на глазах у мальчика: "in the boy's presence."

Page 47.

5. работы и доходов: gen. after лишать, "to deprive."
27. на here = "to."

Page 48.

6. дойти до: "to reach."
22-3. ти́шайшего: "the mildest." On this form of the superlative, see B. p. 124.

Page 49.

12. одним словом: "in a word," "briefly."
22. играл в шахматы: "played chess"; see note: p. 2, 12-13.

Page 50.

1. Петру́ шел четвертый год: "Peter was about four years old."
3. при этом царё: "during (under) the reign of this tsar."
9. на чистом воздухе: "in the open air."
15. Когда́ Петру́ было́ семь лет: "When Peter was seven years old."
See note; p. 46, 7.
18. учился пению: See note: p. 2, 10-11.

Page 51.

6. потёшным: predicative instrumental.
9. простыми солдатами: "as simple soldiers"; "as common soldiers."
16. рядовым: "as a private."
17-18. стоял под ружьём: "remained under arms."
25. обратил внимание на: see note: p. 22, 20.
28. на here = "for."

Page 54.

24. ложиться спать: "to go to bed."
27. роскоши: dat. after удивляться.

Page 55.

2. Державин (1743-1816), one of the most original Russian poets of the eighteenth century.
31. ра́за is in the gen. after три с половиною.

Page 56.

24. челове́к: see note: p. 23, 17.

Page 58.

6. револю́ции: gen. after бо́иться.

17. Бори́с Годуно́в (1552-1605) ruled Russia from 1598 to 1605.

32. по два го́да: "for two years at a stretch." По governs the acc. of the numeral when followed by два, три, четы́ре, which take the gen. sing. after them (по два, три, четы́ре го́да); when followed by один, одна́, одно́, по governs the dative of both the numeral and the substantive (по одно́му рублю́, по одно́й кни́ге, по одно́му перу́); but followed by пять, де́сять, etc., по governs the dative of the numeral: по пяти́ рублём (gen. after пять); по десяти́ книг (gen. after де́сять).

Page 59.

10. пере́мён: gen. after ждать.

Page 60.

19. Спера́нский, Михаи́л (1772-1839), a well-known Russian statesman.

25. Грибо́дов, Алекса́ндр (1795-1829), the author of a famous Russian comedy: Го́ре от Ума́: "The Misfortune of Being Clever."

Page 62.

34. доведе́ния: gen. after тре́бовать.

Page 64.

1. лати́нским языко́м, чтéнием: instr. after интере́соваться.

Page 65.

8. лет пяти́десяти: "about fifty years old." See B. p. 169.

18-19. без са́хару: masc. nouns denoting divisible matter, such as са́хар, have a gen. in -у, or -ю, known as the partitive gen. This has been extended to cases where there is no idea of partition; cf. полно́ народу́, line 35 of this page.

Page 66.

4. на себя́: "for yourselves."
рука́ об руку́: "hand in hand."

Page 67.

9. правите́льству: dat. after ве́рить.

Page 69.

2. школы не было : see note: p. 4, 26-7.
21. копéек : gen. pl. after нéсколько.
22. хлеба и квáса : partitive gen.
33. ему акадéмия не попра́вилась : "he did not like the academy."
On this construction, see B. p. 84.

Page 71.

12. четы́рнадцати лет : "at the age of fourteen."
26. Фёдоровна : "the daughter of Theodore"; see note: p. 18, 17.

Page 72.

14. сча́стья : gen. after исча́ть.
15. по два рубля. On this construction, see note: p. 58, 32.
30. ба́сен : a few fem. nouns in -я, such as ба́сня, пёсня, спáльня, etc., lose the -ь in the gen. pl

Page 73.

- 3-4. приходи́л . . . сади́лся : repeated action, therefore imperfective aspect.
14. Роди́оновна : daughter of Rodion; see note: p. 18, 17.
15. пёсен : see note: p. 71, 30.
27. на here = "in."

Page 75.

21. игра́л на скрýпке. On this construction, see note: p. 2, 12-13.

Page 76

- 10-11. ещё ма́льчиком : "when still a boy."
14. двена́дцати лет : see note: p. 71, 12.
23. слýжбы : see note: p. 72, 14.

Page 79.

4. написанный. On forms of the past participle passive, see *B.* p. 192.

Page 80.

21. Этой правды: for the reason of this gen., see note: p. 72, 14.

Page 81.

12. которыми: instr. after владеть.

28. за here = "during."

Page 82.

15. по here = "for," "after."

Page 83.

4. известностью: instr. after пользоваться.

5-6. Он пишет уже сорок лет: "he has been writing for forty years."
On the use of the present tense in such cases, see *B.* p. 193.

VOCABULARY

СЛОВАРЬ.

This vocabulary is limited to the needs of this book.

The gender of the nouns can be deduced from their termination. Those ending in consonants or in -и are masculine; those in -а, -я mostly feminine; those in -о, -е neuter. The gender has therefore only been indicated in a few ambiguous cases and in the case of those nouns ending in -ь, which may be either masculine or feminine, thus: (m.) or (f.).

Of the adjectives, the full (attributive) and the short (predicative) forms are generally given: богатый, -ая/богата/, -ое/богатое/, -ые/-богатые/; богат, -а/богата/, -о/богато/, -ы/богаты/.

The aspects of the verbs are indicated by I. (imperfective aspect) and P. (perfective aspect).

ABBREVIATIONS.

acc.	= accusative	indecl.	= indeclinable
adj.	= adjective	instr.	= instrumental
adv.	= adverb	loc.	= locative
compar.	= comparative	m.	= masculine
conj.	= conjunction	n.	= neuter
dat.	= dative	nom.	= nominative
dim.	= diminutive	P.	= perfective aspect
f.	= feminine	pl.	= plural
gen.	= genitive	prepos.	= preposition
I.	= imperfective aspect	pron.	= pronoun
imp.	= impersonal	s.	= singular
imper.	= imperative	superl.	= superlative

A

а, but, and
а то, and then, or else, otherwise
август, August
Авраамий, Abraham
автомобиль (m.), automobile
автор, author
ад, inferno, hell
адрес, nom. pl. адреса, address
азбука, alphabet, primer
азиатский, -ая, -ое, -ие, Asiatic;
средне-азиатский, Central-Asi-
atic
Азия, Asia
академик, academician
академия, academy
академия художеств, Academy of
Arts

академия наук, Academy of
Sciences
Акулина, Aquilina
Александр, Alexandre
Александра, Alexandra
Александрович, son of Alexandre
Александр-Невский, -ая, of Alex-
andre-Nevsky
Алексей, Alexis
Алена, Hellen
аллея, avenue
альтарь (m.), altar
алфавит, alphabet
амбар, barn
Америка, America
американец, gen. s. американца,
American
Амур, Amour river
ангел, angel

английский, -ая, -ое, -ие, English
 Андреевич, son of Andrew
 Андрей, Andrew

Анна, Anna
 антенна, antenna (aerial)
 анти-религиозный, -ая, -ое, -ые,
 anti-religious

Антон, Anthony
 аппарат, apparatus
 апрель (м.), April
 Аравия, Arabia
 арестован, -а, -о, -ы, arrested

армия, army
 аромат, fragrance
 артист, actor
 Архангельск, Archangel
 архитектура, architecture
 ассамблея, assembly

Астрахань (ф.), Astrakhan
 атаман, hetman, Cossack chief-
 tain
 аудитория, auditorium, audience
 ах! ah!

Б

баба, country woman
 бабочка, gen. pl.: бабочек, butter-
 fly

бабушка, gen. pl.: бабушек, grand-
 mother

багровый, -ая, -ое, -ые, purple
 Баден, Baden

Байкал, lake Baikal

бакалёр, grocery, groceries

бакалейная лавка, grocery store

Балтийское море, Baltic Sea

банк, bank

баня, bath-house, bath

баржа, barge

барин, pl. бары, бар, master, noble-
 man

бархат, velvet

баснописец, баснописца, fabulist

басня, gen. pl. басен, fable

Батум, Batum

Батый, Batu

башня, gen. pl. башен, tower

бесчисленный, -ая, -ое, -ые, in-
 numerable, countless

бегать, -аю, -ешь, -ют; бегал, -а,
 -о, -и, I., to run

бегут, see бежать

бедá, misfortune, bad luck

бедность (ф.), poverty

бедный, -ая, -ое, -ые; беден,

беднá, беднó (бедно), бедны́
 (бедны), poor

бедные люди, poor folk
 бедственно, adv., fatally, dis-
 astrously

бедствие, misfortune, disaster

бежать, бегу́, бежи́шь, бегу́т;
 бежа́л, -а, -о, -и, I., побежа́ть,

-ая, -ала, -али, P., to run,
 escape, flee

без, prepos. with the gen., with-
 out

безво́льный, -ая, -ое, -ые; без-
 во́лен, безво́льна, -о, -ы, lack-
 ing firmness

безде́тный, -ая, -ые; безде́тен,
 безде́тна, -ы, childless

беззабо́тный, -ая, -ое, -ые; без-
 забо́тен, беззабо́тна, -о, -ы,
 light-hearted, careless

безобла́чный, -ая, -ое, -ые; без-
 обла́чен, безобла́чна, -о, -ы,
 cloudless

беле́ть, белею́, -ешь, -ют: беле́л,
 -а, -о, -и, I., to grow white,
 appear white

бе́лый, -ая, -ое, -ые; бел, -á, -ó,
 -ы, (бело, бёлы) white

бе́рег, pl. берега́, river bank, sea-
 shore

(на) бере́гу, loc. of бе́рег

бе́режно, adv., carefully, cau-
 tiously

бере́за, birch

бе́рёт, see брать

бе́рите, imper. of брать

бе́рётся, see браться

бе́седа, conversation

бе́седка, arbor, bower

бе́седовать, бе́седую, бе́седуете́шь,
 бе́седуют; бе́седовал, -а, -и, I.,
 to converse

беско́нечный, -ая, -ое, -ые; бес-
 ко́нечен, беско́нечна, -о, -ы,
 endless

беспло́дный, -ая, -ое, -ые; бес-
 пло́ден, беспло́дна, -о, -ы,
 sterile, fruitless

беспо́рядок, беспоря́дка, disorder,
 riot

беспреста́нно, adv., incessantly

Бессара́бия, Bessarabia

бесчи́сленный, -ая, -ое, -ые, in
 numerable, countless

библио́тека, library

биле́т, ticket

бита́, battle

бить, бью, бьешь, бьют; бил, била, -о, -и, I., побить, P., to beat, strike
 благо, welfare
 благодарность (f.), gratitude
 благодар, thanks to
 благополучие, well-being
 благородный, -ая, -ое, -ые; благороден, благородна, -о, -ы, noble, nobly born
 благородный пансион, school for the nobility
 благоухать, I., to perfume, diffuse fragrance
 блеск, glitter, brilliance
 блеснуть, блесну, блеснешь, блеснут; блеснул, -а, -о, -и, P. of блеснуть, блесну, блеснешь, блеснут; блеснул, -а, -и, to glitter
 блестящий, see блеснуть
 ближайший, -ая, -ее, -ие, superl. of близкий
 близ, prepos. with the gen., near to
 близкий, -ая, -ое, -ие; близок, близка, -о, -и, near, close, related
 Бог, God
 богатырь, богатырю, -ишь, -ют, I., to get rich
 богатство, wealth, riches
 богатый, -ая, -ое, -ые; богат, -а, -о, -ы, rich
 богач, pl. богачи, богачей, rich man
 богомолец, богомольца, pilgrim
 богословие, theology
 богослужение, Church service
 бодрее, compar. of бодрый
 бодрый, -ая, -ое, -ые; бодр, бодрá, -о, -ы, vigorous
 Божье, Lord's
 бойница, battery
 бойня, slaughter, slaughter-house
 бок, pl. бока, side
 бокáл, tumbler
 Болгария, Bulgaria
 более, more
 болезненный, -ая, -ое, -ые, ailing, sickly
 болезнь (f.), illness, disease
 болеть, болéю, -ишь, -ют; болéл, -а, -о, -и, I., to be ill; заболéть, P., to fall ill
 болото, marsh, bog
 болтать, I., to prattle

болтливый, -ая, -ое, -ые; болтлив, -а, -о, -ы, talkative
 болтовня, chatter
 боль (f.), pain, ache
 больница, hospital
 больно, adv., painfully; it hurts
 больной, -ая, -ое, -ые, ill, sick (person)
 болен, больна, -о, -и, ill, sick
 больше, compar. of большóй, greater, larger
 больше, compar. of много, more
 больше всего, most of all
 большевик, Bolshevik
 большóй, -ая, -ое, -ие, big, great, large
 Борис, Boris
 борода, beard
 Бородинский, -ая, -ое, -ие, of Borodino
 боро́дка, gen. pl. боро́док, dim. of борода
 борона, harrow
 бороться, борюсь, борéшься, борются: борóлся, I., to struggle
 борьба, struggle
 босик, tramp, vagabond
 боярин, pl. бояре, бояр, бояр, old-Russian nobleman
 бояться, боюсь, бойшьясь. бояться; бойлся, бойлась, боялся, боялась, I., to fear, to be afraid
 брак, marriage
 бранить, браню, бранишь, -ят; бранил, -а, -и, I., to scold
 брат, pl. братья, братьев, братьями, братьях, brother
 брать, беру, берёшь, берёт, берём, берёте, берут; бер, берите—impreg.; бра́л, -á, -о, -и, I., to take
 браться, берусь, берёшься, берутся; бра́лся, бра́лась, -лись, I., to turn to, take up
 бродяга (m.), tramp
 бронзовый, -ая, -ое, -ые, (of) bronze
 бросать, -áю, -áешь, -áют, I бросать, брошу, бросишь, бросят: бросил, -а, -о, -и, P., to throw away, to cast
 бросаться, бросаюсь, бросишься, бросаются; бросился, бросилась, -ились, P., to rush, rush upon, toward
 брусника, red bilberry

будет, see быть
 будешь, see быть
 будни, pl. of будень (m.), working day
 будто, как будто, as if
 буду } see быть
 будут }
 будущий, -ая, -ое, -ие, future
 буква, letter (of alphabet)
 булочник, baker
 бульвар, boulevard, park
 бумага, paper, note
 бумажка, gen. pl. бумажек, dim. of бумага
 бунт, revolt, riot
 бунтовать, бунтую, -ешь, -ют, I., to revolt
 буржуа, bourgeois
 бурый, -ая, -ое, -ие, brown
 буря, storm
 бутылка, bottle
 бы, (-б), sign of the conditional
 бывать, бываю, -ешь, -ют; бывал, бывала, бывало, -я, iterative of быть, to be, happen, take place
 бывший, -ая, -ое, -ие, former
 было, there was, there were
 быстро, adv., quickly
 быстрый, -ая, -ое, -ие; быстр, быстра, -о, -и, quick, swift
 быт, mode of life
 быть, 3rd p. s. present, есть, 3rd p. pl. present, суть; был, была, было, были; буду, будешь, будет, будем, будете, будут, I., to be, exist
 бьёт, see бить
 бьют, bust

В

в, во, prepos., with the loc. (without motion) or the acc. (with motion), in, to, into, on to, per, at
 вагон, car, railway carriage
 важный, -ая, -ое, -ие; важен, важна, -о, -и, important
 важнейший, superl. of важный
 валенка, pl. валенки, валенок, felt shoe
 вальс, waltz
 Ванька (popular), dim. of Иван
 Ваня, dim. of Иван
 Варшава, Warsaw
 Васильевич, son of Basil
 Васька, dim. of Василий, Basil

ватрушка, cheese-cake
 ван, ванне, ванного, ванному, ванним, ваннем; ванна, ванной, усяг, yours
 вблизи, adv., near, in proximity
 вверх, adv., up above, upstairs (with motion)
 верху, adv., up, above (without motion)
 вести, веду, ведёшь, -ёт; вёл, -ла, -и, P. of вводить, вожу, вводишь, -ит; вводи, -а, -и, to introduce, bring in
 вдаль, adv., at a distance, far
 вдвоём, adv., two together
 вдоль, adv., and prepos. (gen.), along
 вдруг, adv., suddenly
 ведение, leading, conduct, keeping (of)
 vedi, vedi, imper. of вести
 веда, you see, you know, namely
 везде, adv., everywhere
 везёт, see вести
 везти, везу, везёшь, -ёт, -ёт; вёз, везла, -и, I., to drive, convey
 везёт, see везти
 век, века, pl. века, age, century
 вековой, -ая, -ое, -ие, century-old
 велеть, велю, велишь, -ит, I., to order, command
 вели, вели, imper. of велеть
 вели, онъ вели, see вести
 великан, giant
 Великая Война, Great (World) War
 великий, -ая, -ое, -ие; велик, велика, -о, -и, great, large
 великий князь, prince, Grand duke, the heir apparent
 великолепно, adv., magnificently
 великолепен, великолепно, великолепен, великолепно, -ленно, -лешны, splendid, magnificent
 великоросс, Great Russian
 величавый, -ая, -ое, -ие; величав, -а, -о, -и, stately, lofty
 величайший, -ая, -ое, -ие, superl. of великий
 величественный, -ая, -ое, -ие, majestic
 вальс, waltz
 вельможа (m.), grandee, lord
 велит, see велеть
 венки, венка, wreath
 вера, faith
 Вера, Vera

Вербное Воскресенье, Palm Sunday
 верёвка, gen. pl. верёвок, rope
 верить, верю, -ишь, -ят, I., to believe, trust
 верно, true, truly, precisely
 вернётся, see вернётся
 вернётся, вернётся, вернётся, -ётся; вернётся, -лась, -лись, P. of возвращаться, to return
 верста, pl. версты, верст, verst (three-quarter mile)
 верх, top
 верховный, -ая, -ое, -ые, supreme
 вершина, peak, summit
 верь, верьте, imper. of верить
 веселее, compar. of весёлый
 веселиться, веселись, -ишься, -йтся; веселись, -лась, -лись, I., to enjoy oneself, to make merry
 весело, adv., cheerfully, gaily
 весёлый, -ая, -ое, -ые; весел, -а, весело, веселый, gay, cheerful
 весенний, -ая, -ое, -ие, spring, vernal
 весна, spring
 весной, in Spring
 вести, ведё, ведёшь, ведёт; вёл, вела, -о, -и, I., to lead, conduct
 вестник, messenger
 весть (f.), news
 весь (m.), всего, всему, всем, всё, all, whole
 ветер, ветра, wind
 ветка, branch
 ветряный, -ая, -ое, -ые; от ветреный, wind, windy
 вечер, pl. вечера, evening
 вечеринка, evening party
 вечерний, -ая, -ое, -ие, evening
 вечером, adv., in the evening
 вешать, вешаю, -ешь, -ют, I.; повесить, -вешу, -вешешь, -вешат: повесил, -а, -о, -и, P., to hang up
 вещь (f.), thing
 взаперти, adv., under lock and key, shut up
 взбунтоваться, взбунтуюсь, -ешься, -ются; взбунтовался, -алась, -ались, P. of бунтоваться, to rise, revolt
 взгляд, look, glance, viewpoint
 взглянуть, взгляну, взглянешь, -ут; взглянул, -а, -и, P. of взглядывать, to look into, look up, glance
 8—(N.Y.19)

вдохнуть, вдохну, -нешь, -нут: вдохнул, -а, -и, P. of вдыхать, to sigh
 вздрагивать, I., вздрогнуть, P., to shudder
 взрослый, -ая, -ое, -ые, adult
 взят, взята, взято, взяты, taken, captured
 взять, возьму, возьмёшь, -ёт; взял, -а, -о, -и, P. of брать, to take, seize
 взять в солдаты, to take as a soldier, to enlist
 взяться, I., to undertake
 вид, look, appearance, view, sight, aspect
 видеть, вижу, видишь, видит, видят; видел, -а, -о, -и, I., to see
 видит, see видеть
 виднётся, I., to appear, to be in sight
 видно, adv., apparently, evidently
 видный, -ая, -ое, -ые, visible, important, prominent
 видел, видна, -о, -и, seen
 виноград, grapes
 виноват, -а, -о, -ы, guilty, faulty, at fault
 я не виноват, it is not my fault
 висеть, виси, висишь, -ит; висел, -а, -и, I., to hang, to be suspended
 Висарион, Vissarion
 виться, вьюсь, вьёшься, вьются; вился, вилась, -ишь, I., to curl
 вишнёвый, -ая, -ое, -ые, cherry
 вишнёвый сад, cherry orchard
 вишня, gen. pl.: вишен, cherry
 вкусен, вкусна, -о, -и, tasty
 владеть, I., to possess
 владеть языком, to speak the language fluently
 владелец, владельца, owner
 владение, possession
 Владимир, Vladimir
 власть (f.), power, authority
 влияние, influence
 вложить, вложу, вложишь, -ат: вложил, -а, -и, P. of вкладывать, to put in
 вместе, adv., together
 вместо, instead of
 вмешаться, вмешаюсь, -ешься, -ются, P. of вмешиваться, to mingle, meddle, interfere
 вмещать, I., to hold

внезапно, adv., suddenly, all of a sudden
 внешний, -я, -ее, -ие, external, outward
 внешность (f.), appearance
 вниз, adv., down, downstairs, below (with motion)
 вниз, down, downstairs, below (without motion)
 внимание, attention
 внимательно, adv., attentively
 вновь, adv., again
 внук (m.), внучка (f.), grandchild
 внутренний, -я, -ее, -ие, internal, inner
 внушать, I., to suggest
 внушен, внушена, -б, -и, suggested
 во, see в
 во что бы то ни стало, at any cost
 вовсе не, adv., not at all
 вода, water
 водный, -ая, -ое, -ые, water, watery
 водяной, -ая, -ое, -ые, water
 воевать, войю, воешь, -ют, I., to wage war upon
 военный, -ая, -ое, -ые, military
 вобет, see выть
 вождь (m.), leader
 возвратиться, возвращу, воз-
 вратиться, -итесь; возвратился, -илась, -ились, P., to return
 возвращение, return
 возвысить, P. of возвышать, to elevate, raise
 возвышаться, I., to tower, rise
 воздух, air
 воззвание, proclamation
 возить, возу, возишь, возят;
 возил, -а, -и, I., to carry, convey
 возле, prepos. with the gen., near, beside
 возмутить, возмущу, возмутить, -ят; возмутит, -а, -и, P. of возмущать, to stir up to revolt, incite
 возникнуть, возникну, -ешь, -ут; возникнул, -а, -о, -и, P. of возникнуть, to start, occur, rise, spring up
 возни, racket, bustle
 возражать, I., to object
 возраст, age
 возьми, imper. of взять

возьму, see взять
 воин, warrior
 действительно, adv., verily, truly
 война, war
 войско, army, troops
 войти, войду, войдёшь, -дут;
 вошёл, вошли, P. of
 входить, вхожу, входишь, -ят;
 входил, -а, -и, to enter into
 вокзал, depot, station
 вокруг, adv., around
 Волга, Volga river
 волк, wolf
 волнение, agitation, excitement
 волноваться, волнуясь, -ешься, -ются, I., to be excited, to be in commotion
 Володя, dim. of Владимир
 волос, волоса, dim. of волос, pl. волосы, hair, filament
 волшебный, -ая, -ое, -ые, magic
 воображение, imagination
 вообрази, воображьте, imper. of вообразить
 вообразить, воображу, вообра-
 зить, -ят; вообразил, -а, -и, P. of вообразать, воображаю, -ешь, -ют; вообразил, -а, -и, to imagine
 вообще, adv., in general, generally
 вооружение, arming, mobilization
 вопрос, question, problem
 воробей, воробья, pl.: воробьи, воробьёв, sparrow
 ворота, pl. n., gate
 ворчать, ворчу, -ишь, -ят, I., to grumble, growl
 во-свойся, home (to return whence one came)
 восемнадцатилетний, -ая, -ие, eighteen years' old
 восемнадцать, eighteen
 восемь, eight
 восемьдесят, eighty
 восемьсот, eight hundred
 воскликнуть, воскликну, -ешь, -ут; воскликнул, -а, -и, P. of восклицать, to exclaim
 воскресение, resurrection
 воскресенье, Sunday
 воспитываться, воспитываюсь, -аешься, -аются; воспитывался, -алась, -ались, I., to be brought up, to be educated
 воспользоваться, воспользуюсь, -ешься, -ются; воспользовался, -лись, P. of

пользоваться, to make use of, take advantage of
 воспоминание, reminiscence
 восстание, revolt, sedition
 восстать, восстану, -ешь, -ут;
 восстал, -а, -и, P. of восставать,
 восстаю, -ёшь, -ют, to rise, re-
 volt, rebel (against)
 восток, east
 восторг, enthusiasm, rapture, de-
 light
 восшествие, accession (to the
 throne)
 восьмидесятый, -ая, -ое, -ые,
 eightieth
 восьмидесятые годы, the '80's
 восьмой, восьмого, eighth
 вот, adv., here, there, there is,
 here is, there are, here are
 вот почему, that is why
 вперёд, forward
 впечатленье, impression
 впечатлительный, -ая, -ое, -ые;
 впечатлитель, впечатлительна,
 -о, -ы, impressionable
 впоследствии, adv., later on, after-
 wards, subsequently
 враг, enemy, foe
 врач, pl. врачей, врачѣй, physician
 вредить, врежу, вредишь, -ят, I.,
 to harm, injure
 времени, see время
 Временное правительство, provis-
 ional government
 время, времени, pl. временѣ,
 времѣн, временѣм, time; время
 года, season; на время, for a
 certain time; по временѣм, at
 times
 всё, всего, всему, всё, всем, всём,
 п. of весь, all
 все, всех, всем, всёми, pl. of весь,
 вся, всё, all
 всё ещё, still
 всё же, yet
 всё равно, all the same, it makes
 no difference
 всевозможный, -ая, -ое, -ые, all
 possible
 всегда, adv., always
 всего, see весь
 всего, adv., altogether, only
 всей, see вся
 всеобщий, -ая, -ое, -ие, general,
 universal
 всеоросийский, -ая, -ое, -ие, all-
 Russian

всесторонний, -ая, -ое, -ие, many-
 sided, manifold, general
 всех, gen. and loc. of все
 вскакивать, see вскочить
 вскоре, adv., soon, before long
 вскочить, вскочу, вскочишь, -ат;
 вскочил, -а, -и, P. of вскакивать,
 вскакиваю, -ешь, -ют, to leap,
 jump
 вскрикнуть, вскрикну, -ешь, -ут,
 P. of вскрикивать, to scream,
 cry out
 вслед, adv., after (someone)
 вследствие, adv., because, in con-
 sequence of
 вслух, adv., aloud
 всплеснуть руками, to wave one's
 hands, to clasp one's hands
 вспомни, вспомните, imper. of
 вспомнить
 вспомнить, вспомню, -ишь, -ят,
 P. of вспоминать, to remember,
 recall
 вставить, I., to put in
 встаём, see встать, вставать
 встать, встану, -ешь, -ут; встал,
 -а, -о, -и, P. of вставать, встаю,
 встаёшь, встаём, -ют; вставал,
 -а, -и, to get up, rise, stand up
 встретит, встречу, встретитъ,
 встретят; встретил, -а, -и, P.
 of встречать, to meet, encounter
 встретиться, встречуся, -ишься,
 -ятся; встретился, -илась,
 P. of встречаться, to
 meet, encounter
 встречать, see встретитъ
 вступать, вступлю, -ишь, -ят;
 вступил, -а, -и, P. of вступать,
 to enter, ascend
 вступить в брак, to marry
 вступить на престол, to ascend the
 throne
 всходы (m. pl.), young growth
 всюду, adv., everywhere
 вся, всей, всей, всю, всей, (всюю)
 всей, f. of весь, all
 всякий, -ая, -ое, -ие, anyone, any-
 body, each, every kind, any
 всякого, gen. of всякий
 вторжение, invasion, encroach-
 ment
 второй, -ая, -ое, -ие, second
 вход, entrance
 войти, see войти
 вчера, yesterday
 вы, вас, вам, вами, вас, you

выбор, choice, selection
 выбран, -а, -о, -ы, chosen, selected
 выбрать, выберу, выберешь, -ут;
 выбрал, -а, -и, P. of выбирать, to select
 вывернуть, -верну́, -вернешь, -вернут; вывернул, -а, -и, P. of вывертывать, to turn (inside) out
 вывестн, -веду, -ведешь, -ут;
 вывел, -вела, -вели, P. of выводить, вывожу́, выведишь, выведут; выводит, -а, -и, to lead out, take out
 вывозить, вывожу́, вывезишь, -ят; вывозил, -а, -и, I., to export
 выговорить, P. of выговаривать, to speak out, pronounce
 выгода, profit, gain, advantage, benefit
 выдавать, выдаю́, -ёшь, -ют, I., to give out, distribute, betray
 выдѣлываться, I., to be manufactured
 выдумать, P. of выдумывать, to invent
 выехать, -еду, -едешь, -едут;
 -ехал, -а, -и, P., to drive out, leave, depart
 выздоровлѣние, convalescence
 вызывать, I., to evoke, call forth
 выйти́, выйду́, -ешь, -ут; вышел, вышла, вышли, P. of выходить, выхожу́, -ходишь, -хѡдят, to go or come out
 выйти́ в отставку, to retire
 выйти́ замуж, to marry
 выкинуть, выкину́, -ешь, -ут, P. of выкидывать, to throw out
 выключить, выключаю́, -ишь, -ат, P. of выключать, to turn off, shut out, exclude
 вылить, -а, -о, -ы, cast (of) metal
 вымазать, вымажу́, -мажешь, -мажут; вымазал, -а, -и, P. of вымазывать, to smear
 вымениваться, вымениваюсь, -ешься, -ются; выменивался, -алась, -ались, I., to barter, to be exchanged
 вымыть, вымою́, -моешь, -моют; вымыл, -а, -о, -и, P. of вымывать, to wash
 вынести, вынесу́, -несешь, -несут; вынес, вынесла, -несли, P. of выносить, выношу́, выносишь,

выно́сят; выно́сил, выно́сила, выно́сили, to bring out, carry, endure, bear
 вынуть, выну́, -ешь, -ут, P. of вынимать, to take out
 выписывать, I., to order by mail, subscribe
 вы́ннть, P. of ннть
 выпустить, выпущу́, выпустити́шь, выпустят; выпустил, -а, -и, P. of выпускать, to let out
 вырабатываться, вырабатывается, вырабатыва́ются; вырабатывался, вырабатывались, to be produced, to be manufactured
 выразить, вырази́, вырази́шь, -ят; выразил, -а, -и, P. of выражать, to express
 вырвать, вырву́, -ешь, -ут; вырвал, -а, -и, P. of вырывать, to pull out, snatch
 выронить, выроню́, -ишь, -ят; выронил, -а, -и, P., to let fall, drop
 выроси, выросу́, -ешь, -ут; вырос, выросла, выросли, P. of вырастать, to grow up
 выскочить, выскачу́, выскачи́шь, -ат, P. of выскакивать, to jump out, rush out
 выслушать, выслушаю́, -ешь, -ют, P. of выслушивать, to listen, give ear to
 высмеять, высмею́, -ешь, -ют, P. of высмеивать, to ridicule, mock
 высѡкий, -ая, -ое, -ие; высѡк, высѡка́, -ѡ, -и́, high, tall, elevated
 высѡкѡ, adv., high, high in the air
 высѡта́, height, eminence
 выстрел, shot
 высшнй, -ая, -ее, -ие, compar. of высѡкий
 вытаци́ть, вытаци́, -таци́шь, -таци́т, P., to pull out, drag out
 быть, вѡю́, вѡе́шь, вѡет, вѡют; был, была, -о, -и, I., to howl
 выучиться, see учиться
 вы́ход, reception (at Court), levee, appearance, exit
 выходить, выхожу́, -ходи́шь, -хѡдят; выходил, -а, -и, I., to go out
 выходить замуж, to marry, wed
 выше́, compar. of высѡкий and of высѡкѡ, higher, taller
 вышел, see выйти́

вышивать, выши́ваю, -ешь, -ют;
вышива́л, -а, -и, I., to em-
broider
выясне́ние, clarification, ascer-
taining
вьюга, snowstorm
вяза́ть, вяза́у, вяза́ешь, вяза́ют;
вяза́л, -а, -о, -и, I., to knit,
bind

Г

Га́га, The Hague
гада́ние, fortune-telling
гады́ть, I., to tell fortune, guess
газе́та, newspaper
газе́тчик, newsboy, newsman
га́лка, gen. pl. га́лок, jackdaw
галле́рея, gallery
га́рмония, accordion, harmony
гва́рдия, the guards
гвозди́ка, carnation, pink
где, adv., where (without motion)
где-ни́будь, somewhere
географи́ческий, -ая, -ое, -ие, geo-
graphic
геогра́фия, geography
ге́рб, coat of arms
ге́рбовый, -ая, -ое, -ие, stamped,
armorial, coat of arms, heraldic
ге́рманец, герма́нца, German
Ге́рмания, Germany
геро́иня, heroine
геро́й, hero
геро́йский, -ая, -ое, -ие, heroic
гимна́зия, gymnasium, secondary
school
гимнази́ческий, -ая, -ое, -ие, (of)
gymnasium (pertaining to), gym-
nasium
гимна́стика, physical exercise
глава́, chief, head, chapter
главноко́мандующий, Commander-
in-Chief
гла́вный, -ая, -ое, -ие, chief, main
гла́вным обра́зом, chiefly, mainly
глади́ть, see поглади́ть
глаз, pl. глаза́, глаз, eye
глуби́на, depth
глубо́кий, -ая, -ое, -ие; глубо́к,
глубока́, -о, -и, deep, pro-
found
глубо́ко, adv., deeply
глубь (f.), depth
глупо, adv., foolishly
глу́пый, -ая, -ое, -ие; глуп, -а,
-о, -и, stupid, dull-witted,
toolish

глухо́й, -ая, -ое, -ие; глух, глу́ха,
глу́хо, -и, deaf, muffled, choked,
dull (sound)
гна́ть, гоню́, гони́шь, -ят, I., to
drive, drive (away)
гна́ть ло́шады, to ride a horse hard,
to buck
гнездо́, пом. pl. гне́зда, nest
гово́р, talk, conversation
говори́ть, говори́ю, -ишь, -ят;
говори́л, -а, -о, -и, I., to speak,
talk
год, year
годо́вщина, anniversary
голо́ва, head, chief
голо́вка, dim. of голо́ва
голо́д, hunger
голо́дный, -ая, -ое, -ие; голо́ден,
голо́дна, голо́дно, голо́дны́, hungry
го́лос, пом. pl. го́лоса, voice
го́лосок, го́лоска́, dim. of го́лос
голубо́й, -ая, -ое, -ие, sky-blue
голу́бка, darling
го́лый, -ая, -ое, -ие; гол, го́ла,
го́ло, го́лы, bare, naked
гоне́ц, гонца́, courier
гора́, mountain
гора́здо, adv., much, by far
горба́тый, -ая, -ое, -ие, hunch-
backed
горбу́н, hunch-back
го́рдость (f.), pride, haughtiness
горе́, woe, distress, grief
горева́ть, горю́ю, горю́ешь, -ют;
горева́л, -а, -и, I., to grieve
горе́ть, горю́, -ишь, -ят; горел́,
-а, -и, I., to burn
горе́ц, горца́, mountaineer
го́рло, throat
го́ричная, maid-servant
го́рный, -ая, -ое, -ие, mining
го́род, пом. pl. горо́да, town,
city
горо́док, горо́дка́, dim. of го́род
го́рький, -ая, -ое, -ие; го́рк,
го́рка, го́рко, го́рьки, bitter
го́рько, adv., bitterly
горя́чий, -ая, -ое, -ие; горя́ч,
горя́ча, -о, -и, hot, warm, pas-
sionate
горя́чо, adv., warmly, ardently,
passionately
Госпо́дь Бог, the Lord
госпе́рнимый, -ая, -ое, -ие,
hospitable
госпе́рничество, hospitality

гость (m.), гóстѣя (f.), guest
 Государственный Дѣла, State Council, Parliament
 государственный, -ая, -ое, -ые, State, pertaining to the State
 государственное дѣло, State affair
 государство, State, Empire
 государыня, sovereign, empress
 государь (m.), sovereign
 готов, -а, -о, -ы, ready
 готовить, готовлю, готовишь, готовят, I., to prepare
 готовиться, готовлюсь, готовишься, готовятся, I., to get ready
 грабить, граблю, грабишь, грабят; грабил, -а, -и, I., to plunder, rob
 гражданин (m.), гражданка (f.), pl. граждане, гражданин, citizen
 грамматика, grammar
 грамота, reading and writing
 грамотный, -ая, -ое, -ые; грамотен, грамотна, грамотно, грамотны, literate
 граница, border
 за-границей, beyond the border, abroad (without motion)
 за-границу, abroad (with motion)
 Грановитая Палата, the great reception hall in the Kremlin
 граф, count
 графиня, countess
 грек, Greek
 греть, грею, грѣешь, -ют; грел, -а, -и, I., to warm, heat
 грех, sin
 греческий, -ая, -ое, -ие, Greek
 учиться по-гречески, to study Greek
 гречиха, buckwheat
 грѣшник (m.), грѣшница (f.), sinner
 гриб, mushroom
 Грѣша, dim. of Грѣшнѣй, Gregory
 гробница, tomb
 гроза, thunderstorm
 грозить, грожу, грозишь, -ят; грозил, -а, -и, I., to threaten
 грозно, adv., sternly, menacingly
 грозный, -ая, -ое, -ые; грозен, грозна, грозно, грозны, terrible
 грозовой, -ая, -ое, -ые, stormy
 гром, thunder
 громадный, -ая, -ое, -ые; громаден, громадна, -о, -ы, vast, immense, enormous
 громкий, -ая, -ое, -ие, renowned, famous, loud

громко, adv., loudly
 грохот, roar, rumble
 грош, two copecks
 гроши, a paltry sum
 грубо, adv., rudely
 грудь (f.), chest, breast
 груз, load
 грузить, грузю, грузишь, -ят; грузил, -а, -и, I., to load
 Грузия, Georgia
 грустно, adv., sadly
 грустный, -ая, -ое, -ые; грустен, грустна, грустно, -и, sad
 груша, pear
 гряд, garden bed
 грязноватый, -ая, -ое, -ые; грязноват, грязновата, -о, -ы, dirty, soiled
 грязь (f.), mud, dirt
 губа, lip
 губерния, province
 гудение /гудѣнье/, peal, droning
 гудѣть, гужу, гудишь, гудят; гудѣл, -а, -и, I., to drone, hum, peal
 гудок, гудѣа, whistle
 гул, drone, rumble
 гуляние /гульѣнье/, walk, promenade, entertainment
 гулять, I., to walk
 гуманный, -ая, -ое, -ые, humane
 густой, -ая, -ое, -ые; густ, густа, густо, -и, thick, dense

Д

да, adv., yes; conj., but, and
 давать, даю, даёшь, даёт, даём, даёте, дают; давал, давала, давали, I., to give
 даваться, I., to be given, to give oneself to
 давно, adv., long, long ago, a long time
 даёт, see дать
 даже, adv., even
 далеко, adv., far
 далеко-далекó, far, far away
 далó, see дать
 дальнѣйший, -ая, -ое, -ие, superl. of дальний
 дальний, -ая, -ое, -ие, distant, remote
 дальше, compar. or далѣе and of далеко, farther, farther on, further

Дания, Denmark
 дань (f.), tribute
 даром, adv., gratis, for nothing;
 веда́ром, not in vain
 дать, дам, дань, даст, дадим,
 дадите, дадут; дал, дана, дано,
 дали, P. of да́вать, to give
 даю́т, see да́вать
 два (m. & n.), две (f.), двух, двум,
 двумя, двух, two
 двадцать, twenty
 двадцатый, -ая, -ое, -ые, twentieth
 двадцатые го́ды, the '20's
 двенадцать, twelve
 дверь (f.), door
 двести, two hundred
 двига́ть, I., to move, push
 двига́ться, I., to move, stir
 движе́ние, movement, motion
 двойно́й, -ая, -ое, -ие, double
 двор, court, courtyard
 при дворе́, at Court
 на дворе́, out of doors
 дворе́ц, дворца́, palace
 дворник, janitor
 дворцо́вый, -ая, -ое, -ые, palatial,
 of the Court
 дворя́нин, pl. дворя́не, дворя́н,
 дворя́нам, nobleman
 дворя́нский, -ая, -ое, -ие, noble-
 man's, of nobility
 двух, see два
 двухгла́вый, -ая, -ое, -ые, double-
 headed
 двухэ́тажный, -ая, -ое, -ые, two-
 storied
 девочка, pl. де́вочки, де́вочек,
 де́вочкам, girl, little girl
 де́вушка, pl. де́вушки, де́вушек,
 де́вушкам, young girl, maiden
 девяно́сто, ninety
 девяно́стый, -ая, -ое, -ые, nine-
 tieth
 девяно́стые го́ды, the '90's
 девяти́лётный, -ая, -ое, -ие, nine
 years old
 девятна́дцать, nineteen
 девятна́дцатый, -ая, -ое, -ые,
 nineteenth
 де́вятый, -ая, -ое, -ие, ninth
 де́вять, nine
 де́вятьсо́т, nine hundred
 де́д, grandfather
 де́душка, dim. of де́д
 действите́льно, adv., indeed, really
 действите́льность (f.), reality,
 actuality

действова́ть, действую́, дейст-
 вуешь, -уют; действова́л, -а,
 -о, -и, I., to act
 декабри́ст, Decembrist
 дека́брь (m.), December
 де́лать, де́лаю, -ешь, -ют; де́лал,
 -а, -о, -и, I., to do, make
 де́латься, I., to become, to be
 made
 де́лить, де́лю, де́лишь, -ят, I., to
 share, divide
 де́ло, business, deed, case, matter,
 affair
 в са́мом де́ле, indeed, in reality
 делово́й, -ая, -ое, -ие, business,
 business-like
 Де́мьян, Damian
 де́нь, дня, дня́, дня́м, дне; pl.
 дни, дней, дня́м, дня́ми, дня́х
 (m.), day
 де́ньги, де́нег, де́ньга́м, pl. f.,
 money
 де́ргать, I., to pull
 дере́вни́ща, country lout
 дере́венский, -ая, -ое, -ие, (of)
 village, rustic, rural
 дере́вня, gen. pl. of дере́вня
 дере́вня, village (without church
 hamlet, country
 дере́во, pl. дере́вья, дере́вьев,
 дере́вьям, tree, wood
 дере́вья, see дере́во
 держа́ва, empire, dominion
 держа́ть, держу́, держа́шь, дер-
 жит, держа́т; держа́л, -а, -и,
 I., to hold, keep
 держа́т, see держа́ть
 де́рзость (f.), insolence, imperti-
 nence
 де́рись, де́ритесь, imper. of дра́-
 ться
 де́сять, ten
 де́сятый, -ая, -ое, -ые, tenth
 де́тей, gen. pl. of дитя́
 де́ти, nom. pl. of дитя́
 де́тский, -ая, -ое, -ие, child's,
 children's
 де́тство, childhood
 де́шевле, compar. of де́шевы́й,
 -ая, -ое, -ые, cheap
 де́ятель (m.), man of action
 де́ятельность (f.), activity
 де́ятельный, -ая, -ое, -ые, active
 дива́н, divan, sofa
 ди́кий, -ая, -ое, -ие, wild
 дина́стия, dynasty

дирѣктор, director
 дитя, дитяти (п.), pl. дѣти, дѣтей,
 дѣтям, дѣтѣмъ, дѣтях, child
 длина, length
 длинное, compar. of длинный
 длинный, -ая, -ое, -ые, long
 для, prepos. with the gen., for
 Дмѣтрій Донской, Prince Deme-
 trius of the Don
 дней, see день
 днём, instr. of день; adv., by day
 Днепр, river Dniéper
 дни, see день
 дня, see день
 до, prepos. with the gen., until,
 up to, before, to
 добиться, добьюсь, добьёшься,
 добьются; добился, добилась,
 -ились, P. of добиваться, to
 strive for, attain, obtain
 доблестный, -ая, -ое, -ые, valiant
 добраться, доберусь, доберёшься,
 -утся; добрался, -алась, -ались,
 P., to reach
 добрее, compar. of добрый
 добро, property, goods
 добродѣтель (f.), virtue
 добродушие, kindness, good nature
 добродушно, adv., good-naturedly
 добродушный, -ая, -ое, -ые, kind-
 hearted, good-natured
 добрый, -ая, -ое, -ые; добр, -а,
 -о, -и, kind, good
 добывать, добываю, -ешь, -ют,
 I.; добыть, добыду, -будешь,
 -будут, P., to procure, obtain,
 acquire
 добыть, see добывать
 доведение, conclusion
 довершение, completion, consum-
 mation
 доволен, see довольный
 довольно, adv., enough, rather,
 fairly
 довольный, -ая, -ое, -ые; дово-
 лен, довольна, довольно, доволь-
 ны, content, contented, pleased
 догадываться, -ваюсь, -ваешься,
 -ваются, I.; догадаться, дога-
 даюсь, -ешься, -ются, P., to
 guess, suspect, surmise
 догнать, догоню, -гонишь, -гонят;
 догнал, -а, -о, -и, P., to over-
 take
 догонишь, see догнать
 дождь (m.), rain
 дождик, dim. of дождь

дойти, дойду, дойдёшь, дойдут;
 дошёл, дошла, -о, -и, P. of
 доходить, дохожу, доходишь,
 -ходят, to come up to, reach
 доклад, report
 документ, document
 долг, duty, debt
 долгий, -ая, -ое, -ие; долго,
 долга, долго, долги, long
 долго, adv., for a long time, long
 должен, должна, должно, должны,
 imp., ought, must
 долина, valley
 долби, adv., down, away
 дом, nom. pl. дома, house, home
 дома, adv., at home
 домашний, -ая, -ее, -ие, domestic,
 home
 домик, dim. of дом
 домовый, family spirit
 домой, adv., home, homeward
 Дон, the (river) Don
 дорога, road, way
 дорогой, -ая, -ое, -ие; дорог,
 дорога, дорого, дороги, dear,
 beloved, costly
 дорожить, дорожу, -ишь, -ат, I.,
 to value, appreciate
 досада, vexation, spite
 досадно, adv., provoking
 мне так досадно, I am very sorry,
 I am provoked
 доска, pl. доски, досок, board
 доставать, достаю, -ёшь, -ют, I.;
 достать, достану, достанешь,
 -ут, P., to obtain, get
 достаточно, adv., sufficiently
 достать, see доставать
 достигнуть, достигну, -ешь, -ут;
 достиг, достигла, достигли, P.,
 to reach, attain
 достижение, achievement, realiza-
 tion
 доступный, -ая, -ое, -ые; досту-
 пен, доступна, доступно, дос-
 тупны, easy to reach, accessible
 дотянуться, P., to reach
 доход, profit
 доходить, see дойти
 дочь, pl. дочери, дочерей, daughter
 дошёл, see дойти
 дразний, дразньо, дразнишь, драз-
 нят; дразнил, -а, -и, I., to
 tease
 драматург, dramatist
 драться, дерусь, дерёшься, де-
 рутся; дрался, -алась, -ались;

imper. дерѣсь, дерѣтесь, I., to fight
 древѣйшій, -ая, -ее, -ие, superl. of древній
 древній, -ая, -ее, -ие, ancient
 древность (f.), antiquity
 дремучій, -ая, -ее, -ие, thick, dense
 дровá (pl. n.), wood, logs
 дрогну́ть, дрогну, -ешь, -ут, P. of дрожа́ть, дрожу́, -ишь, -а́т, to shudder, shiver, tremble
 дрожа́ть, see дрогну́ть
 дрожа́щий, -ая, -ее, -ие, trembling
 друг, pl. друзья́, друзья́м, друзья́м, friend
 друг дру́гу, one another, each other
 друго́й, -а́я, -о́е, -и́е, other, different, second
 дру́жба, friendship
 дру́жина, body-guard, Militia
 дру́жно, adv., together
 дру́жно раба́тывать, to pull together
 дуб, oak
 дуби́нка, dim. of дуби́на, cudgel
 Ду́ма, Duma, Council, Parliament
 ду́мать, ду́маю, -ешь, -ют; ду́мал, -а, -и, I., to think
 дура́к, fool
 дурно́й, -а́я, -о́е, -и́е; дурё́н, дурна́, ду́рно, ду́рный, bad, ugly
 ду́ть, ду́ю, ду́ешь, ду́ют, I., to blow
 духо́венство, clergy
 духо́вный, -ая, -ое, -ые, spiritual, ecclesiastical
 душа́, soul
 что́ ему́ по душé, it pleases him;
 что́ ему́ не по душé, it does not please him
 душе́вный, -ая, -ое, -ые, inward, mental, psychical
 души́стый, -ая, -ое, -ые; души́ст, души́ста, -о, -ы, fragrant
 дуэ́ль (f.), duel
 дым, smoke
 дыня, melon
 дыра́, hole
 дыша́ть, дышу́, дыши́шь, -а́т; дыша́л, -а, -и, I., to breathe
 дя́дя (m.), pl. дя́ди, дя́дей, uncle
 дя́к, deacon
 дя́кон, deacon

Е

Ева́нгелие, Gospel
 Евге́ний, Eugene

евре́й, Jew
 евре́йский, -ая, -ое, -ие, Jewish, Hebrew
 Евро́па, Europe
 европе́ец, европе́йца, European
 европе́йский, -ая, -ое, -ие, European
 егó (негó), gen. or acc. of он or онó
 Егóр, George
 еда́, food
 еда́, adv., hardly
 еда́ не, all but
 едите́, see е́сть
 е́дут, see е́хать
 её́, (неё́) acc. of онá
 ежедне́вно, adv., daily
 езда́, ride, drive, journey
 е́здить, е́зжу, е́здишь, е́дут, е́дут; е́здил, -а, -и, I., to ride, travel
 ей, dat. of онá
 Екате́рина, Catherine
 Еле́на, Helen
 ёлка, pl. ёлки, ёлок, Christmas tree
 ель (f.), fir-tree
 ему́, dat. of он or онó
 ере́тик, heretic
 Ерма́к, Yermak
 е́сли, if
 е́стественный, -ая, -ое, -ые, natural
 е́стественные нау́ки, natural sciences
 е́сть, ем, ешь, ест, е́дим, е́дите, е́дят; ел, -а, -о, -и, I., to eat
 е́сть, there is, there are
 е́хать, е́ду, е́дешь, е́дет, -ут; е́хал, -а, -о, -и, I., to go, ride, drive
 ешь, imper. of е́сть: eat
 е́щё, adv., yet, more, still, further, again, already

Ж

ж, see жё
 жа́воронок, жа́воронка, lark
 жа́дно, adv., greedily
 жа́дность (f.), greed
 жа́леть, жа́лелю, жа́лелешь, -ю; жа́лел, -а, -о, -и, I., to regret, pity, to be sorry for
 жа́лоба, complaint, grievance, lamentation
 жа́лобнее, compar. of жа́лобы, sorrowfully, plaintively

жалеть, it is a pity,
ей жалко, she pities, she is sorry for
жаркий, -ая, -ое, -ие; жарко, жаркая, жарко, жарки, warm, hot
жатва, harvest
ждать, жду, ждёшь, ждёт, ждут;
ждал, -а, -о, -и, I., to wait for,
to expect
же (ж), then, same, very; же- can
either identify or draw a distinction,
in either case emphasizing
the preceding word
жевать, жуё, жуёшь, жуёт, жуёт
жевал, -а, -о, -и, I., to chew
жезл, rod, staff
желание, wish, desire
желать, желаю, желаешь, желают;
желал, -а, -и, I., to wish, desire
железный, -ая, -ое, -ые, iron, (of)
iron
железная дорога, railway
железо, iron
желтеть, желтёу, -ешь, -ют, I.,
to become yellow
жёлтый, -ая, -ое, -ые; жёлт,
жёлта, жёлто, жёлты, yellow
желудок, желудка, stomach
жена, pl. жёны, жён, wife
женитьба, marriage
жениться, жениюсь, женишься,
-ятся; женился, -ились, I., to
marry (of the man)
жених, suitor, bridegroom
женский, -ая, -ое, -ие, feminine
женские курсы, college for
women
женщина, woman
жертва, victim, sacrifice
жестокый, -ая, -ое, -ие; жестоко,
жестокá, жестоко, жестоки,
cruel
жечь, жгу, жжёшь, жжёт, жжём,
жжете, жгут; жёг, жгла, жгло,
жгли, I., to burn
жжёт, see жечь
живём, see жить
живой, -ая, -ое, -ие; жив, живá,
-о, -ы, alive, lively, living, alert
в живых, among the living
живописный, -ая, -ое, -ые; живо-
писен, живописна, -о, -ы,
picturesque
живопись (f.), painting
живость (f.), vivacity, liveliness
животное, animal
жизнь (f.), life

жилой, -ая, -ое, -ие, habitable
жилоё, dwelling, abode, living
quarters
житель (m.), жительница (f.), in-
habitant
жить, живу, живёшь, живём,
живёте, живут; жил, жила, -о,
-и, I., to live
жнец, reaper
жница, reaper
жребий, (m.), lot
журнал, magazine
жутко, uneasy, dreadful-ly
мне жутко. I feel uneasy, I am
awestruck
жутко стало, dread fell upon . .
жучёк, жучка, pl. жучки, жучков,
dim. of жук, beetle

3

за, prepos., (1) with the acc., be-
hind, beyond, for, by; (2) with
the instr., behind, beyond, after,
for
забавлять, забавляю, -ешь, -ют;
забавлял, -а, -и, I., to amuse,
entertain
забавный, -ая, -ое, -ые; забавен,
забавна, забавно, забавны,
amusing
забрать, I., to take
заболеть, P., to fall ill
забота, worry, care
заботиться, забочусь, заботишься,
-ятся; заботился, заботилась,
-ились, I., to take care of
заботливость (f.), concern, solic-
itude, care
заботливый, -ая, -ое, -ые; за-
ботлив, заботлива, -о, -ы, solic-
itous, careful
забывать, забываю, -ешь, -ют;
забыл, -а, -и, I.; забыть,
забуду, забудешь, забудут, P.,
to forget
заведение, establishment, institu-
tion
учёбное заведение, educational
institution
заведывать, заведу, -ешь, -ют;
заведывал, -а, -и, I., to direct,
administer
завернуть, заверну, завернёшь,
-ут; завернул, -а, -и, P., to
turn
завести, заводу, -ёшь, -ут; завёл,

завелá, -ó, -й, P., to take to, establish
 Завет, Testament
 Вѣтхий Завет, Old Testament
 Новый Завет, New Testament
 завещать, I., to bequeath
 зависть (f.), envy
 завлекать, -аю, -аешь, -ают;
 завлекáл, -á, -и, I.; завлечь, завлекú, завлечёшь, завлечúт;
 завлѣк, завлѣклá, -и, P., to lure, entice
 завод, plant, factory
 заводскій, -ая, -ое, -ие, заводской, belonging to the plant or factory
 завоевать, -воюю, -воюешь, -воюют, P., to conquer, subject
 заволноваться, -волнóюсь, -волнóешься, -волнóются; -волновáлся, -áлась, -áлись, P., to become agitated
 зáвтра, adv., to-morrow
 завтракать, завтракаю, -аешь, -ает, -аеи, -аеи, -ают; зáвтракали, I., to breakfast
 завывать, завываю, завываешь, -ают; завывáл, -а, -и, I.; завы́ть, завы́ю, завы́ешь, -ют;
 завы́л, -а, -и, P., to howl
 заглавие, heading, title
 заглядить, загляжу, заглядишь, заглядят: загляди́л, -а, -и, P. of заглаживать, to smooth, efface, make good
 заглядывать, заглядываю, -ешь, -ют; заглядывáл, -а, -и, I.; загляну́ть, P., to look in, into
 заглушать, I., to muffle, drown (sound)
 загнать, загоню, загонишь, -ят; загна́л, -а, -и, P. of загонять, to drive in (cattle, game)
 заговорить, P., to begin to talk
 заговорщик, conspirator
 за-границей, see граница
 за-границу, see граница
 заграничный, -ая, -ое, -ые, foreign
 загремѣть, загремлю, -гремишь, -гремѣт; загремѣл, -а, -и, P., to rumble, thunder
 задáча, problem
 задерживать, I., to delay
 задумчивее, compar. of задумчивый, -ая, -ое, -ые; задумчив, задумчива, -о, -ы, thoughtful, pensive

зажгли́, see зажечь
 зажечь, зажгу, зажжёшь, зажгúт; зажжёт, зажжёлá, зажжёл, P., to light
 зажигать, I., to light, set fire, burn
 зажмуриться, P., to blink
 зайдёт, see зайти́
 зайти́, зайду́, зайдёшь, зайдёт; зашёл, зашла́, -и, P. of заходить, to come in, to call on
 Закавказье, Transcaucasus
 закалывать, I., to slaughter
 заключение, conclusion, imprisonment
 заключить, заклю́чу, -ишь, -ят, P., to conclude, imprison
 закон, law
 Свод Законов, Code of Laws
 закончить, закончу, -ишь, -ят, P., to complete, finish
 закончиться, P., to be finished
 закричать, закричу́, -кричи́шь, -крича́т; закрича́л, -а, -и, P., to cry out
 закрыть, закрою, закроешь, -кро́ют, P. of закрывать, to close, shut
 закручивать, I., to wrap up
 зал, hall
 залить, залью́, залёшь, залёют; зали́л, -а, -и, P., to overflow, flood
 замедлить, замедлю, замедлишь, -медля́т; замедли́л, -а, -и, P., to slow down, delay
 заменить, I., to substitute
 замерѣть, замеру́, замерёшь, -у́т; замер, замерла́, замерли, P. of замерять, to stand stock still, to be numb
 замерзать, I., to freeze
 замерзнуть, замерзну́, замерзнёшь, -ут; замерза́, замерзла, замерзли, P. of замерзать, to freeze (to death)
 з́мерли, see замерѣть
 замѣтить, замечу́, замѣтишь, замѣтят; замѣти́л, -а, -и, of замечать, to notice
 замѣтка, pl. замѣтки, замѣток, note, sign
 замечание, remark
 замечательно, adv., remarkably
 замечательный, -ая, -ое, -ые; замечáтелен, замечáтельна; -ы, remarkable, striking
 замечать, I., to notice

замечать, замечаю, замечаешь; замечаюся, замечаешься, замечаюсь, замечаешься, замечаюсь, замечаешься, to be noticed, to be observed
 замирать, I., to be numb, faint, deadened
 замолкнуть, замолкну, замолкнешь, -ут; замолк, замолкала, замолкали, P., to become silent
 замуж, выйти, выходить замуж, to get married
 занимать, I., to occupy, interest, entertain
 заниматься, I., to study, to be engaged
 занят, -а, -о, -ы, busy, engaged, occupied
 занятие, occupation, study, work
 занять, займу, займешь, -ут; занял, заняла, заняли, P. of занимать, to occupy, entertain
 заниматься, займусь, займешься, займётся; занялся, занялась, занялись, P., to be occupied
 запад, west
 западно-европейский, -ая, -ое, -ие, Western European
 западный, -ая, -ое, -ые, western
 запас, stock, store
 запаси, запасу, запасёшь, запасут; запас, запасла, запасли, P., to store, provide, preserve
 запачканный, -ая, -ое, -ые, stained, soiled
 запеть, запою, поёшь, поют; запёл, пела, пели, P. of запевать, to start, to sing
 запечатан, -а, -о, -ы, sealed
 запечатать, P., to seal
 записать, запишу, пишешь, пишут; записал, -а, -и, P., to write down
 записаться, запишусь, запишешься, запишутся, P., to register, enroll
 записка, note
 записная книжка, notebook
 заплакать, заплачу, плачешь, плачут; заплакал, -а, -и, P., to start to cry, weep
 запоёт, see запеть
 запомнить, запомню, помнишь, помнят; помнил, -а, -и, P., to remember
 запретить, запрещу, запретить, запретят; запретил, -а, -и, P.

of запрещать, I., to forbid, prohibit
 запросто, adv., informally
 запыхаться, P., to get out of breath
 зарабатывать, зарабатываю, -ешь, -ют; зарабатывал, -а, -и, I.; заработать, заработаю, заработаешь, работают; заработал, -а, -и, P., to earn
 заработать, see зарабатывать
 заражённый, -ая, -ое, -ые, infected, tainted
 зарастить, зарасту, зарастёшь, -ут; зарос, заросла, -и, P., to be overgrown
 зарыть, зарю, -рёшь, -рют; зарыл, зарыла, -рыли, P., to bury
 заря, dawn
 заслуга, merit, service
 заслужить, заслужу, заслужишь, -служат; заслужил, -а, -и, P. of заслуживать, to deserve, merit, earn
 заслушиваться, I., to listen with delight
 засмеяться, P., see смеяться
 заснуть, засну, заснёшь, -ут; заснул, -а, -и, P., to fall asleep
 заставить, see заставлять
 заставлять, заставляю, заставляешь, -ют, I.; заставить, заставлю, заставишь, заставят; заставил, -а, -и, P., to force, compel
 заступить, заступлюсь, заступинься, заступятся, P., to intercede, defend
 засыпать, засыпаю, засыпаешь, -ают, I.; засыпать, засыплю, засыплешь, засыпят, P., to fill up, cover, shower upon
 затевать, I., to devise
 заточить, заточу, -ишь, -ат заточил, -а, -и, P., to imprison
 затрещать, затрещу, затрещишь, затрещат, P., to begin to crack
 затруднить, затрудняю, -ешь, -ют, I., to impede, to cause trouble
 заутреня, Matins
 заучивать, I., to memorize
 захватить, захвачу, захватишь, захватят; захватил, -а, -и, P., to hold, take, seize, grasp
 захотеть, P., see хотеть

захрипѣть, захриплю, -хрипѣшь,
-хрипѣтъ, P., to snort, to become
hoarse

захохотать, see хохотать

зачѣм, adv., why, what for

защита, defence

защитник, defender

защищать, I., to defend

звать, зову, зовѣшь, зовѣтъ, зовут;

звал, -а, -и, I., to call

звѣзда, pl. звѣзды, звѣзд, star

звонить, звоню, звонѣшь, -ят,
I., to ring

звонко, adv., sonorously

звук, sound, ringing

звукóвый, -ая, -ое, -ые, sounding,
talkin

звучный, -ая, -ое, -ые; звучен,
звучна, звучно, звучны, sonor-
ous

здесь, adv., here

здоровый, -ая, -ое, -ые; здоров,
здорова, здорово, здоровы,

sound, healthy

здоровье, health

здравствуйте, good morning, good
day, good evening

зеленѣть, I., to look green, become
green

зелѣный, -ая, -ое, -ые, green

зелень (f.), verdure, green

земледѣльческий, -ая, -ое, -ие,
agricultural

земледѣлие, agriculture

земля, pl. земли, земель, earth,
soil, land, ground

земляника, strawberry

земной, -ая, -ое, -ие, earthly

зеркало, mirror

зерно, pl. зёрна, зёрен, grain, seed

зима, winter

зимний, -ая, -ое, -ие, winter

зимой, зимою, in winter

зло, gen. pl., зол, evil

злѣба, wickedness, evil

злой, злая, -ое, -ие; зол, зла,
зло, злы, angry, malicious,
vicious

знакомый, -ая, -ое, -ые; знаком,
-а, -о, -ы, familiar, acquainted,

acquaintance

знаменѣйший, -ая, -ое, -ие,
superl. of знаменитый

знаменитость (f.), celebrity

знаменитый, -ая, -ое, -ые; зна-
менит, -а, -о, -ы, well known,
famous

знамя, pl. знамена, знамен,
знамѣнач, banner

знаніе, knowledge

знатный, -ая, -ое, -ые; знатец,

знатна, -о, -ы, illustrious,
eminent

знать, знаю, -ешь, -ют; знал, -а,
-и, I., to know

значеніе, meaning, significance,
importance

придавать значеніе, to attach
importance

значит, it means

значить, значу, -ишь, -ат, P., to
mean, signify

зной, heat

зовѣтъ, see звать

золотистый, -ая, -ое, -ые, golden
color

золото, gold

золотой, -ая, -ое, -ие, gold,
golden, gilt

зонтик, umbrella

зрѣлый, -ая, -ое, -ые; зрел,

зрѣла, зрѣло, зрѣлы, ripe, ma-
ture

зритель (m.), зрительница (f.),
spectator

И

и, and, also, even

Иван, Ivan, John

Игнат, Ignatius

йго, yoke

игра, game, play

играть, играю, -аешь, -ают;

играл, -а, -и, I., to play

играть на скринке, to play the
violin

играть в карты, to play cards

игрушка, pl. игрушки, игрушек,
toy, plaything

идѣтъ, see итти

идѣшь, see итти

иди, imper. of итти

идиот, idiot

идол, idol

идѣтъ, see итти

из, prepos. with the gen., of, out
of, from

изба, hut

избавленіе, liberation

избегать, I., to avoid

избрать, выберу, выберешь, выбе-
рут; избрал, -а, -и, P., to select,
choose

известен, see известный
 известно, news, information
 известность (f.), fame, renown, reputation
 известный, -ая, -ое, -ые; известен, известна, -о, -ы, known, well known
 издавать, издаю, ёшь, -ют; издавал, -а, -и, I.; издать, издам, издашь, издадут, P., to publish, edit
 издали, adv., from afar
 издать, see издавать
 изделие, ware, handiwork
 из-за, prepos. with the gen., from behind, because of
 изжарить, изжарю, изжаришь, жарят; жарил, -а, -и, P., to fry
 изложить, изложу, изложешь, изложат, P. of казгать, to expound, state
 измена, treason
 изменить, изменю, изменишь, -ят; изменил, -а, -и, P., to betray, change, modify
 измениться, изменюсь, изменишься, изменился, изменилась, -ились, P., to change, vary
 измучиться, измучусь, -мучишься, -атся; измучился, -мучилась, -мучились, P., to be weary, to wear oneself out
 изображать, I., to depict, represent, portray
 изображён, изображена, -о, -и, depicted
 изображение, drawing, image, representation
 избранный, -ая, -ое, -ые, torn, tattered
 изредка, adv., rarely, from time to time
 изучать, изучаю, -аешь, -ают, I.; изучить, изучу, изучишь, -ат, P., to learn, study, master
 изучение, study
 изыскание, daintiness, beauty
 икона, icon, image
 икра, caviar
 или, or
 или . . . или, either . . . or
 Ильич, son of Elias
 Илья, Elias
 им, dat. of он or instr. of он
 имение, domain, estate, property

именно, adv., namely, precisely
 иметь, имею, имеешь, имеет, имеют; имел, -а, -и, I., to have, possess
 ими, instr. of он
 император, Emperor
 императорский, -ая, -ое, -ие, imperial
 императрица, Empress
 имущество, property
 имя, имени, pl. именá, имен, именам, именам, name
 иначе, adv., otherwise
 инженер, engineer
 инженерный, -ая, -ое, -ые, engineering
 инициатива, initiative
 иногда, adv., sometimes, rarely, at times
 иной } -ого, -ому, -ым, -ом; иная, иное }
 -ой, -ой, -ую, -ой; иные, -ых, -ым, -ыми, -ых, other, different
 иностранец, иностранца, foreigner
 иностранный, -ая, -ое, -ые, foreign
 инспектор, superintendent
 институт, institute, institution
 интересно, adv., interestingly
 интересный, -ая, -ое, -ые; интересно, интересна, интересно, -ы, interesting
 интересоваться, интересуюсь, интересуюсь, -уют; интересно, -алась, -ались, I., to be interested, to take interest in
 Ибсен, Joseph
 Ирица, Irene
 Исаакиевский, Isaac's
 искание, searching, search
 искать, ищу, ищешь, -ут; искал, -а, -и, I., to seek, look for
 исключён, исключена, -о, -и, expelled
 исключение, exception, expulsion
 исключительно, adv., exclusively
 искриться, искрюсь, искришься, искрится; искрился, искрилась, -ились, I., to sparkle
 искусно, adv., cleverly, dexterously
 искусство, art
 испачкаться, испачкаюсь, -аешь, -аются, P., to get soiled
 испечём, see испечь
 испечь, испеку, -печёшь, -печём,

-пеку́т; испе́к, испе́кла, -испе́ли, Р., to bake
 испо́лниться, Р., to be realized
 испра́вленный, -ая, -ое, -ые; испра́влен, -а, -о, -ы, corrected, repaired
 испра́вля́ться, испра́вляю́сь, -я́сь, -я, -ются, I., to correct, to be corrected
 испуга́ться, испуга́юсь, -а́шесь, -а́ются, Р., to be frightened
 испы́тание, trial, test
 истинно́, adv., really, truly
 исто́рик, historian
 исто́рический, -ая, -ое, -ие, historical
 исто́рия, history
 исче́зать, -а́ю, -а́ешь, -а́ют, I.; исче́знуть, исче́зну, исче́знешь, -нут; исче́з, исче́зла, исче́зли, Р., disappear, vanish
 ита́л. conj., therefore, so then
 ита́льянец, ита́льянка, (m.) Italian
 и́дти, и́ду, и́дёшь, и́дёт, и́дут; и́шёл, и́шла, и́шли, I.; по́йти, по́йду, по́йдёшь, по́йдут; по́шёл, по́шла, по́шли, Р., to go
 их, gen. and acc. of они́
 и́щут, see иска́ть
 ию́ль (m.), July
 ию́нь (m.), June

К

к (ко), prepos. with the dat., towards, to, to the house of
 ка́бинет, study
 Кавка́з, Caucasus
 ка́вказский, -ая, -ое, -ие, Caucasian
 ка́ждый, -ая, -ое, -ые, each, each one, every, every one
 каза́к, Cossack
 каза́лось, it seemed; see ка́заться
 каза́нский, -ая, -ое, -ие, of Kazan
 Каза́нь (f.), Kazan (city)
 каза́рма, barracks
 ка́заться, ка́жусь, ка́жешься, ка́жутся; ка́зался, ка́зались, ка́залось, ка́зались, I., to seem, appear
 Каза́бек, Kazbek
 ка́зён, -а, -о, -и, executed
 ка́знить, ка́зню, ка́знишь, ка́знят, ка́знят; ка́знил, -а, -и, I., to execute

ка́знь (f.), execution
 сме́ртная ка́знь, death penalty
 как, how, as, like, when, what, in what way
 как бу́дто (-бы), as if
 как раз, just, exactly
 как-то, somehow, the other day, once
 как то́лько, as soon as
 ка́ков, adv., how
 ка́кой, -ая, -ое, -ие, what, what a, what sort of, which
 ка́кой-нибу́дь, some, any
 ка́кой-то, certain, some sort
 кале́ка (m. & f.), cripple
 Ка́лка, river Kaika
 кало́ша, golosh, rubber shoe
 ка́менный, -ая, -ое, -ые, (of) stone, stony
 ка́менный уго́ль, coal
 ка́мень, ка́мня, (m.) pl., ка́мни, ка́мней, stone
 кана́л, canal, channel
 ка́никулы (pl. f.), vacation
 ка́пать, I., to trickle, drip
 ка́пля, pl. ка́пли, ка́пель, ка́плям, drop
 капу́ста, cabbage
 кара́кулька, pl. кара́кульки, кара́кулек, scrawl, bad writing
 каранда́ш, pl. каранда́ши, каранда́шей, pencil
 карау́лить, I., to guard, watch
 карау́льщик, watchman
 кара́та, carriage
 ка́рий, -ая, -ое, -ие, hazel, brown
 карма́н, pocket
 карма́нный, -ая, -ое, -ие, (of) pocket
 карма́нная кни́жка, notebook
 ка́рта, map, card
 ка́ртина, picture
 ка́ртишка, gen. pl. ка́ртинок, dim. of ка́ртина
 ка́ртинная га́ллерей, picture gallery, art gallery
 карти́шно. adv., pictorially, picturesquely
 карто́фель (m.), potatoes
 карто́шка, potato
 Каспи́йское мо́ре, Caspian Sea
 ката́лся see ка́таться
 ката́ть, I., to roll, bowl, drive
 ката́ться, ката́юсь, -а́ешься, -а́ются; ката́лся, ката́лась, -а́лись, I., to drive, ride, skate

катить, качу́, кати́шь, -ят; кати́л, -а, -о, -и, I., to roll, bowl
 ка́торжная рабо́та, hard labor, penal servitude
 кафта́н, coat, peasant coat
 кача́ть, I., to swing, rock
 каша́, gruel, porridge, mush
 кварта́л, quarter, block (of a town)
 кварта́т, quartet
 кварти́ра, apartment, lodging
 квас, beverage prepared from rye bread and malt
 в. ро́сий, petroleum
 Кие́в, Kiev
 Кие́во-Пече́рская Ла́вра, Kiev Monastery of the Caves
 кие́вский, -ая, -ое, -ие, (of) Kiev
 кино-театр, cinematograph, motion picture theatre
 кипе́ть, кипи́ю, кипи́шь, кипи́т, кипи́т; кипи́ла, кипело́, -и, I., to seethe, boil
 кипи́тись, кипи́чу́, кипи́тись, кипи́тит, -ит.; кипи́ти́л -а, -и, I., to boil
 кипи́щий, -ая, -ее, -ие, boiling, bubbling
 Ки́рилл, Cyril
 Ки́тай, China
 кладби́ще, cemetery
 кладе́т, see класть
 кла́няться, кла́няюсь, -е́шься, -ются; кла́нялся, -нялась, -нялись, I., to bow, greet, salute
 класе́, class, class, form, classroom
 класе́ик, classic
 класе́ный, -ая, -ое, -ые, class
 класть, кладу́, кладе́нь, кладе́т, кладе́т; клал, кла́ла, кла́л, I., to lay, put, put in, put down
 клеёнка, oilcloth
 клуб, club
 кни́га, book
 кни́гопеча́тание, book-printing
 кни́жка, dim. of кни́га
 кня́гиня, princess
 ве́ликая кня́гиня, Grand duchess, duchess
 князь, pl. кня́зья́, кня́зья́, prince
 ко, see к
 кове́р, ковра́, rug, carpet
 когда́, adv., when
 когда́-то, once, once upon a time, at one time
 ко́е-где, somewhere, here and there, in places
 ко́жа, skin, hide, leather

ко́жанный, -ая, -ое, -ые, leather
 коза́л, козла́, goat
 колбаса́, sausage
 ко́лено, pl. ко́лени, knee
 на ко́лени! on (your) knees!
 ста́вить на ко́лени, to make one kneel
 колесе́, pl. колёса́, колёс, wheel
 колё́шко, dim. of колё́цо
 количе́ство, quantity
 коло́кол, pl. коло́кола́, bell
 колоко́льня, pl. колоко́льни, коло́клен, belfry
 ко́лос, pl. ко́лосья́, ко́лосьев, ear of grain
 колосса́льный, -ая, -ое, -ые, colossal
 колхо́з, колле́ктивное хозя́йство, collective farm, farming
 колхо́зный, -ая, -ое, -ые, belonging to колхо́з
 ко́льцо, pl. ко́льца́, ко́лец, ко́льцам, ring
 колы́бель (f.), crib, cradle
 ко́ля, dim. of Никола́й
 ко́лида, Christmas carol
 ко́лядка, dim. of ко́лида
 команди́р, commander of the regiment
 комеди́я, comedy
 комму́на, commune
 коммунистиче́ский, -ая, -ое, -ие, Communist, communistic
 комна́та, room
 компо́зитор, composer
 кому́, dat. of кто
 конвер́т, envelope
 коне́ц, конца́, end, conclusion
 коне́чно, adv., of course, indeed
 ко́пный, -ая, -ое, -ые, equestrian
 конопля́, hemp
 консер́вный, -ая, -ое, -ые, canning, canned
 Константи́н, Constantine
 Константи́нобль (m.), Constantinople
 консти́туция, constitution
 конто́ра, office
 конфе́та, sweetmeat, candy
 конце́рт, concert
 конце́ртный, -ая, -ое, -ые, (for) (of) concert
 конча́ться, конча́ется, конча́ются; конча́лся, конча́лась, -а́лись, I., to end, come to an end
 конче́н, -а, -о, -ы, ended, finished, completed

ко́нчить, ко́нчу, ко́нчить, ко́нчит,
 ко́нчат; ко́нчил, -а, -и, P. of
 ко́нчать, to finish, end
 ко́нь (m.), horse, steed
 копа́ть, I., to dig
 копе́йка, pl. копе́йки, копе́ек,
 copesc
 ко́пна, pl. ко́пны, ко́пен, rick,
 heap
 ко́потъ (f.), soot, smoke-black
 ко́птить, ко́пчу, ко́птить, ко́птит,
 ко́птит; ко́птил, -а, -и, I., to
 smoke, cure
 ко́рабль (m.), vessel, ship
 ко́рень (m.), bóрня, root
 ко́рм, food, fodder
 ко́рмилца, nurse, benefactress
 ко́рмить, ко́рмлю, ко́рмишь, ко́р-
 мит, ко́рмил; ко́рмил, -а, -и, I.,
 to feed
 ко́рмлю, see ко́рмить
 ко́рмил, see ко́рмить
 ко́рова, cow
 ко́роль (m.), king
 ко́рона, crown
 ко́ронация, ко́ронование, corona-
 tion
 ко́роноваться, ко́ронуюсь, -еюсь,
 ется, -ются; ко́роновался, -а-
 лась, -ались, I., to be crowned
 ко́роткий, -ая, -ое, -ие; ко́рото́к,
 ко́ротка, ко́ротко, ко́ротки, short
 ко́са, scythe
 Ко́стромá, Kostroma (city)
 Ко́беть, dim. of Ко́нстантин
 ко́тел, котла́, boiler, kettle
 ко́торый, -ая, -ое, -ые, which, who
 ко́чевник, nomad
 ко́рай, pl. ко́рай (m.), end, rim, edge,
 border, country
 ко́райный, -ая, -ее, -ие, extreme
 ко́савица, beauty, belle
 ко́сиво, adv., beautifully, nicely,
 handsomely
 ко́сильный, -ая, -ое, -ые; ко́силь,
 ко́сильца, -о, -ы, beautiful, hand-
 some
 ко́сильщик, dyer
 ко́снеть, I., to redden, blush
 ко́сноармее́ц, ко́сноармее́ца, Red
 Army soldier (officer)
 ко́спый, -ая, -ое, -ые; ко́спен,
 ко́сна, -о, -ы, red, crimson
 ко́сота, beauty
 ко́ткий, -ая, -ое, -ие; ко́то́к,
 ко́тка, -о, -й, brief, short
 ко́тчайший, superl. of ко́ткий

кра́пёный, -ая, -ое, -ые, died,
 colored
 кре́млёвский, -ая, -ое, -ие, (of)
 Kremlín
 Кре́мль (m.), Kremlín, acropolis,
 citadel
 кре́пкий, -ая, -ое, -ие; кре́пок,
 кре́пка, -о, -й, hard, strong, firm
 кре́пко, adv., strongly
 кре́пли, see кре́пнуть
 кре́пнуть, кре́пну, -ешь, -ут;
 кре́п, кре́пла, кре́пли, I., to
 gather strength
 кре́постное пра́во, bondage, serf-
 dom
 кре́постной, -ая, -бе, -ие, serf
 (bound to the soil), (of) fortress
 кре́пость (f.), fortress
 кре́пче, compar. of кре́пкий
 кре́ст, cross
 кре́стик, dim. of кре́ст
 кре́стись, imper. of кре́ститься
 кре́стить, кре́щу, кре́стишь, кре́-
 стят; кре́стил, -а, -и, I., to
 baptize
 кре́ститься, кре́щусь, кре́стишься,
 -ятся; кре́тился, -илась,
 -ились; imper.: кре́стись, кре́-
 ститесь, I., to be christened, to
 make the sign of the Cross
 кре́стьянин, pl. кре́стьяне, кре́-
 стья́н, peasant
 кре́стьянство, peasantry
 кре́щение, christening, baptism,
 Epiphany
 крик, cry, outcry, shout
 кри́кнуть, кри́кну, кри́кнешь, -ут,
 P., to cry out, shout, exclaim,
 shriek
 крити́к, critic
 крити́ковать, крити́кую, крити́-
 куешь, -уют; крити́ковал, -а,
 -и, I., to criticize
 крити́ческий, -ая, -ое, -ие, critical
 крича́ть, кричу́, кричи́шь, крича́т;
 крича́л, -а, -и, I., to shout,
 clamor, cry
 кричи́шь, see крича́ть
 кро́ме, prepos. with the gen., be-
 sides, except, but
 кро́ткий, -ая, -ое, -ие; кро́то́к,
 кро́тка, кро́тко, -и, kind, gentle,
 meek
 круг, circle
 круглый, -ая, -ое, -ые, round
 кругом, adv. and prepos. (gen.),
 around, in a circle

кружево, lace
 кружкѣ, see кружокъ
 кружокъ, кружкѣ, dim. of кругъ
 крупѣйшій, -ая, -ее, -ие, superl. of крупный
 крупный, -ая, -ое, -ие, large, great
 крутой, -ая, -ое, -ие; крут, крутѣ
 круто, крутѣ, steep, abrupt
 крыльцо, pl. крыльца, крылецъ, flight of steps (before the entrance door)
 Крым, Crimea
 Крымскій, -ая, -ое, -ие, Crimean
 крыт, -а, -о, -ы, covered
 крыша, roof
 кто, когѣ, кому, кем, ком, who
 кто-то, someone, somebody
 кубикъ, wooden block
 куда, adv., where, whither
 куда-то, somewhere
 кудри, кудрей, pl. f., curls
 кукла, pl. куклы, кукол, куклам, doll
 кулак, fist
 Куликовская битва, the battle of Kulikovo (1380)
 кулич, tall cake
 культѣра, culture
 купец, купца, merchant
 купеческій, -ая, -ое, -ие, merchant's
 купить, куплю, купишь, купит, купят; купил, -а, -и, I, P. of покупать, to buy, purchase
 куплю, see купить
 купол, cupola, dome
 Кура, river Kura
 кура, курица, pl. куры, кур; or курицы, куриц, chicken
 курить, курю, куришь, курит, -ят; курил, -а, -и, I, to smoke
 курс, course of studies
 куртка, pl. куртки, курток, jacket
 кусок, куса, piece, slice
 кусточек, кусточка, dim. of кустъ
 куст, shrub, bush
 кутаться, кутаюсь, кутаешься, кутаются; кутался, -алась, -ались, I, to wrap up, muffle
 кучер, nom. pl. кучерѣ, driver, cabman
 кушак, belt, sash
 кушанье, food
 кушать, кушаю, кушаешь, кушают, кушают; кушал, -а, -и, I, to eat

Л

лавка, gen. pl. лавок, shop, store
 лавра, monastery
 лавровый, -ая, -ое, -ие, laurel
 лад, way, tune
 ладан, incense
 лазурь (f.), azure
 лампочка, gen. pl. лампочек, dim. of лампа, lamp
 ласка, caress, kindness
 ласково, adv., caressingly
 ласковый, -ая, -ое, -ие; ласков, ласкова, -о, -ы, gentle, gracious, kind-hearted
 ласточка, gen. pl.: ласточек, swallow
 латинскій, -ая, -ое, -ие, Latin
 лаять, I, to bark
 Лев, Лѣва, Leo
 лѣвый, -ая, -ое, -ие, left
 лёг, see лечь
 лёгкий, -ая, -ое, -ие; лёгко, легко, легко, light, easy
 легко, adv., easily
 легче, compar. of лёгкий and of легко
 лёд, льда, ice
 Ледовитый океан, the Arctic Ocean
 ледяной, -ая, -ое, -ие, icy, of ice, ice
 лежать, лежѣ, лежишь, -ят; лежал, -а, -и, I, to lie
 лекция, lecture
 лён, льна, flax
 Лѣна, Lena river
 Ленинград, Leningrad
 ленись, ленитесь, imper. of лениваться
 лениваться, ленись, ленишься, -ятся; ленился, ленилась, ленились; imper. ленись, ленись, I, to be idle
 лентяй, loafer, sluggard
 лес, pl. лесѣ, forest, woods
 лесом, through the woods
 лет, see лето
 лет двѣсти, about 200 years
 летѣть, летаю, летаешь, -ют; летѣл, -а, -и, I, to fly
 летѣть, летѣю, летѣшь, летѣтъ; летѣл, -а, -и, I, to fly, take flight, run at full speed
 летний, -ая, -ое, -ие, summer
 лето, pl. лета, and летѣ, лет, summer

летá, лет, pl. of год, year
 летом, adv., in summer
 летописец, летописца, chronicler
 летопись (f.), chronicle, annals
 летоисчислѣніе, chronology
 лечь, лёгу, лечьна, лечет, лёгут;
 лёг, легла, легло, -и, P., to lie
 down
 ливень, ливня, heavy rain, down-
 pour, shower
 Лиза, dim. of Елизавета, Eliza-
 beth
 линёвка, gen. pl. линёвк, ruler,
 rule
 линёваніе, ruling (of paper)
 липа, linden tree
 липно, see липнуть
 липнуть, липну, липнешь, липнет,
 -ут; лип, липла, липно, липли,
 I., to stick, cling
 липовый, -ая, -ое, -ые, linden
 лисá, fox
 лист, pl. листы, листѡв, sheet (of
 paper)
 лист, pl. листьа, листьев, листьам,
 листьамк, листьях, leaf, foliage
 листѡчек, листѡчка, leaflet
 листьами, see лист
 Литва, Lithuania
 литература, literature
 художественная литература,
 belles lettres
 литературный, -ая, -ое, -ые,
 literary
 литовец, литовца, Lithuanian
 литься, льюсь, льёшься, льётся,
 льются; лился, лилась, лилось,
 лились, I., to pour
 лихорадка, fever
 лицѣй, lyceum
 лицо, nom. pl. лица, face, person,
 personage
 лишать, I., to deprive
 лишний, -ая, -ое, -ие, superfluous
 лоб, лба, pl. лбы, лбов, forehead
 ловить, ловлю, ловишь, -ят;
 ловил, -а, -и, I., to catch
 ловко, adv., adroitly
 лѡдка, gen. pl. лѡдок, small boat,
 canoe
 ложиться, ложусь, ложисься,
 ложится, -атся; ложился, ло-
 жилась, -ились, I., to lie down
 ложь (f.), gen. s. лжи, deceit, lie
 лом, crowsbar
 лѡпнуть, лѡпну, лѡпнешь, лѡпнет,
 -ут; лѡпнула, -а, -и, P., to burst

лошадка, pl. лошади, лошадок,
 dim. of лошадь
 лошадь (f.), horse
 луг, луга, nom. pl. луга, meadow
 лѡма, puddle
 лук, onion
 лунá, moon, sickle
 луч, beam, ray
 лучше, compar. of хорошо
 лучный, compar. of хороший
 льётся, see литься
 любезный, -ая, -ое, -ые; любезен,
 любезна, -о, -ы, polite, dear,
 dear fellow
 любимец, любимца (m.), любими-
 ца (f.), favorite
 любимый, -ая, -ое, -ие; любим,
 любима, -о, -ы, beloved, dear
 любитель (m.), amateur
 любить, люблю, любишь, любит,
 -ят; любил, -а, -и, I., to love,
 like
 люблю, see любить
 любоваться, люблюсь, -ешься,
 -ется, -ются; любовался, -алась,
 -ались, I., to admire
 любовь, любви (f.), love
 любознательный, -ая, -ое, -ые;
 любознателен, любознательна,
 -о, -ы, curious, eager to
 learn
 любой, -ая, -ое, -ие, which (you)
 please, any, whichever
 любопытный, -ая, -ое, -ые; лю-
 бопытен, любопытна, -о, -ы,
 curious
 любопытство, curiosity
 любящий, -ая, -ое, -ие, loving,
 tender
 люди, людей, людям, людьми,
 людях, pl. of человек, people,
 folk
 Людмила, Ludmilla
 людской, -ая, -ое, -ие, people's,
 human
 людьмй, see люди
 люлька, gen. pl. люлек, crib,
 cradle

M

мавзолей, mausoleum
 магазин, store, shop
 магометанин, pl.: магометане,
 магометан, Mohammedan
 магометанство, Mohammedanism

май, May
 Мака́рий, Macarius
 Мака́рович, son of Macarius
 Мака́рьевский, -ая, -ое, -ие, of Macarius
 Македо́ния, Macedon
 Макси́м, Maxim
 Макси́мович, son of Maxim
 мал, see ма́лый
 ма́ленький, -ая, -ое, -ие, dim. of ма́лый
 мали́на, raspberry
 ма́ло, adv., few, little
 ма́ло-по-малу, little by little
 ма́лоле́тний, -ая, -ое, -ие, minor, young
 ма́лоросс, Little Russian
 Ма́лоросси́я, Little Russia
 ма́лый, -ая, -ое, -ие; мал, ма́ла, ма́ло, малы́, little, small
 ма́льчик, boy
 ма́лютка, gen. pl. ма́люток, the little one, child
 ма́ма, mamma
 ма́мочка, dim. of ма́ма
 манифе́ст, manifesto
 ма́рка, stamp
 почто́вая ма́рка, postage stamp
 ма́рт, March
 ма́ртишка, gen. pl.: ма́ртишек, monkey
 ма́ршировка, marching
 ма́сло, butter, oil
 ма́сляни́стый, -ая, -ое, -ие, oily
 ма́сса, mass, masses
 ма́стер, nom. pl. масте́ра, craftsman, handicraft
 масте́рица, woman exercising a handicraft
 масте́рская, workshop
 ма́тематический, -ая, -ое, -ие, mathematical
 ма́тери, gen., dat., or loc. of ма́ть
 ма́териал, material, stuff
 ма́теринский, -ая, -ое, -ие, mother's, maternal
 ма́терия, cloth, stuff, textile fabric
 ма́тушка, dim. of ма́ть
 ма́ть, ма́тери, ма́терью, pl. ма́тери, ма́терей, mother
 ма́чеха, stepmother
 ма́шина, machine, engine
 мгнове́ние, instance, moment
 ме́бель (f.), furniture
 ме́д, honey

ме́дведь (m.), bear
 ме́дицина, medicine, medical profession
 ме́дицинский, -ая, -ое, -ие, medical
 ме́дленный, -ая, -ое, -ие, slow
 ме́длительный, -ая, -ое, -ие; ме́длительн, ме́длительна, -о, -ы, slow
 ме́длить, ме́длю, ме́длинъ, -ят; ме́длил, -а, -и, I., to delay
 ме́дный, -ая, -ое, -ие, copper
 ме́дь (f.), copper
 ме́жду, prepos. with the gen. or the instr., among, between
 ме́жду тем, meanwhile
 ме́ждуго́сударствие, interregnum
 ме́лкий, -ая, -ое, -ие; ме́лок, ме́лка, ме́лко, ме́лкий, shallow, petty, fine, trivial
 ме́лкий дожди́к, drizzling rain
 ме́лькну́ть, ме́лькнү, ме́лькнѣшь, -ут; ме́лькнүл, -а, -и, P., to flash, flit
 ме́льница, mill
 ме́ньше, compar. of ма́ло, less
 ме́ня, gen. or acc. of я
 ме́ра, measure
 ме́ртвый, -ая, -ое, -ие; ме́ртв, ме́ртва, ме́ртво, -и, dead
 Ме́ртвый До́м, the House of the Dead
 ме́стность (f.), locality
 ме́сто, place, position
 ме́сяц, month, new moon
 ме́талл, metal
 ме́таллический, -ая, -ое, -ие, metal, metallic
 ме́тать икру́, to spawn
 ме́тель (f.), snowstorm
 Ме́то́дий, Methodius
 ме́х, nom. pl. ме́ха, fur
 ме́чта, dream, day-dream, fancy
 ме́чтательный, -ая, -ое, -ие, dreamy
 ме́чтать, ме́чтаю, -ешь, -ют; ме́чтал, -а, -и, I., to dream
 ме́шать, I., to hinder, prevent
 ме́шок, мешко́, bag, sack
 миллио́н, million
 ми́лость (f.), favor, grace
 ми́лосты́ня, alms
 ми́лый, -ая, -ое, -ие; ми́л, ми́ла, ми́ло, ми́лы, dear, pleasing, nice
 ми́мо, adv. and prepos. (gen.), past by, missed

министерство, ministry
 минута, minute
 мир, world, peace
 мирно, adv., peacefully
 мировой, -ая, -ое, -ые, (of) world, worldly
 митрополит, metropolitan
 Митя, dim. of Димитрий or Дмитрий, Demetrius
 Михаил, Michael
 Михайлович, son of Michael
 Мипа, dim. of Михаил
 Мишка, nickname for a bear
 младший, -ая, -ое, -ие, compar. of молодой
 мне, see я
 мнение, opinion
 много, many
 много, adv., much, many
 многое, much
 многочисленный, -ая, -ое, -ые, populous, crowded
 множество, multitude, lots
 мной, мною, see я
 мог, see мочь
 могила, grave
 могут, see мочь
 могучий, -ая, -ое, -ие, powerful
 моего, gen. and acc. of мой
 может-быть, perhaps
 можешь, see мочь
 можно, one can, one may, it is possible
 как можно больше, as much as possible
 мой, моя, моё, моего, мой; pl. мой, моих, моим, моими, моих, ту, mine
 мокрый, -ая, -ое, -ые, wet
 моление, praying
 молитва, prayer
 молиться, молюсь, молишься, молятся; молился, молилась, -ились, I., to pray
 молния, lightning
 молодёжь (f.), youth
 молодец, молодца, clever, brave fellow
 молодой, -ая, -ое, -ые; молод, молодá, молодó, молоды, young, fresh
 молоко, milk
 молоток, молотка, hammer
 молча, adv., silently
 молчаливый, -ая, -ое, -ые; молчалив, молчалива, -о, -ы, silent, quiet

молчать, молчу, молчишь, -ят;
 молчал, -а, -и, I., to be silent
 момент, moment
 монархия, monarchy
 монастырь (m.), monastery
 Страстной монастырь, Holy monastery
 монах, monk
 монгол, Mongol
 монгольский, -ая, -ое, -ие, Mongol, Mongolian
 монета, coin
 Моравия, Moravia
 моральный, -ая, -ое, -ые, moral
 море, sea
 морем, by sea
 морковь (f.), carrot
 мороз, frost, cold
 морозный, -ая, -ое, -ые, frosty
 морской, -ая, -ое, -ие, (of) sea, naval, marine
 Москва, Moscow
 московский, -ая, -ое, -и, -е (of) Moscow, Moscovite
 мост, bridge
 мох, moss
 мочь, могу, можете, могут; мог, могла, могли, могли, I., (смочь, Р.), to be able
 могут, see мочь
 мраморный, -ая, -ое, -ые, marble
 мудрейший, -ая, -ое, -ие, superl. of мудрый
 мудрый, -ая, -ое, -ые, wise
 муж, pl. мужья, мужей, husband
 мужик, peasant
 мужчина (m.), man
 музей, museum
 музыка, musical
 музыкальный, -ая, -ое, -ые, musician
 мука, flour
 мукомольный, -ая, -ое, -ые, belonging to a flour-mill
 мучить, мучу, -ишь, -ат; мучил, -а, -и, I., to torment
 мы, нас, нам, нами, нас, we
 мысленно, adv., mentally
 мысль (f.), thought
 мыть, I., see вымыть
 мягкий, -ая, -ое, -ие; мягко, мягка, мягко, мягкий, mild, meek, soft
 мясо, meat, flesh
 мяч, ball

III

на, prepos. with the loc. (without motion), on, at, in, upon
 на, with the acc. (with motion), to, on to, on, into, for
 наблюдательность (f.), keenness of observation
 наблюдение, observation
 набожный, -ая, -ое, -ые, pious, devout
 набрать, наберу, -берёшь, -берут; набра́л, -а, -и, P. of набирать, to gather, collect
 набросаться, набро́нусь, -нись, -ится, -ятся; набро́сился, -ился, -ились, P., to rush (upon)
 наверно, adv., surely
 навёрх, adv. (with motion), at the top of, above
 наверху, adv. (without motion), at the top of, above
 навес, canopy, shed
 нагайка, gen. pl.: на́геек, whip
 нагнуться, нагнётся, нагнётся, нагнётся, нагнётся; нагнётся, нагнётся, нагнётся, -улись, P., to stoop down, bend
 нагонять, I., to overtake, bring on
 награда, reward
 наградить, награжу, наградишь, наградит; наградил, -а, -и, P. of наградить, to reward
 над (на́до), prepos. with the instr., over, above
 надевать, I., to put on
 надежда, hope
 надеяться, надеюсь, -еюсь, -ются; надеялся, надеялась, -ялись, I., to hope, aspire
 надо, it is necessary
 так надо, so must one do
 надоест, надоём, надоёшь, надоест, надоёдем, надоёдите. надоёдит; надоёл, -а, -и, P., to bore, annoy, bother, weary, tire
 надпись (f.), inscription
 назад, back, backward
 лет . . . тому́ назад, some . . . years back
 название, name, title
 называть, назову, назовёшь, -зовут; назвал, -а, -и, P. of называть, to call
 назначен, -а, -о, -ы, appointed
 назначить, назначу, -нишь, -ат; назначил, -а, -и, P., to appoint
 называть, see называть

называться, I., to be called
 назу́ть, adv., by heart, by rote
 найти, найду, найдёшь, найдёт, найдём, найдёте, найдут; нашёл, нашу́, наши́л, P. of находить, to find
 наказанье, punishment
 наказать, накажу, накажешь, накажет, накажут; наказал, -а, -и, P. of наказывать, I., to punish
 накану́не, adv., the day before, on the eve
 наклеен, наклеена, -о, -ы, pasted, glued on
 наклеить, наклею, -нишь, -ят, P., to paste on
 наклониться, наклонюсь, наклонюсь, -ится, -ятся; наклонился, -илась, -ились, P., to bend over, stoop
 наконец, adv., at last, finally
 накормить, P. of кормить
 накрыть, накрою, -крёшь, -крёют; -крыл, -а, -и, P., to cover
 налево, adv., to the left
 налететь, P. of лететь, to swoop down, to rush upon
 нам, dat. of мы
 нами, instr. of мы
 нанять, I., to hire
 нападать, I., to attack
 напечатанный, -ая, -ое, -ые; напечатан, -а, -о, -ы, published, printed
 написал, -а, -о, -ы, written
 написать, P. of писать
 напиток, напитки, drink, beverage, liquor
 Наполеон, Napoleon
 наполнен, -а, -о, -ы, filled
 наполнить, P. of наполнять
 наполниться, P., to be filled
 наполнить, наполню, наполняешь, наполняют; наполнил, -а, -и, I.: наполнить, наполни, наполнишь, -ят; наполнил, -а, -и, P., to fill
 напоминать, I., to remind
 направление, direction
 направить, I., to direct
 направиться, направляю, направляешь, направляешься, -лется, -яются; направлялся, направлялась, -ялись, I., to wend one's way
 направо, adv., to the right

напрáсно, adv., in vain, uselessly
 напри́мёр, adv., for instance
 напруга́ть, I., to strain, make effort
 напуга́ть, P., to frighten
 наравне́, adv., on an equal footing
 нарыва́ть, нарыва́ю, нарыва́ешь, -ют;
 нарыва́л -а, -и, P., to pick, gather
 нарисова́н, -а, -о, -и, drawn
 нарисова́ть, see рисува́ть
 наро́д, people
 наро́дный, -ая, -ое, -ые, people's
 popular
 нарёб, see нарыва́ть
 нарёбно, adv., on purpose, intentionally
 нару́жный, -ая, -ое, -ые, outward, external
 нарыва́ть, нарыва́ю, нарыва́ешь, нарыва́ют,
 нарыва́ем, нарыва́ете, нарыва́ют; на-
 рыва́л, -а, -и, P., to dig, dig up, dig out
 наряд, pl. наряды́, dress, clothes, finery, adornment
 нарядно, adv., smartly
 нарядный, -ая, -ое, -ые, smartly dressed
 нас, gen. or acc. or loc. of мы
 насеко́мое, insect
 населе́ние, population
 насле́дие, heir, heir apparent
 насле́дство, inheritance
 наставля́ние, tutor, instructor
 наста́ть, наста́ну, наста́нешь, -ют; наста́л, -а, -о, -и, P., to approach, come, arrive
 насте́жь, adv., wide open
 настоя́щий, -ая, -ое, -ие, present, real
 настраи́ть, настраи́ю, -ишь, -ят;
 настраи́л, -а, -и, P., to tune
 наступа́ть, I., to come (of time, season), advance
 наступи́ть, наступлю́, наступи́шь, -ят;
 наступи́л, -а, -и, P., to step, tread upon, enter
 насу́щный, -ая, -ое, -ые, urgent, necessary
 насу́щное пропита́ние, daily bread
 насы́п (f.), mound
 Ната́лья, Natalie
 нау́ка, science
 научи́ть, P. of науча́ть, see учи́ть
 научи́ться, P., to learn, to be trained
 нау́чный, -ая, -ое, -ые, scientific

находи́ть, находи́ю, находи́шь, -ят;
 находи́л, -а, -и, I., to find
 находи́ться, I., to find oneself, to be
 нача́лся, see навча́ться
 нача́ло, beginning
 нача́льник, chief, commander, governor
 нача́льный, -ая, -ое, -ые, first, elementary
 нача́лство, authority
 нача́ть, начну́, начинёшь, начну́т;
 нача́л, нача́л, -о, -и, P. of нача́ннаться, to begin
 начинёи, imper.: let us begin
 нача́ться, начинётся, начинутся;
 нача́лся, нача́лась, нача́лось, нача́лись, P. of нача́ннаться
 начиня́ется, начиня́ются; начиня́лся, начиня́лась, начиня́лось, начиня́лись, to start, begin
 начинта́нный, -ая, -ое, -ые; начинта́н, -а, -о, -и, well-read
 начинёи, see нача́ть
 на́н, на́на, на́не, на́шего, на́шей, на́ну;
 pl. на́ни, на́них, на́шим, на́ними, на́них, our, ours
 на́шей, gen., dat., loc. of на́ша
 на́пёл, see на́йти
 на́шему, dat. of на́ш
 на́шествие, invasion
 не, not
 не́бо, pl. небеса́, небёс, sky, heaven
 небольшо́й, -ая, -ое, -ие, little, small
 небре́жно, adv., negligently, carelessly
 Нева́, river Neva
 неве́жа (m. & f.), rude person, boor, churl
 невиди́мый, -ая, -ое, -ые, unseen, invisible
 невозмо́жно, impossible, it is impossible
 нево́льно, adv., involuntarily
 Не́вский проспеќт, Nevsky prospect, formerly the main street in St. Petersburg
 негёб, see егё
 неда́вно, adv., recently
 неда́лкий, -ая, -ое, -ие, dull, near, not far, short-witted
 недале́ко, adv., not far
 неде́ля, week
 недобро́собе́стный, -ая, -ое, -ые, unscrupulous

НИХ (ИХ), gen. and loc. of онѣ
ничего, it does not matter, nothing

ничего себе, so-so, tolerably (well)
 ничком, face downwards, prone,
 prostrate
 ничто, ничего, ничему, ничём,
 ни о чём, pron. nothing
 нищий, -ая, -ее, -ие, beggar
 но, but, yet
 нововведение, innovation
 новгородский, -ая, -ое, -ие, (of)
 Novgorod
 новость (f.), news
 новый, -ая, -ое, -ые; нов, нова,
 ново, новы, new
 новь (f.), virgin soil
 ногá, foot, leg
 ножка, gen. pl. ножек, dim. of
 ногá
 нос, nose
 носить, ношу, носиль, носят;
 носил, -а, -и, I., to wear, carry
 ночь (f.), night

по ночам, at night, by night
 ночью, during the night
 ноябрь (m.), November
 нрав, temper, disposition
 нравиться, правлюсь, нравишься,
 -ялся; нравился, нравилась,
 -ились, I., to please, like
 мне нравится, I like
 ну, well! now then!
 нужда, want, need
 нуждающийся, нуждающийся,
 нуждающиеся, нуждающиеся,
 needy, indigent
 нужное, necessary
 нужный, -ая, -ое, -ые; нужен,
 нужна, нужно, -ы, necessary,
 wanted
 что тебе нужно? что вам
 нужно? what do you want?
 ну-ка, well now!
 няня, nurse

О

о, об (обо), prepos. with the acc.
 (with motion), against, on; with
 the loc. (without motion), about,
 concerning, of
 о! oh!
 оба (m. & n.), обоих, общим; обо
 (f.), обеих, общим, both
 обвинять, I., to accuse
 обдумывать, I., to think over
 обед, dinner
 в обед, at noon, at dinner
 обедать, I., to dine

объединение, union, unification
 объединяйтесь, imper. of объеди-
 няться, I., to unite
 обедня, liturgy
 обёртка, gen. pl. оберток, wrap-
 ping
 обёт, vow
 обеща́ть, I., to promise
 обида, offence
 обижать, I., to offend
 обзор, survey
 обладать, I., to possess
 область (f.), province
 облегчить, облегчу, облегчишь,
 -ат; облегчил, -а, -и, P., to
 ease, facilitate
 облит, -а, -о, -ы, watered, drenched
 облит слезами, steeped in tears
 обману́ть, P., to dip
 обману́ть, P. of обманывать, to
 deceive
 обнять, обниму, обнимешь, -ут;
 обнял, -а, -и, P. of обнимать,
 to embrace
 ободрить, I., to encourage
 ободряющий, -ая, -ее, -ие, en-
 couraging
 обрачиваться, обрачиваюсь,
 -ешься, -ются, I., to turn
 обрабатывать, обрабатываю,
 -аешь, -ают; обрабатывал, -а,
 -и, I., to manufacture, produce
 обрадоваться, обрадуюсь, -ешься,
 -ются; обрадовался, -алась,
 -ались, P., to rejoice
 образ, образа, pl. образы, образов,
 form, figure, portrait, manner;
 pl. образы, образов, icon, sacred
 image
 образец, образца, sample, ex-
 ample, specimen
 образование, education
 образованный, -ая, -ое, -ые;
 образован, -а, -о, -ы, educated
 мало образованный, little ed-
 ucated
 обратиться, обратю, обратишь, об-
 ратят; обрати, -а, -и, P. of
 обращаться, to turn
 обратиться or обратять
 внимание, to give, pay atten-
 tion
 было обращено внимание,
 attention was given
 обратиться, P. of обращаться, to
 turn, look to, address
 обращаться, see обратять

обряд, ritual
 обстановка, setting, background, furniture
 обувь (f.), foot-wear
 обувная фабрика, shoe factory
 общительность (f.), affability, sociability
 обширный, -ая, -ое, -ые, vast
 общение, contact, dealing
 общественный, -ая, -ое, -ые, public
 общество, society
 общий, -ая, -ее, -ие, common, general
 обыкновенно, adv., usually
 обычай, custom
 объявить, объявлю, объявлюсь, -ят; объявил, -а, -и, P., to announce
 объявление, announcement, advertisement
 обязан, -а, -о, -ы, indebted, obligated
 объяснение, explanation
 объяснить, объясню, объяснюсь, -ят; объяснил, -а, -и, P., to explain
 обнять, embrace
 овёс, овёс, oats
 овраг, gully, ravine
 овца, pl. овцы, овён, овцам, sheep
 оглянуться, оглянусь, -ешься, -утся; оглянулся, -лась, -лись, P., to look around
 огонь (m.) огни, огню, pl. огни, огнём, огнём, fire, light, ardor
 зажечь огонь, развести огонь, to light, start the fire
 огорбд, kitchen garden
 ограничиваться, I., to limit oneself
 огромный, -ая, -ое, -ые, enormous, huge, vast
 огурец, огурца, cucumber
 одарённый, -ая, -ое, -ые: одарён, -а, -о, -ы, gifted, endowed, talented
 одевать, одеваю, -ешь, -ют; одевал, -а, -и, I., to put on, dress
 одежда, clothes, dress
 Одёсса, Odessa
 одетый, -ая, -ое, -ые; одёт, -а, -о, -ы, dressed
 одеться, оденусь, оденешься, оденутся; оделся, -лась, -лись, P., of одеваться, to dress oneself

одевание, dress, attire
 один, одного, одному, одним, одним, one, alone, sole, single
 одиннадцать, eleven
 одна, одной, одну, одной, one, alone, sole, single
 однажды, adv., once
 однако, adv., however
 один, pl. of один, одна, одно, some
 одно, одного, одному, одним, одним, one
 одно и то же, the same thing
 одному, dat. of один or одно
 однообразный, -ая, -ое, -ые, uniform, monotonous
 одобрен, -а, -о, -ы, approved
 одолевать, I., to overcome
 оживлённый, -ая, -ое, -ые, lively
 ожидать, I., to expect
 озеро, pl. озёра, озер, lake
 озимь (f.), winter grain
 оказывать, I., to render, show
 океан, ocean
 ослепительный, -ая, -ое, -ые, bushy (of beard)
 окно, gen. pl. окон, window
 около, adv. and prepos. (gen.), near, about
 окончание, completion, conclusion, end, finish
 окончательно, adv., finally
 окончиться, окончится, окончатся; окончили, окончили, -лись, P., to end, terminate
 окраина, suburb
 окрестность (f.), neighbourhood
 окружающий, -ая, -ое, -ие, surrounding
 окружен, -а, -о, -ы, surrounded
 окружить, окружу, окружусь, окружат; окружил, -а, -и, P., of окружать, to surround
 октябрь (m.), October
 октябрьский, -ая, -ое, -ие, October
 окутывать, to wrap
 олива, olive
 Ольга, Olga
 олг, dim. of Ольга
 он, его, ему, им, нём, he, it
 оно, его, ему, им, нём, it
 она, её, ей, её, ею, ней, she, it
 они, их, им, ими, них, they
 опасность (f.), danger
 опера, opera
 описание, description

описательный, -ая, -ое, -ые, descriptive

описать, опишу, -ешь, -ут; описал, -а, -и, P. of описывать, to describe

опоясать, P., to girt

опускать, see опустить

опустеть, P. of пустеть

опустить, опушу, опуститесь, -ят; опустил, -а, -и, P. of опускать, to lower, let down, droop

опустошить, P., to devastate

опытность (f.), experience

опытный, -ая, -ое, -ые; опытен, опытна, опытно, -ы, experienced

опять, adv., again

оранжерей, nursery

организоваться, организуясь, организуешься, организуется, -ются; организовался, -алась, -ались, P., to organize, to be organized

орда, horde

орёл, орла, eagle

Оренбург, Orenbourg, Orenburg

оригинальный, -ая, -ое, -ые; оригинален, оригинальна, -о, -ы, original

Оружейная палата, Arsenal

оружье, weapon, arms

осадить, осаду, осадитесь, осадят; осадил, -а, -и, P. of осаждать, to besiege

освежать, I., to freshen

освещён, -а, -б, -ы, lighted

освободитель (m.), liberator

освободиться, освобожусь, освободитесь, -яты; освободился, -илась, -ились, P. of освободиться, to free oneself

освобождать, I., to liberate

освобождение, liberation, emancipation

осёл, осла, donkey

осенний, -ая, -ее, -ие, autumn, autumnal

бесень (f.), autumn

бесенью, in autumn

осина, aspen

осколок, осколкa, splinter

осмевать, I., to ridicule

основание, founding, establishment, base basis

основанный, -ая, -ое, -ые; основан, -а, -о, -ы, founded, established

основать, основую, оснуетесь, основуют; основал, -а, -и, P., to found, establish

особенно, adv., particularly

особенность (f.), peculiarity

особенный, -ая, -ое, -ые, particular

особый, -ая, -ое, -ые, special, particular

оставаться, остаюсь, остаётесь, остаётся; оставался, I., to remain

оставить, оставлю, оставишь, оставят; оставил, -а, -и, P., to leave, abandon, leave alone

оставить, I., to leave, abandon, forsake

остальной, -ая, -бе, -ие, remaining, the rest

останавливаться, I., останови́ться, останавлиюсь, остановитесь, -яты; остановился, -илась, -ились, P., to stop, stay

остановить, P., to stop, halt

остаться, останусь, останетесь, останется, останутся; остался, осталась, -лось, -лись, P., to remain, to be left

остолоп, blockhead

осторожно, adv., cautiously

остров, pl. островá, island

остроконечный, -ая, -ое, -ие, pointed

остроумие, wit, sharp wit

осыпать, I., to shower with favors, benefits

от, prepos. with the gen., from, from the part of

отвезти, отвезу, -ёшь, -ёт; -вёз, -везла, -везли, P. of отвезить, отвезу, отвезишь, -везат; отвёзл, -а, -и, P. to carry, take away, drive away

ответ, answer, reply

ответить, отвечу, ответишь, -ят; ответил, -а, -и, P. of отвечать, to answer, reply

отвинчивай, imper. of

отвинчивать, I., отвинти́ть, отвинчу, отвинтишь, -ят; отвинтил, -а, -и, P., to unscrew

отворить, отворю, отворишь, -ят; отворил, -а, -и, P., to open

отдавать, imper. of отда́ть, I., to give, give away, give back

отдай, imper. of отда́ть

отдал, see отдать
отдать, отдам, отдашь, отдаст,
отдадим, -дадите, -дадут; -дал,
-дала, -и, P. to give back, give up
отдать в мальчики, отдать в
ученики, в учёные, to apprentice
отделение, department, compart-
ment, branch
отдельно, adv., separately
отдельный, -ая, -ое, -ые, separate
отделять, I., to separate, divide
отдых, rest, recreation
отдыхать, I., to rest
отъезд, departure, absence
отец, отца, father
отечество, fatherland
отказаться, откажусь, откажешь-
ся, откажется, -утся; отка-
злся, -алась, -ались, P. of
отказываться, to refuse, de-
cline
открытый, -ая, -ое, -ые, open,
frank
открыть, открою, откроешь, -ют;
открыл, -а, -и, P., to open up,
discover
открыться, P., to open up
откуда, adv., where from
отличаться, I., to distinguish one-
self
отличительный, -ая, -ое, -ые,
distinct, characteristic
отменить, отменю, -ишь, -ят;
отменил, -а, -и, P., to revoke
отмечаться, отмечается, отмеча-
ются; отмечался, отмечалась,
-ались, I., to be marked
относиться, отношусь, относишься,
-ятся; относился, -лась,
-лись, I., to regard, treat
отнять, отниму, отнимешь, -ут;
отнял, -а, -и, P., to take away,
deprive
отослал, -а, -о, -ы, sent
отослать, отошлю, -ишь, -ишь;
отослал, -а, -и, P., to send away,
send off
отправить, отправлю, отправлюсь,
отправят; отправил, -а, -и, P.
of отправлять, to send off, dis-
patch
отправиться, P., to depart, set
off
отправлять, see отправить
отправляться, I., to set off

отправляйтесь, imper., depart
отпустить, отпущу, отпустишь,
-ят; отпустил, -а, -и, P., to let
go, dismiss
отравлять, отравляю, отравляешь,
-ют, I.; отравить, отравлю, от-
равнишь, -ят, P., to poison
отразиться, отразусь, отразись-
ся, отразится, -ятся; отра-
зился, -лась, -лись, P., to re-
flect
отречение, abdication
отречься, отрежусь, отречешься,
отрекутся; отрёкся, отрёлся,
отрёклись, P., to abdicate, re-
nounce
отросток, ridge, branch
отроду, adv., from birth
отрочество, youth, adolescence,
boyhood
отрывок, отрывок, fragment, piece,
excerpt
отряд, detachment
отставка, retirement
отступать, I., to retreat
отсылка, sending off
отсюда, adv., from here
оттуда, adv., from there
отцы, nom. pl. cf. отец
отчаяние, despair
отчего, why, therefore
офицер, officer
офицером, as an officer
охотник, hunter, sportsman
охотно, adv., willingly, readily
охрана, custody, safe-keeping,
charge
охранять, I., to guard, watch
оценить, see ценить
очаровательный, -ая, -ое, -ые;
очарователен, очаровательна,
-о, -ы, charming, enchanting
очевидец, очевидца, eye-witness
очень, adv., very, very much
очередь (f.), turn
очнуться, очнусь, очнешься,
-утся; очнулся, очнулась,
-лись, P., to come back to one's
senses
очутиться, очутюсь, очутишься,
очутится, -ятся; очутился, очу-
тилась, -ились, P., to appear,
find oneself
ошибаться, ошибаюсь, -аешься,
-аешься, -аются; ошибался, -а-
лась, -ались, I., to make a mis-
take

ошибка, gen. pl. ошибок, mistake, error

II

Павел, Павла, Paul

Павлович, son of Paul

падать, падаю, падаешь, -ют;

пáдал, -а, -и, I.; пасть, паду,

падёшь, -ёт; пал, -а, -о, -и, P.,

to drop, fall down, fall dead

пакёт, parcel, packet

палáта, stone-building, large room,

hall, reception hall

палáтка, gen. pl. палáток, tent

палец, палеца, finger, toe

пáлка, gen. pl. пáлок, stick, cane, staff

пáльма, palm, tree

пальтó (indecl.), overcoat

пáльчик, dim. of палец

памфлét, pamphlet

пáмятник, monument

пáмять (f.), memory

в пáмьятъ, in memory, in memoriam

пансиóн, boarding school, boarding house

пáпа, dad, father

пар, steam

Париж, Paris

парк, park

паровóз, locomotive, engine

парохóд, steamboat

пáртия, party

пассажíр, passenger

пастýх, shepherd

пасть, see падать

Пáсха, Easter

пáсха, Easter cheese-cake

патриáрх, patriarch

пахáть, пашу́, па́нешь, -ет, -ут;

пахáл, -а, -и, I., to plough, till

пáшет, see пахáть

Пéнза, Penza (city)

пéнзенский, -ая, -ое, -ие, (of) Penza

пéние, singing

пéни́ться, I., to foam

первоначáльно, adv., at first, at the beginning

пéрвый, -ая, -ое, -ие, first

переведён, -а, -о, -и, translated

перевести́, переведу́, переведе́шь,

-ёт; перевёл, -а, -и, P., to translate

перевóд, translation, transfer

переводíть, перевозжу́, перево́-

ди́шь, перево́дит, -ят; перево́дил, -а, -и, I., to translate

перевóдчик, translator

перевозíть, перевозжу́, перево́-

зи́шь, перевозит, -возят; пере-

вози́л, -а, -и, I., to transport

пéред (пред), prepos. with the instr., before, in front of

передава́ть, передаю́, -даёшь,

-даёт, -даёт; -дава́л, -а, -о, -и,

I.; переда́ть, переда́м, переда́шь,

-даст, -да́дим, -да́дите, -да́дут;

-да́л, -да́ла, -да́ли, P., to de-

liver, give, convey

передви́гать, передви́гаю, -аёшь,

-аёт; передви́гал, -а, -и, I., to

shift, move, move over, remove

переб́хать, -ёду, -ёдешь, -ёдут, P.,

to move over

пережи́вать, пережива́ю, -жива́-

ёшь, -жива́ет, -жива́ют; пере-

жива́л, -а, -и, I.; пережи́ть,

переживу́, -живе́шь, -живе́т,

-живу́т; пережи́л, -жи́ла, -и,

P., to live through, experience,

survive

перейти́, перейду́, перейде́шь, -ёт;

перешёл, перешла́, -шли́, P., to

pass, go over, get across

перекрестíться, see крестíться

перемена́, change

переменíть, переменю́, перемен-

и́шь, переменит, -ят; пере-

мени́л, -а, -и, P., to change,

exchange, alter

перепи́ска, copying

перепи́счик, copyist

перепи́сывать, I., to copy

переплёт, binding, cover

переправ́иться, переправлю́сь, пе-

реправ́ишься, -я́тся; -пра-

вился, -правилась, -лись, P., to

get across

переставáть, переставо́ю, -авёшь,

-авёт, -аво́т; переставáл, -а, -и,

I.; перестáть, перестáну, перестá-

нётся, -ут; перестáл, -а, -и,

P., to cease, stop

переу́лок, переу́лка, lane, alley

переходи́ть, перехожу́, -ходи́шь,

-ходят; переходи́л, -а, -и, I.,

to cross, pass

перечита́ть, -чита́ю, -чита́ешь,

-чита́ют; -чита́л, -а, -и, P., to

read over, again, through

пéрь, pl. пéрья, пéрьев, пéрьям.

pen, feather

Перун, Perun, god of thunder
 перья, see перо
 песенка, dim. of песня
 песня, gen. pl. песен, song
 песок, песка, sand
 пёстрый, -ая, -ое, -ые; пёстр,
 пестра́, пестро́, -и, motley-col-
 ored
 песчаный, -ая, -ое, -ые, sandy
 Петербург, St. Petersburg
 петербургский, -ая, -ое, -ие, (of)
 St. Petersburg
 Пётр, Peter
 Петроград, Petrograd
 Петропавловский, -ая, -ое, -ие, of
 Peter and Paul
 петух, rooster
 петь, пою́, поёшь, поёт, поют;
 пел, пела́, -о, -и, I., to
 sing
 печаль (f.), sorrow, sadness
 печально, adv., sadly
 печальный, -ая, -ое, -ые, sad,
 mournful
 печатание, printing
 печатать, I., to print, publish
 печататься, I., to be printed
 печатный, -ая, -ое, -ые, printed,
 printing
 печатник, printer
 печать (f.), seal
 печёный, -ая, -ое, -ые, baked
 печька, gen. pl. печек, stove
 пешком, adv., on foot
 пещера, cave
 пионер, pioneer
 пир, feast, banquet
 писатель (m.), writer
 писать, пишу́, пишешь, пишет,
 -ут; писал, -а, -я, I., to
 write
 письмо́, gen. pl. писем, writing,
 letter
 пить, пью́, пьёшь, пьём, пьёте,
 пьют; пил, пила́, пило́, пили́,
 I., to drink
 питьё, drink
 пишет, see писать
 пишу́, see писать
 пища, food
 пищевой, -ая, -ое, -ие, (of) food,
 food
 плакать, плачу́, плачешь, плачут;
 плака́л, -а, -и, I., to cry, weep
 плата, pay, payment, wages
 платок, платка́, kerchief, shawl
 платформа, platform, pulpit

платье, pl. платья́, платьев,
 платьям, clothes, dress
 плачет, see плакать
 плачу́, see плакать
 плачут, see плакать
 плачь, плачьте, imper. of плакать
 племя, племени́, pl. племена́, пле-
 мён, племенам, tribe, race
 племянник, nephew
 племянница, niece
 пленник (m.), пленница (f.), pris-
 oner
 пленять, I., to fascinate
 плести́, плету́, плетёшь, -ёт;
 плёл, плела́, -и, I., to weave,
 tat
 плечо́, nom. pl. плечи́, shoulder
 плод, fruit
 плодородный, -ая, -ое, -ые, fer-
 tile, fruitful
 плот, raft
 плохой, -ая, -ое, -ие; плох,
 плоха́, плохо́, -и, bad
 площадь (f.), square, platform
 плуг, plough
 плыть, плыву́, плывёшь, плывёт;
 плыл, -а, -и, I., to sail, navi-
 gate, swim
 по, prepos., (1) with the acc., to,
 up, to, till; (2) with the dat.,
 along, according to, on, at; (3)
 with the loc., after
 побег, shoot (of plant), escape
 победа, victory
 победитель (m.), conqueror
 победить, побежду́, победитъ,
 -ят; победил, -а, -и, P., to
 conquer
 победный, -ая, -ое, -ые, victori-
 ous
 побежал, see бежать
 побежать, P. of бежать
 побелеть, P. of белеть
 побить, see бить
 повар, cook
 поварёнок, pl. поварята́, поварят,
 cook's help
 поверить, P. of верить
 повернётся, поверну́, -ёшь, -ёт,
 -ёт; повернул, -а, -и, P., to
 turn
 повернуться, P., to turn round
 поверхность (f.), surface
 повесить, пове́шу, пове́ситъ, по-
 вёсят; повесил, -а, -и, P., to
 hang, hang up
 повесть (f.), tale, story

повидному, adv., apparently
 повлиять, P., to influence
 поворачивать, I., to turn
 повсюду, adv., everywhere
 повторить, повторю, повторюшь,
 -ят; повторил, -а, -и, P., to
 repeat
 повысить, повышу, повысишь,
 -ят; повысил, -а, -и, P., to
 raise
 погадать, P., to tell fortune
 погаснуть, погасну, -гаснешь,
 -гаснет, -гаснут; погас, гасла,
 -о, -и, P., to be extinguished,
 go out (of light)
 погибнуть, погибну, -ешь, -ут;
 погиб, погибла, -о, -и, P. of
 погибать, to perish
 поглядить, погляжу, -глядишь,
 -глядят; поглядел, -а, -и, P.,
 to stroke, pat
 погна́ться, погоню́сь, погони́шьсЯ,
 -гоня́тся; погна́лся, -гна́лась,
 -гна́лись, P., to run after,
 pursue
 поговорка, gen. pl. поговорок,
 saying
 погода, weather
 погост, churchyard
 погреб, nom. pl. погребá, cellar
 погребён, -á, -о, -и, buried
 погубить, погублю, погубишь,
 погубят; погубил, -а, -и, P.,
 to ruin, destroy
 погулять, P. of гулять, to take a
 walk
 под (подо), prepos. (1) with the
 acc., under (motion to), before;
 (2) with the instr., under(rest),
 underneath, below
 подавить, подавлю, подавишь,
 подавят; подавил, -а, -и, P.,
 to suppress, put down, stamp
 out
 подальше, a little farther away
 подарок, подарка, present, gift
 подарть, подám, подáшь, подáст,
 подадим, -дадите, -дадут; -дал,
 -á, -о, -и, P., to hand over,
 serve
 подвал, basement
 подвиг, heroic deed, feat
 подвигаться, I., to push on, ad-
 vance
 подданный, -ая, -ое, -ые, subject
 подействовать, подействую, -дей-
 ствуешь, -действует, -ют; по-

действовал, -а, -и, P., to influ-
 ence, to have an effect
 под'езд, entrance, porch
 под'ём, ascent
 подклеенный, -ая, -ое, -ые, pasted,
 glued
 подле, prepos. with the gen., near,
 by the side of
 подлинник, original
 подмастерье, apprentice
 подмечать, I., to notice, observe
 подниматься, I., to rise, go up,
 start up
 подножие, (подножье) foot (of a
 mountain), pedestal
 поднятый, -ая, -ое, -ые, upraised,
 lifted
 поднять, подниму, поднимешь,
 поднимут; поднял, -а, -и, P. of
 поднимать, to raise, lift
 подняться, поднимусь, подниме́н-
 ся, -утся; поднялся, подня-
 лась, -лись, P., to rise, go
 up
 подобный, -ая, -ое, -ые, similar,
 like
 подождать, P. of ждать
 подожди, imper. of подождать
 подозревать, подозреваю, -ешь,
 -ют; подозревал, -а, -и, I., to
 suspect, surmise
 подойти, подойду, подойдёшь,
 -ут; подошёл, подошла, -шли,
 to appear, come to
 подолгу, for a long time
 подошёл, see подойти
 подпадать, I., to fall under sway,
 under influence
 подписать, P. of подписывать, to
 sign (see писать)
 подражание, imitation
 подробно, adv., in detail, at length
 подробность (f.), detail
 подумать, P., to think over, reflect
 подходить, I., to come up to, draw
 near, approach (see ходить)
 подшутить, подшучу, подшутитишь,
 подшутит, подшутят; подшу-
 тия, -а, -и, P., to joke, play a
 joke
 поединок, поединка, duel
 поезд, train
 поездка, trip, journey
 поесть, P. of есть
 поехать, P. of ехать
 пожалей, imper. of пожалеть, P.,
 to have pity

пожар, fire, conflagration
 пожелание, wish, desire
 пожелать, P. of желать
 пожилой, -ая, -ие, elderly, aged
 позабавить, позабавлю, позаба-
 влюсь, -ят; позабавил, -а, -и, P.
 to amuse a little
 позаботиться, позабочусь, -забо-
 титесь, -ятся; -заботился,
 -илась, -ились, P., to take care
 of, to care
 позвать, P. of звать
 позволить, позволю, позволёшь,
 -ят; позволил, -а, -и, P. of
 позволить, to allow
 позднее, compar. of поздний and
 поздно, later
 поздний, -ия, -ее, не, late
 поздно, adv., late
 поздравить, поздравлю, -ишь,
 -ит, -ят; поздравил, -а, -и, P.
 of поздравлять, to congratulate
 поздравление, congratulation
 позже, compar. of поздний
 познакомиться, познакомлю, позна-
 комишь, -ят; познакомил, -а,
 -и, P., to acquaint
 познакомиться, P., to get, become
 acquainted
 поиски, pl. m., search
 пойдём, imper. of пойти, let us
 go
 пойти, пойдё, пойдёшь, пойдут;
 пошёл, пошла, -шли, -шли, P.,
 to go
 пойти пешком, to go on foot, to
 walk
 пока, adv., as long as, while,
 until
 показать, покажу, -ешь, -ут;
 показал, -а, -и, P. of показы-
 вать, to show, point
 показаться, покажусь, покажётся,
 -утся; показался, -алась,
 -ались, P., to appear, seem
 покатила, see катить
 покинуть, покину, покинешь, -ут;
 покинул, -а, -и, P., to forsake,
 abandon
 поклон, salute, compliment, re-
 gard, reverence
 поклонение, worship
 поклоняться, I., to worship
 покой, rest
 покорён, -а, -о, -и, conquered
 покорение, conquest
 покорить, покорю, -ишь, -ят;

покорил, -а, -и, P. of покорять,
 to conquer, vanquish, subject
 покос, hay-meadow
 покраснеть, P., to turn red
 покривить, покривлю, покривишь,
 покривит, -ят; покривил, -а,
 -и, P., to distort, twist
 покрикивать, I., to shout, cry out
 from time to time
 покровительство, protection
 покрытый, -ая, -ое, -ые; покрыт,
 -а, -о, -ы, covered
 покупать, I., to buy, purchase
 покушать, P., to eat (a little)
 покушение, attempt (at someone's
 life)
 пол, floor, half
 полдень (m.), midday, noon
 поле, field
 полевой, -ая, -ое, -ие, field
 полезный, -ая, -ое, -ые; полезен,
 полезна, полезно, -ы, useful
 полезать, полезу, полезёшь, -ут;
 полез, полезла, полезли, P., to
 climb
 политехнический, -ая, -ое, -ие,
 polytechnic
 политический, -ая, -ое, -ие,
 political
 полиция, police
 полк, regiment
 полка, gen. pl. полок, shelf
 полно! enough! stop!
 полночь (f.), midnight
 полный, -ая, -ое, -ые; полно,
 полная, полно, полны, full, filled,
 complete
 половина, half
 половина второго, half-past one
 положение, position, situation
 положить, положу, положишь,
 -ат; положил, -а, -и, P., to put
 down
 положить конец, to put an end
 полоса, bar, strip, tract
 полтинник, fifty copecks, half a
 rouble
 полтора (m. & n.), полторы (f.),
 one and a half
 получить, получу, -ишь, -ат;
 получил, -а, -и, P. of получать,
 to receive
 получше, better, a little better
 полушубок, полушубка, short fur
 coat
 польза, use, benefit
 в пользу, in favor, in behalf

пользоваться, пользуюсь, поль-
зуюсь, -аюсь, -ются; пользовался,
-алась, -ались, I., to make use of
польский, -ая, -ое, -ие, Polish
Польша, Poland
полюбить, P. of (see) любить
полик (m.), полька (f.), Pole
поместить, помещу, поместить,
поместят; помещал, -а, -и, P.,
to place
помещик (m.), помещица (f.), land-
owner
помидор, tomato
помнить, помню, -ишь, -ят;
помнил, -а, -и, I., to remember
помогать, помогаю, -ешь, -ют, I.;
помочь, помогу, поможем,
поможет, -могут; помог, по-
могá, помогáи, P., to help
помощник, assistant
помощь (f.), assistance, help
помятый, -ая, -ое, -ые, crumpled,
ruffled
понедельник, Monday
понимать, понимаю, понимаю,
понимают; понимал, -а, -и, I.;
понять, пойму, поймешь, -ут;
поял, -á, -и, P., to understand
понравиться, P. of нравиться
понятие, notion, idea
понятный, -ая, -ое, -ые; понятен,
понятна, понятно, -ы, intelli-
gible
понять, see понимать
поощрение, encouragement
поощрять, I., to encourage
попадаться, попадаюсь, -ешься,
-ются; попался, -алась, -а-
лись, I., to fall into, come one's
way
попасть, попаду, -ёшь, -ут; по-
пал, -а, -и, P., to get in, into,
fall into, reach
попечение, care
полудни, adv., in the afternoon
поправляться, поправлюсь, -ишь-я,
-ятся; поправился, -илась,
-ились, P. of поправляться, to
get better, well, to recover
поправление, restoring
по-праздничному, festive, for a
holiday
попробовать, P. of пробовать, to
try, taste
попросить, P. of просить
по-пустому, adv., in vain, use-
lessly

пор, see порá
порá, it is time, time
до сих пор, till now
до тех пор, up to that time
до тех пор пока, so long as
с каких пор, since when
с тех пор, since then
поражать, поражаю, -ешь, -ют;
поражал, I.; поразить, поражу,
поразить, -ят; поразил, -а, -и,
P., to impress, surprise, defeat
поражен, -á, -ó, -ы, overcome,
surprised, defeated
поражение, defeat
поразить, see поражать
пораньше, earlier, a little earlier
порода, stock, breed
порознь, adv., apart, separately
порок, vice
портной, tailor
портрет, portrait
поручить, поручу, поручить, -ат;
поручил, -а, -и, P., to instruct,
charge
порывистый, -ая, -ое, -ые, vio-
lent, impetuous
порывистый ветер, strong,
gusty wind
порядок, порядка, order
посадить, посажу, посадить, -ят;
посадил, -а, -и, P., to seat,
place, plant, put
по-своему, adv., in (one's) own
way
посвятить, посвящу, посвящать,
посвятит, посвятят; посвятил,
-а, -и, P. of посвящать, to de-
voté
поселиться, поселиюсь, -ишься,
-ятся; поселился, -илась, -и-
лись, P., to settle down
посёлок, посёлка, settlement
посещать, I., to attend, visit
посещение, attendance, visit
поскакать, P. of скакать
послан, -а, -о, -ы, sent
послать, пошлю, пошлешь, -ют;
пошли, пошлите, imper.; по-
слал, -а, -и, P. of посылать, to
send, dispatch
после, adv. and prepos. (gen.),
after
последний, -ая, -ее, -ие, last, the
latter
последовать, последую, -ешь, -ют,
последовал, -а, -о, -и, P., to
follow, take place

пословица, proverb
 послушать, P. of слушать
 послушаться, P., to be heard
 посмотреть, P. of смотреть
 посла, посла, envoy, ambassador
 посолить, P. of солить
 поспевать, I., to ripen, to arrive
 in time

поспеть, P. of поспевать
 поспешить, P. of спешить
 посреди, adv. and prepos. (gen.),
 in the middle of
 пост, fast

Великий пост, Lent
 поставить, P. of ставить
 представлен, -а, -о, -ы, put, erected,
 placed

постель (f.), bed
 постигнуть, постигну, -ешь, -ут;
 постиг, постигла, -и, P., to
 understand, overtake, overcome
 постился, пощусь, постишься,
 постытся; постился, постилась,
 -ились, I., to fast

постоянно, adv., always, perma-
 nently

постоять, P. of стоять
 построенный, -ая, -ое, -ые; постро-
 ен, построена, -о, -ы, built,
 erected

построить, P. of строить
 постройка, gen. pl.: построек,
 building

поступить, поступлю, поступишь,
 поступят; поступил, -а, -и, P.
 of поступать, to enter
 поступление, entrance, entering
 into

посылать, see посылать
 посылаются, посылаются, посыла-
 ются; посылался, to be sent, to
 be forwarded

потёр, see потереть
 потереть, потру, потрёшь, пот-
 рут; потёр, потёрла, -и, P., to
 rub

потерять, P. of терять
 потеха, fun, amusement
 потешное, войско, boy-scouts
 потешный, -ая, -ое, -ы, funny,
 amusing

потихоньку, adv., stealthily
 потолок, потолок, ceiling
 потом, adv., later, after that, then
 потому, adv., therefore
 потому-то, that is why
 потому что, because

поучительный, -ая, -ое, -ые;
 поучителен, поучительна, по-
 учительно, -ы, instructive
 похвала, praise

похвалить, P. of хвалить
 поход, march, campaign
 походка, gait, walk

похожий, -ая, -ее, -ие; похож,
 похожа, -о, -и, resembling

похоронить, похороню, -хоро-
 нить, -хоронят; похоронил,
 -а, -и, P. of хоронить, to bury

похороны, pl. f., funeral
 похуже, worse, poorer

почва, soil, ground, land
 почему, adv., why

вот почему, that is why

почесаться, почесуясь, поче-
 шьшеся, почесуется; почесался,
 почесалась, -ались, P., to
 scratch oneself

починить, починю, -ишь, -ят;
 починил, -а, -и, P., to mend

почитать, почитаю, -ешь, -ют;
 почитал, -а, -и, I.; почёт, почёт,
 почта, почта, почта, P., to

honor, respect, esteem, deem

почка, gen. pl. почек, bud

почли, see почитать

почтальон, postman, letter carrier
 почти, adv., almost

почтовая марка, see марка

поцеловать, P. of целовать

попавшись, попавшись, -ишь,
 -ит; поповелил, -а, -и, P., to

move

пошёл, see пойти

пошли, пошли, imper. of по-
 слать

поцупать, P. of цупать

поэма, poem

поэт, poet

поэтический, -ая, -ое, -ие, poetic

поэтому, conj. therefore

поют, see петь

появиться, появлюсь, появишься,
 появятся; появился, появилась,
 появились, P. of явиться,
 to appear

пояс, belt, sash

правда, truth, it is true

правдивый, -ая, -ое, -ые; прав-
 див, правдива, -о, -ы, truth-
 ful

праведные, righteous, godly man

правительство, government

правильно, правильно, правильно, пра-

приводить, привожу, приводишь, приводят; приводил, -а, -и, I., to bring, lead, put, put in state of, set
 приводить в порядок, to put in order
 привозить see привезти
 привольно, adv., comfortably
 привольный, -ая, -ое, -ые, abundant, comfortable
 привязать, привяжу, -вяжешь, -вяжут; привязал, -а, -и, P., to tie, attach
 привязаться, P., to be attached
 привык, привыкла, привыкло, привыкли, accustomed
 пригласить, приглашу, приглашишь, -ят; пригласил, -а, -и, P., to invite
 приговор, verdict, sentence
 приговорить, P., to sentence
 приготовить, see готовить
 готовиться, готовлюсь, готовишься, -яется; приготовился, -ялась, -ялись, I., to prepare oneself, to be prepared
 придавать, придаю, придаешь, -дают; придавал, -а, -и, I., to consider, give
 придавать значение, to attach importance
 придворный, -ая, -ые, courtier
 приделан, а, -о, -ы, fixed, attached
 придётся, мне (нам) придётся, I (we) shall have to
 приди, imper. of прийти
 придумать, P., to devise
 приезжай, приезжайте, imper. of приехать, I., to come, arrive
 приём, reception
 приехать, P., to arrive
 прижать, прижму, прижмешь, -жмут; прижал, -а, -и, P. of прижимать, to press close to
 прижиматься, I., to cling to
 призвать, -зову, -зовёшь, -зовут; призвал, -а, -и, P. of призывать, to summon, call
 признавать, признаю, -аешь, -ают; признавал, -а, -и, I., to recognize, acknowledge
 признаваться, признаюсь, -ёшься, -ются; признавался, -алась, -ались, I., to avow, confess, admit
 признать, see призвать

приказ, order, command
 приказать, прикажу, прикажешь, -ут; приказал, -а, -и, P. of приказывать, to order, command
 прикреплен, -а, -о, -ы, attached, fastened
 прилежно, adv., diligently
 прилетать, прилетаю, прилетаешь, -ют; прилетал, -а, -и, I., to arrive, by flight
 прилететь, прилечу, прилетишь, -летят; прилетел, -а -и, P., to come flying
 принадлежать, принадлежу, -ишь, -ат; принадлежал, -а, -и, I., to belong
 принести, принесу, -несёшь, -несут; принёс, принесла, -несли, P. of принести, to bring
 принимать, I., to take, accept
 принимать участие, to take part, participate
 приносить, see принести
 принужден, -а, -о, -ы, forced, compelled
 принцесса, princess
 принятый, -ая, -ое, -ые, accepted, settled
 принять, приму, примешь, примут; принял, -а, -и, P., to accept, receive
 приобрести, приобрету, -ёшь, -ут; приобрёл, -а, -и, P. of приобретать, to acquire
 припас, provision, store
 припасть, припад, припадешь, -ут; припал, -а, -и, P., to press close, cling, prostrate
 природа, nature
 от природы, from birth
 присматриваться, -аешься, -аются; присматривался, -алась, -ались, I., to observe closely
 присмотр, supervision
 присмотреть, присмотрю, -ишь, -ят; присмотрел, -а, -и, P., to look after
 пристань (f.), wharf, landing
 пристукивать, I., to beat, tap, strike
 присутствие, presence
 присутствовать, присутствую, -ешь, -ют, I., to be present
 присылать, I., to send
 присягать, присягаю, -ешь, -ют; присягал, -а, -и, I., to take oath
 присягнуть, присягну, -ёшь, -ут;

присягну́л, -а, -н, Р., to swear an oath
 при́йти, при́ду, при́дешь, при́дёт, при́дут; при́шёл, при́шли, при́шли, Р. of при́ходить, при́хожу́, -ходишь, -хóдят; при́ходил, -а, -и, to come, arrive
 пришёл, пришла́, see при́йти
 при́ятно, it is agreeable
 про, prepos. with the acc., about, of
 пробежа́ть, пробе́гу, -бежи́шь, -бе́гут; -бе́жал, -а, -и, Р., to run through, traverse
 пробить, пробью́, -бьёшь, -бьют; прóбил, прóбиво, -би́ла, -би́ли, Р., to strike
 прóбка, gen. pl. прóбок, cork
 прóбовать, прóбую, -е́шь, -ю́т; прóбовал, -а, -и, I., to taste, try
 прóбыть, прóбу́ду, -бу́дешь, -бу́дут; -бу́л, -а, -и, Р., to stay a certain time
 прове́сти, прове́ду, -ведёшь, -ве́дут; прове́л, -вела́, -вели́, Р. of прово́дить, прово́жу, провóдиль, -ят, to spend, pass
 провинциáльный, -ая, -ое, -ые, provincial
 прóвод, wire, conduit
 прово́дить, see прове́сти
 проводни́к, guide
 провожа́ть, I., to accompany
 провозгласи́ть, провозгласи́у, провозгласи́шь, -я́т; провозгласи́л, -а, -и, Р., to proclaim
 прóволока, wire
 прогна́ть, прогоню́, -гони́шь, -гóнит, -гóнят; прогна́л, -а, -и, Р., to chase away
 прогу́лка, gen. pl. прогу́лок, walk, hike
 продава́ть, -даю́, -даёшь, -даю́т; -дава́л, -а, -и, I.; прода́ть, прóдам, прода́шь, -даду́т, Р., to sell
 прода́жа, sale
 продан, -а, -о, -ы, sold
 прода́ть, see продава́ть
 продовольствие, provision, food
 продолжа́ть, I., to continue, resume, prolong, go on
 продолжа́ться, продолжа́ется, продолжа́ются; продолжа́лся, -а́лся, -а́лось, -а́лись, I., to continue, last

продолже́ние, continuation
 в продолже́ние, during
 продолжи́тельный, -ая, -ое, -ые, prolonged, long
 проёзд, passage
 прое́хать, прое́ду, -е́шь, -у́т; прое́хал, -а, -и, Р., to go, ride through
 прожи́ть, прожи́у, -живёшь, -жи́вю́т; прожи́л, -а, -и, Р. of прожи́вать, to live, live through, dwell
 проза, prose
 прозви́ще, sobriquet, nickname
 прозя́бнуть, прозя́бну, -е́шь, -у́т; прозя́б, прозя́бла, прозя́бл, Р., to be chilled to the marrow
 проигра́ть, проигра́ю, -е́шь, -ю́т; проигра́л, -а, -и, Р., to lose, lose at play
 пройде́т } see пройди́
 пройду́т }
 произведе́ние, work, production
 произве́сти, произведу́, -ёшь, -у́т; произве́л, -а́, -и́, Р. of произво́дить, произво́жу, произво́диль, -ят, to bring forth, produce
 произойти́, произойде́т, произойду́т; произошёл, произошёлá, -шли, Р. of происхо́дить, происхо́жу, происхо́диль, -ят; происхо́дил, -а, -и, to occur, arise, result
 происше́ствие, event, occurrence
 пройти́, пройду́, пройде́шь, пройду́т; прои́шёл, прои́шла́, прои́шлó, прои́шли, Р. of проехо́дить, проехо́жу, проехо́диль, -хóдят; проехо́дил, -а, -и, to pass through
 прокопа́ть, Р., to dig
 пролетáрский, -ая, -ое, -ие, proletarian
 проли́в, strait, sound
 проложи́ть, проложу́, -лбжи́шь, -лб́жат; проложи́л, -а, -и, Р., to rail, lay, pave
 промысел, промысла, trade, business
 промышленный, -ая, -ое, -ые, industrial
 пропада́ть, пропада́ю, -е́шь, -ю́т; пропада́л, -а, -и, I.; пропа́сть, пропа́ду, пропа́дешь, -у́т; пропа́л, -а, -и, Р., to be lost, get lost, disappear
 пропе́ть, Р. of петь
 пропитáние, livelihood

пропове́довать, пропове́дую, -ешь, -ют; пропове́довал, -а, -и, I.; пропове́дывать, -дываю, -дываешь, -дывают; пропове́дывали, I., to preach
 пропове́дуй, пропове́дуйте, imper. of пропове́довать
 пропове́дь (f.) sermon
 проре́зывать, проре́жу, -режешь, -режут; проре́зал, -а, -о, -и, P., to cut through
 просвеще́ние, enlightenment
 проси́ть, проси́у, проби́шь, проби́сят; проси́л, -а, -о, -и, I., to beg, ask, request
 просла́вить, просла́влю, просла́вишь, -сла́вят; просла́вил, -а, -и, P., to make famous, glorify
 просну́ться, просну́сь, проспе́нься, -утся; просну́лся, -лась, -лись, P. of просыпа́ться, просыпа́юсь, просыпа́ешься, просыпа́ется, -ются; просыпа́лся, -алась, -ались, to awaken, wake up
 пше́но, millet
 проспеќт, avenue
 пше́но, adv., simply
 просто́й, -а́я, -ое, -ые; прост, -а́, -о, -и́, simple
 простота́, simplicity
 просту́пок, просту́пка, misconduct, fault
 просыпа́ться, see просну́ться
 просыха́ть, I., to dry
 протест, protest
 противоре́чие, contradiction
 протира́ть, I., to rub
 проти́в, prepos. with the gen., against, opposite
 протя́жение, extent, stretch, expanse
 протя́жный, -ая, -ое, -ые, drawling, long drawn out
 протя́нуть, протяну́, -ешь, -ут; протяну́л, -а, -о, -и, P., to stretch out
 проходи́ть, see пройти́
 прохо́жий, -ая, -ие, passer-by
 проче́сть, прочита́ть, прочту́, прочита́ешь, -у́т; проче́л, проче́ла, проче́л; прочита́л, -а, -и, P. of прочита́ывать, to read through
 прочита́л, see проче́сть
 приме́ние, application
 проше́птать, проше́пчу, проше́пчешь, -ут; проше́птал, -а, -и, P., to whisper

прошлѐ, see прой́ти
 прошлѐй, -ая, -ое, -ые, past, last
 проща́ть, I., to forgive
 пруд, pond
 пры́гать, I., to jump, skip
 прямо́, adv., directly, straight
 прямо́й, -а́я, -ое, -ые; пря́м, пря́ма, -о, -и́, straight
 пры́нчик, cookie
 прясть, пряду́, пряде́шь, пряду́т; пря́л, -а́, -и, I., to spin
 прятать́ся, прятусь, прятешься, прятутся; прятале́ся, -алась, -ались, I., to hide
 пса́рня, (dog) kennel
 псевдо́ним, pseudonym
 психо́лог, psychologist
 психо́логия, psychology
 пти́ца, bird
 пти́чка, gen. pl. пти́чек, dim. of пти́ца
 публѐчный, -ая, -ое, -ые, public
 пугли́во, adv., timorously
 пу́говица, button
 пузырьк, пузырькѐ, bulb
 пу́сать, I.; пу́снуть, пу́сну, пу́снешь, пу́снут; пу́снул, -а, -и, P., to let in, let go
 пу́снуть свет, to turn on the light
 пу́снуть, I., to become empty
 пу́снуть, see пу́сать
 пу́стой, -а́я, -ое, -ые; пу́ст, -а́, -о, -и́, empty, deserted
 пу́стыня, desert
 пу́стыня, trifle
 путеше́ствие, travel, journey
 путеше́ствовать, путеше́ствую, -ешь, -ют; путеше́ствовал, -а, -и, I., to travel
 пу́ть (m.), road, way
 пух, down
 пче́ла, pl. пче́лы, bee
 пше́ница, wheat
 пы́тка, gen. pl. пы́ток, torture
 пы́хтѐть, пы́хну, пы́хнешь, пы́хнут; пы́хнул, -а, -и, I., to puff and blow, to pant
 пы́шность (f.), splendor, magnificence
 пы́шный, -ая, -ое, -ые, magnificent, pompous
 пше́ка, play
 пяте́рых, gen. of пя́теро, five together
 пятна́дцать, fifteen
 пята́ница, Friday

пятиб, gen. pl. пятен, spot
 пять, five
 пятый, -ая, -ое, -ые, fifth
 пятьдесят, fifty
 пятидесятый, -ая, -ое, -ые, fiftyeth
 пятьсот, five hundred

Р

раб, slave
 рабовладелец, рабовладельца, slave owner
 работа, work
 работать, imper.: работай, работайте, I., to work
 работник, laborer, worker
 рабочий, -ая, -ое, -ие, working-man's, workman
 равнина, plain
 равнодушный, -ая, -ое, -ые, indifferent
 равный, -ая, -ое, -ые, equal
 рад, рада, рады, glad
 радио, radio
 радостно, adv., joyfully
 радостный, -ая, -ое, -ые, joyful, gay
 радость (f.), joy, rejoicing
 раз, time, once
 много раз, many times
 разбежаться, разбегусь, разбежись, разбегутся; разбежался, -алась, -ались, P., to run away, run, disperse
 разбитый, -ая, -ое, -ые, broken
 разбранить, see бранить
 разбудить, разбужу, разбудить, разбудят; разбудил, -а, -и, P., to awaken, rouse (from sleep)
 развалина, ruin
 развешать, развешаю, -авеш, -ают; развешал, -а, -и, P., to hang up
 развешенный, -ая, -ое, -ые; развешен, -а, -о, -ы, hung
 развитие, development
 развить, разовью, разовьешь, -ют; развил, -а, -и, P., to develop
 разводить, разовужу, разоводишь, разоводят; разводил, -а, -и, I., to cultivate, breed, make
 разговориться, разговорюсь, -ешься, -ются; разговорился, -лась, -лись, P., to break one's fast
 разговляться, разговляюсь, разговляешься, -яются; разговлялся, -ялась, -ялись, I., to break

one's fast, to begin to eat meat after Lent
 разговор, conversation
 разгромить, разгромию, разгромим, -гримит; разгромил, -а, -и, P., to destroy, devastate
 раздавать, раздаю, -даешь, -дают; раздавал, -а, -и, I., to distribute, give
 раздаваться, раздаюсь, -даешься, -даются, -даются; -даются, I.; раздаётся, раздаётся, раздаются; раздаётся, раздаётся, -алось, -ались, P., to resound, sound
 раздвоение, dualism
 разделить, I., to divide, share
 разинуть рот, to open the mouth wide
 различие, difference
 различный, -ая, -ое, -ые, various
 разнообразный, -ая, -ое, -ые, diverse
 разносить, разношу, -носите, -носят; разносил, -а, -и, I., to carry, deliver
 разноситься, разносятся, -яется; разносился, -лась, -лись, I., to spread, scatter
 разносчик, peddler
 разноцветный, -ая, -ое, -ые, variegated, multi-colored
 разный, -ая, -ое, -ые, different, various
 по-разному, differently, in various ways
 разорён, -а, -о, -и, ruined
 разоружение, disarmament
 разорять, I., to ruin, devastate
 разрушить, разрушу, разрушишь, -ат; разрушил, -а, -и, P. of разрушать, to destroy, demolish
 разъяснить, P., to explain
 рай, paradise
 рама, frame
 рага, wound
 ранний, -ая, -ое, -ие, early
 рано, adv., early
 рано-рано, very early
 раньше, compar. of рано
 раскрыть, раскрою, -ешь, -ют; раскрыл, -а, -и, P., to open, uncover, discover
 расположен, -а, -о, -и, laid out, situated, arranged, disposed
 расположить, расположу, -положит, -положат; -положил, -а,

-и, P., to gain favor of, place, lay out, arrange
 распоряжение, order, command, instruction
 распределён, -á, -б, -ы, distributed
 распределять, I., to distribute
 распространить, распространё, -ишь, -ят; распространил, -а, -и, P., to spread
 распространяться, P. of распространяться, to spread, extend
 распускаться, I., to blossom
 рассвет, dawn, daybreak
 рассердить, рассержу, рассердишь, рассердят; рассердил, -а, -и, P., to anger, make one angry
 рассеян, -а, -о, -ы; рассеянный, -ая, -ое, -ые, absent-minded, scattered, dispersed
 рассказ, story
 рассказать, расскажу, -скажешь, -скажут; сказав, -а, -и; imper.: расскажи, расскажите, P. of рассказывать, to relate, tell
 рассматривать, I., to consider
 расспрашивать, I., to question, interrogate
 растение, plant
 расти, расту, растёшь, растёт, -ут; рос, росла, росло, росли, I., to grow, increase
 растрогать, I., to touch, move
 расходиться, расхожусь, расходился, -ишься, -ятся; разошёлся, -ишься, -ились, I., to separate
 рваный, -ая, -ое, -ые, рваный, -ая, -ое, -ые, torn, tattered
 рвать, рву, рвёшь, рвём, рвут; рвал, -á, -и, I., to tear, pick
 реакционер, reactionary
 ребёнок, ребёнка, pl. ребята, ребят, child
 ревизор, inspector
 революционер, revolutionist
 революционный, -ая, -ое, -ые, revolutionary
 революция, revolution
 редкий, -ая, -ое, -ие; редко, редко, -и, rare
 резать, режу, режешь, -ут; резал, -а, -и, I., to cut
 река, river
 религиозный, -ая, -ое, -ые, religious
 рельс, rail

рельсовый, -ая, -ое, -ые, rail
 ремесленное училище, trade school
 ремесленный, -ая, -ое, -ые, craftsman's, tradesman's
 ремесло, pl. ремёсла, handicraft, trade
 репа, turnip
 республика, republic
 решение, deliberation, decision
 решительный, -ая, -ое, -ые; решителен, решительна, -о, -и, decisive, bold
 решить, решу, решишь, -ат; решил, -а, -и, P., to decide
 речка, dim. of река
 речь (f.), speech
 римлянин, pl. римляне, римлян, Roman
 римский, -ая, -ое, -ие, Roman
 рисовать, рисую, -ешь, -ет, -ют; рисовал, -а, -и, I., to draw, paint
 ровно, adv., evenly, just
 ровный, -ая, -ое, -ые, even
 рог, nom. pl. рога, horn
 род, species, sort, kind
 родился, see родиться
 родина, mother country
 Родион, Rodion
 родители, parents
 родитель (m.), father
 родиться, родится, родятся; родился, родилась, родились, P., to be born
 родной, -ая, -бе, -ые, his, her own, darling, relative, related by blood
 родственник (m.), родственница (f.), relative
 Рождество Христово, Christmas
 рожь (f.), rye
 розница, retail trade
 в розницу, by retail
 роман, novel
 романист, novelist
 рос, see расти
 роскошь (f.), luxury, sumptuousness
 роскошный, -ая, -ое, -ые, luxurious, sumptuous, splendid
 росло, see расти
 российский, -ая, -ое, -ие, Russian
 Россия, Russia
 рост, height, size, growth
 рот, рта, mouth
 рубаха, shirt
 рубль, рубля (m.), rouble
 ругаться, I., to scold, abuse

ружье, pl. ружья, ружей, rifle, gun
рука, hand, arm
руководитель (m.), guide, leader
руководство, guidance
рукоделие, handiwork, embroidery
рукописный, -ая, -ое, -ые, manu-
script
румянец, румянец, blush
румяный, -ая, -ое, -ые, red, rosy
(rosy-cheeked)
рупор, loud speaker
Руслан, Russian
русский, -ая, -ое, -ие, Russian
русыый, -ая, -ое, -ые, fair-haired
Русь (f.), Russia
ручей, ручья, stream
ручка, gen. pl. ручек, handle, pen-
holder
ручка, dim. of руча
рыба, fish
рыбак, fisherman
рыбка, dim. of рыба
рыбная ловля, fishing
рыдание, sob, sobbing
рыжеватый, -ая, -ое, -ые, reddish
рыжий, -ая, -ое, -ие, red-haired
рынок, рынка, market
ряд, series, row
рядовой, soldier, private
рядом, adv., side by side, in a row
Рюрик, (Prince) Rurik

С

с (so), prepos. (1) with the instr.,
with; (2) with the gen., from,
since, from off
сад, garden
садись, садитесь, imper. of садить-
ся, сажусь, садитесь, -яся;
сиделся, сиделась, -ились, I,
to sit down
садиться на пароход, to get on
board a ship
сажа, soot
сажать, сажаю, -ешь, -ют; сажал,
-а, -и, I., to seat, set, imprison
сало, lard, suet
сам, сама, самб, самогб, самбб,
самоб (acc. f.), pl. самб, самбх,
самбм, pron. self (myself, thy-
self, him-, it-, herself, oneself,
themselves)
самовар, tea-urn, samovar
ставить самовар, to start the
samovar
самое, see самый

10—(N.Y. 19)

самбб, see сам, самый
самостоятельный, -ая, -ое, -ые,
independent
самоучка (m. & f.), self-taught
person
самый, -ая, -ое, -ые, the same,
-self, the very
самый before an adjective is used
to form the superlative
то же самое, the same thing
то самое, that very
тот самый, та самая, that
very
санки, саней, саням, pl. f., sled,
sledge, sleigh
санки, санок, санкам, dim. of санки
сановные, dignitary
сапог, pl. сапоги, сапог, boot
сапожник, shoemaker
сарай, shed, barn
сахар, sugar
сахарный, -ая, -ое, -ые, sugar,
sugary
сбббб, собббб, соббббб, со-
ббббб; сбббб, сббббб, сбббб-
лись, P., to stray, wander
сбббб с дороги, to lose one's way
сбрбб, сбббб, сббббб, -ют;
сбрил, -а, -и, P., to shave, shave
off
сбббб, collection
сварбб, сварбб, -ишь, -ят; сварбл,
-а, -и, P., to cook, boil, scald
свежб, it is fresh, cool
свббб, beet
свббббб, свбббб, свбббббб,
-ут; свббббб, -а, -и, P., to
overthrow
свбббб, I., to sparkle, flash
свбббб, свббб, свббббб, -ут;
свбббб, -а, -и, P. of свбббб-
вать, to fold, roll
свббб до низу, from top to bottom
свет, light, world
до свету, at daybreak, at
dawn
свббб, свббб, свбббб, свбббб;
свббб, -а, -и, I., to shine, light
Светлбна, Svetlana
светлб, compar. of свбббб and
of свббб
Светлбббббббббб } Easter
Светлбббббббббб } Sunday
свбббб, -ая, -ое, -ые, light,
bright
свббббб, -ая, -ое, -ие, worldly,
fashionable

свечá, candle, taper
 свистѣть, свищу́, свистѣи́шь, сви-
 стáт: свистѣ́л, -а, -и, I., to
 whistle
 свобoда, liberty, freedom
 свобoдно, adv., freely, fluently
 свобoдный, -ая, -ое, -ью; сво-
 бoден, свобoдна, свобoдно, сво-
 бoдны, free
 свобoдное врѣмя, spare time
 свой, see свой
 свой, свой, своё, своего́, свой; pl.
 свои, своих, своим, common
 reflexive possessive pronoun or
 adj., my, mine, thy, thine, his,
 hers, ours, etc.
 связанный, -ая, -ое, -ые, coherent
 свѣтки, pl. f., the period from
 Christmas to Jan. 6
 свѣтoй, -ая, -бо, -ые, holy, saintly
 Свѣтослáв, Prince Sviatoslav
 свѣтъя, holy thing, object of
 worship
 свящѣнник, priest
 сда́ться, сдамся, сда́шься, сда-
 дётся; сдать́ся, сдать́сь, сда́лись,
 Р., to surrender
 сде́лать, сде́лайте, imper. of сде-
 лать
 сде́лан, -а, -о, -ы, made
 сде́лать, Р. of дѣлать
 сде́латься, Р. of дѣлаться
 себѣ, see себя́
 себѣ, себѣ, собoю (собoй), common
 reflexive pron., oneself, myself,
 thyself, etc.
 Севастoполь (m.), Sebastopol
 се́вер, north
 се́верный, -ая, -ое, -ые, northern
 се́веро-востoчный, north-eastern
 се́годня, adv., to-day
 се́дой, -ая, -бо, -ые, grey-haired,
 grey
 се́дмoй, -ая, -бо, -ые, seventh
 с'сзжáтьсѣ, I., to come down, come
 together, gather
 сей, сия́, сиё, се́б, сей; pl.
 сии́, сих, сим; demonstrative
 pron. of the object at hand:
 this
 сейча́с, adv., now, at once, this
 instant
 секретáрь (m.), secretary
 сел, see сестъ
 селѣние, settlement
 селo, nom. pl. сѣла, village (with
 church)

сѣльскiй, -ая, -ое, -ие, village,
 rustic
 сѣльско-хoзяйственны́й, -ая, -ое,
 -ые, rural, agricultural
 сѣмѣйный, -ая, -ое, -ые, family,
 belonging to a family
 Семѣн, Simon
 семенá, pl. of се́мя
 Семѣновскiй, Semeonovsky
 семиде́сятый, -ая, -ое, -ые, seven-
 tieth
 семиде́сятые гoды, the '70's
 семна́дцатый, -ая, -ое, -ые, seven-
 teenth
 семна́дцать, seventeen
 семь, seven
 се́мьдесят, seventy
 се́мьсо́т, seven hundred
 се́мя, pl. семенá, се́мян, семенáм,
 seed, grain
 се́мья, се́мьи, се́мьб, pl. се́мьи,
 се́мѣй, се́мьям, family
 се́мьянин, family man
 Сенáт, Senate
 сенáтор, senator
 сенá, pl. f., сенѣй, vestibule
 сенoй, -ая, -бо, -ые, hay
 сѣно, hay
 сѣно́сoс, hay-making (mowing)
 сѣнтáбрь (m.), September
 Сѣня, dim. of Семѣн
 Сѣрбiя, Serbia
 Сѣргѣй, Sergius
 Сѣргѣевич, son of Sergius
 се́рдито, adv., angrily
 се́рдитый, -ая, -ое, -ые; се́рдит,
 -а, о, -ы, angry
 се́рдиться, се́ржусь, се́рдишься,
 се́рдятся; се́рдился, се́рдила́сь,
 се́рдились, I., to be angry, get
 angry
 се́рдце, pl. се́рдцá, се́рдѣц, се́рд-
 цáм, се́рдцáх, heart
 се́ребренны́й, -ая, -ое, -ые, се́реб-
 ряны́й, silver
 се́ребро, silver
 се́редина, center, middle
 се́рп, sickle
 се́рый, -ая, -ое, -ые, grey
 се́ръгá, pl. се́ръги, се́ргѣ, ear-
 ring
 се́рьѣнее, compar. of се́рьѣзны́й
 се́рьѣзно, adv., seriously
 се́рьѣзны́й, -ая, -ое, -ые, serious
 се́стер, see сестра́
 с'естно́й, -ая, -бо, -ые, eatable,
 edible

сѣстные припасы, foodstuffs, victuals
 сестра, pl. сёстры, сестёр, сёстрам, сёстрами, сёстрах, sister
 сестрица, little sister
 сесть, сяду, сядешь, сядут; сел, села, село, сели, P. of садиться, to sit down
 сётка, gen. pl. сёток, net
 сеять, сею, сеешь, сеет, сеют; саял, -а, -и, I., to sow
 сеять, сею, сеешь, сеет, сеют; саял, саяла, -и, P., to rear
 сежечь, сожгу, сожжёшь, сожжёт, сожжёт; сжиг, сожгла, сожгло, сожгли, P. of жечь and сжигать, to burn, burn up
 сжигать, I., to burn up
 Сибирь (f.), Siberia
 сибиревский, -ая, -ое, -ие, Siberian
 сидеть, сажу, сидишь, сидят, сидят; сидел, -а, -и, I., to sit
 сидеть дома, to stay at home
 сиди, сидите, imper. of сидеть
 сила, force, strength
 Сильвестр, Sylvester
 сильно, adv., strongly, hard
 сильный, -ая, -ое, -ые; силён, сильна, сильно, -ы, strong
 Симбирск, Simbirsk (city)
 симпатия, sympathy
 синеть, синёю, -ешь, -ют; синел, -а, -и, I., to appear blue, grow blue, bluish
 синий, -ая, -ее, -ие, dark blue
 Синод, Synod
 сирота (m. & f.), orphan
 сиротский, -ая, -ое, -ие, orphan's
 ситце, ситца, chintz
 сих, see сей
 сиять, сияю, сияешь, -ют; сиял, -а, -о, -и, I., to beam, shine
 скажи, скажите, imper. of сказать
 сказать, скажу, скажешь, скажет, скажут; сказал, -а, -и, P., to say, tell
 сказка, gen. pl. сказок, tale, fairy tale
 скакать, скачу, скачешь, скачут; скакал, -а, -и; скачи, скачите, imper. I., to gallop, jump
 скала, crag, rock
 скамейка, gen. pl.: скамеек, dim. of скамья
 скамья, gen. pl.: скамьей, bench
 скатерть (f.), table cloth

скатиться, скатись, скатинься, скатятся; скатился, скатилась, скатились, P., to roll down
 скачи, see скакать
 сквозь, adv. and prepos. (gen. or acc.), through, between
 счислитель, sceptre
 складно, adv., coherently
 складывать, I., to put together
 склон, slope, decline
 на склоне лет, in one's declining years
 сколько, adv., how much, how many
 скончаться, скончаюсь, скончались, скончаются, скончался, скончались, скончались, P., to die, decessate
 скорее, скорей, compar. of скорый and скоро, more quickly, quicker
 скорее да скорее, make haste, hurry up
 скорейший, -ая, -ее, -ие, superl. of скорый
 скоро, adv., soon, quickly
 скорый, -ая, -ое, -ые, fast, prompt, quick
 скот, cattle, head of cattle
 скотина, cattle, head of cattle
 скрип, creaking
 скрипач, violinist
 скрипка, violin
 скромный, -ая, -ое, -ые; скромн, скромна, -о, -и, modest
 скрыться, скроюсь, скроёшься, скроются; скрився, скривлась, скрывлось, скрывлись, P., to vanish, hide
 скука, weariness boredom
 सूчно, adv., wearily, tediously
 мне सूчно, I am weary, I am bored
 слабеть, I., to become weak
 слава, fame, glory, renown, repute
 славный, -ая, -ое, -ые; славен, славна, славно, -ы, honorable, glorious, famous
 славянин, pl. славяне, славян, славянам, Slav.
 славянский, -ая, -ое, -ие, Slavic, Slavonic
 сладкий, -ая, -ое, -ие, sweet, sweets
 спать,плю,плюшь,плют,плют; спал, -а, -и, I., to send
 слегка, adv., slightly, lightly
 следить, слежу, следишь, следят,

сочинять, I., to compose, write
 сочинный, -ая, -ое, -ые; сочен,
 сочна, -о, -и, juicy
 социал-демократ, Social-Democrat
 социалистический, -ая, -ое, -ие,
 Socialist, socialistic
 союз, union
 союзник, ally
 спальня, gen. pl. спален, bedroom
 спас, спасла, see спасти
 спасибо, adv., thanks, thank you
 спасти, спасу, спасёшь, спасёт,
 спасут; спас, спасла, спасли,
 P. of спасать, to save, rescue
 спать, сплю, спишь, спит, спят;
 спал, -а, -и, I., to sleep
 спектакль (m.), show, play
 спелый, -ая, -ое, -ые, ripe
 спеть, спёшь, спёшь, спёют;
 спел, спела, -и, I., to ripen
 спешить, спешу, спешить, -ят;
 спешил, -а, -и, I., to hasten,
 hurry
 спинá, back
 спит, see спать
 спишь, see спать
 спичка, gen. pl. спичек, match
 сплотить, сплочу, сплотишь, сплоти-
 тят; сплотил, -а, -и, P., to join
 сплотиться, imper.: сплотитесь,
 P., to join, unite one's forces
 спокойно, adv., calmly, quietly
 спокойный, -ая, -ое, -ые; спо-
 кобен, покойна, спокойно, -ы,
 quiet, calm
 спор, dispute, quarrel
 спорить, спору, спорить, -ят;
 спорил, -а, -и, I., to dispute,
 quarrel
 способность, (f.) faculty, ability,
 talent
 способный, -ая, -ое, -ые; способ-
 бен, способна, -о, -ы, able,
 talented, gifted
 справедливый, -ая, -ое, -ые;
 справедлив, -а, -о, -ы, just,
 equitable
 спрашивать, спрашиваю, -ешь,
 -ют, I.; спросить, спрошу, спро-
 сись, спросят; спросил, -а, -и,
 P., to ask
 спрятать, спрячу, спрячешь, спря-
 чут; спрятал, -а, -и, P., to
 hide, conceal
 спрятаться, спрячусь, спря-
 чешься, -утся; спрятался, -а-
 лась, -ались, P., to hide oneself

спустя, after, afterwards, later,
 later on
 сравнить, сравню, сравнёшь,
 сравняют; сравнял, -а, -и, P.,
 to level down, raze to the ground
 сражение, battle
 сразу, adv., all at once, at one
 stroke
 среда, Wednesday
 среди, prepos. with the gen.,
 among, amidst, in the middle
 средний, -ая, -ое, -ие, middle
 средняя школа, high school, sec-
 ondary school
 сродство, means
 срывать, I., to tear off
 ссора, quarrel
 собраться, соборюсь, соборишься,
 -ятся; соборился, соборилась,
 -лись, I., to quarrel
 СССР, Союз Советских Социали-
 стических Республик, USSR,
 Union of Soviet Socialist Re-
 publics
 ссылка, exile
 сылать, I., сослать, P., to exile
 ставить, ставлю,ставишь, -ят;
 ставил, -а, -и, I., to put
 ставить спектакль, спектакли, to
 stage a play (plays)
 стадо, nom. pl. стада, herd
 становиться, становлюсь, станю-
 вись, -ются; становился,
 -илась, -ились, I., to become
 станция, station
 стараться, стараюсь, стараешься,
 -ются; старался, -алась, -ались,
 I., to try, endeavor
 старик, old man
 старинá, antiquity
 старинный, -ая, -ое, -ые, ancient,
 old
 старость (f.), old age
 старуха, old woman
 старушка, gen. pl. старушек, dim.
 of старуха
 старший, -ая, -ое, -ие, older,
 higher
 старший класс, senior class
 старый, -ая, -ое, -ые; стар,
 стара, старо, -и, old
 стать, стану, станешь, -ут; стал,
 -а, -о, -и, P., to become, begin,
 start
 статья, gen. pl. статей, article
 ста́я, flock
 стекаться, I., to gather, flock

стекло, pl. стёкла, стёкол, стёклам, window pane, glass
 стеклянный, -ая, -ое, -ые, glass
 стена, wall
 степь (f.), steppe, plain
 стих, verse

писать стихи, to write poetry
 стихотворение, poem, piece of poetry

стихотворец стихотворца, poet
 сто, hundred

стог, nom. pl. стогá, haystack

стой, imper. of стоять

стойт, see стоять

стоять, стою, стоишь, стоят;

стоил, -а, -о, -и, I., to cost

стол, table

столетие, century

столица, capital city

столовая, dining room

стон, groan, moan

сторож, pl. сторожа, сторожей, watchman

сторожить, сторожу, -ишь, -ят; сторожил, -а, -о, -и, I., to guard, watch

сторона, side, country

сторониться, сторонюсь, сторонись, -яся; сторонился, -илась, -ились, I., to shun, avoid

стоять, стою, -ишь, -ят; стоил, стояла, -о, -и; imper. стой, стойте, I., to stand, stand by, stop

стоять на коленях, to kneel

страдание, suffering

страдать, I., to suffer

страна, country

странно, adv., strangely

страх, fear

страшный, -ая, -ое, -ые; страшен, страшна, страшно, страшный, frightful, awful, terrible

страшный суд, Doomsday, day of judgment

стрелка, pl. стрелки, стрелок, hand, needle

строгий, -ая, -ое, -ие; строг, строгá, строго, строгий, strict, stern

стро́го, adv., strictly, sternly

строй, system, formation

стройный, -ая, -ое, -ые; строен, стройна, стройно, стройны, harmonious, shapely, stately

строитель (m.), builder

строить, строю, -ишь, -ят; строил, -а, -и, I., to build

стро́иться, I., to be built

студент (m.), студентка (f.), student

студенческий, -ая, -ое, -ие, student's

стук, knock, clatter, noise

стульев, see стул

стул, pl. стулья, стульев, стуль-ми, стульями, стульях, chair

стучать, стучу, -ишь, -ят; стучал, -а, -о, -и, I., to knock, pound, rap

суббота, Saturday

суд, court, judgment

судá, see судно

судно, pl. судá, судов, ship, boat, vessel

судьба, fate, destiny

суе́та, bustle, vanity

сумка, gen. pl. сумок, bag, satchel

сундук, trunk, coffer

сунуть, суну, сунешь, сунут;

сунул, -а, -о, -и, P. of совать, сую, суюшь, сует, суют; совал, -а, -и, to thrust in

супруг, husband

сурово, adv., sternly

суровый, -ая, -ое, -ые; суров, сурова, -о, -и, stern, harsh

сутки, суток (f. pl.), twenty-four hours

сухой, -ая, -ие, dry

сушить, сушу, сушишь, -ат; сушил, -а, -и, I., to dry

существо, creature

существовать, существую, -ешь, -ют; существовал, -а, -о, -и, I., to exist

сущность (f.), substance, main point

в сущности, in the main, in reality

схватить, схвачу, схватишь, схватят; схватил, -а, -и, P., to seize, grasp

сходка, gen. pl. сходок, meeting

сцена, scene, stage

счастье, happiness, luck

счастливейший, -ая, -ое, -ие, superl. of счастливый

счастливый, -ая, -ое, -ие; счастлив, -а, -о, -и, happy

считать, I., to consider, regard, reckon, rate

считаться, считаюсь, считаешься, считаются; считался, счита-лась, -ались, I., to be considered

сын, pl. сыновья, сыновей, сыновьям, son
сырой, -ая, -ое, -ые, damp
сырьё, raw produce
сюда, adv., here (with motion)
сюртук, frock-coat

Т

та, see тот
табак, tobacco
табурет, stool
тайком, adv., secretly
тайно, adv., secretly
тайный, -ая, -ое, -ые, secret
так, adv., so, thus
т.д., так далее, so forth
также, adv., also, similarly
так как, since, as, because
так-то, so, thus
таким образом, in this manner, thus
такой, такая, такое, такие, such, that sort of
такой-же, the same, of the same sort
талант, talent
талантливо, adv., with talent
талантливый, -ая, -ое, -ые; талантлив, -а, -о, -ы, gifted, talented
там, adv., there, over there (without motion)
танцовать, танцюю, -ешь, -ют; танцовал, -а, -и, I., to dance
татарин, pl. татары, татар, татарам, Tartar
татарский, -ая, -ое, -ие, Tartar
тащить, тащу, тащишь, тащит, -ат; тащил, -а, -о, -и, I., to pull, drag
твёрдо, adv., firmly, strongly
твой, твоё, твоёго, твоёй; pl. твой, твоих, твоим, thy, thine
творец, творца, creator
те, pl. of то, тот, та
театр, theatre
театральный, -ая, -ое, -ые, theatrical
тебе, dat. or loc. of ты
тебя, gen. of ты
текли, see течь
телеграф, telegraph
теленёк, телёнка, pl. телёта, телят, calf
телефон, telephone

телефонная трубка, telephone receiver, microphone
тело, body
телят, see телёнок
тем, see тот
тёмно, dark, it is dark
тёмнота, darkness
темнеть, темнею, темнеешь, темнеет, темнеют; темнел, -а, -и, I., to become, grow dark
тёмнорусый, -ая, -ое, -ые, auburn
тёмный, -ая, -ое, -ые; тёмно, темна, тёмно, темны, dark
тень (f.), shadow, shade
теперь, adv., now, at present
тепло, warm, it is warm, hot
теплота, warmth
тёплый, -ая, -ое, -ые; тёпл, тёпла, тепло, теплы, warm
терпеть, терплю, терпишь, -ят; терпел, -а, -и, I., to bear, endure
терять, теряю, теряешь, теряют, теряют; терял, -а, -и, I., to lose
тёсно, see тесный
тесный, -ая, -ое, -ые; тесно, тесна, тесно, тесны, narrow, crowded, close, tight
тётя, aunt
течение, current, course
в течение, during, in the course of
течь, теку, течёшь, течёт, текут; тек, текла, текли, I., to flow
тёпиль, тёшу, тёпиль, -ат; тёпил, -а, -и, I., to amuse
типografia, printing-house
тихий, -ая, -ое, -ие; тих, тиха, тихо, тихий, mild, quiet, soft
Тихий Океан, Pacific Ocean
тихо, adv., quietly
тишайший, superl. of тихий
тише! quiet!
тишина, silence, calm, quiet
ткань (f.), textile, fabric
ткать, ткаю, ткаешь, ткают; ткал, -а, -и, I., to weave
то, n. singular of the pron. тот, that
то, otherwise
то, then
то . . . то, now . . . now
товар, property, goods, merchandise
товарищ, pl. товарищи, товарищей, comrade
тогда, adv., then, at that time
тобо, gen. of то, тот

т.е., то-есть, that is, that is to say
тоже, adv., also, likewise
ток, current

толкать, толкаю, -ешь, -ют;
толкал, -а, -и, I., толкнуть,
толкну, толкнётся, -ут; толк-
нул, -а, -и, P., to push
толпа, crowd, throng
толпиться, толпятся, толпятся;
толпился, толпилась, толпи-
лись, I., to crowd

толстый, -ая, -ое, -ые, thick, fat
только, adv., only
том, volume
тому, dat. of тот
тому назад, ago
тому подобное

и тому подобное—
и т.п., and the like

тоненький, -ая, -ое, -ие, dim. of
тонкий, -ая, -ое, -ие; тонок,
тонка, тонко, -и, thin, fine,
delicate, shrill (voice)

тонко, adv., finely, delicately
тонуть, тонут, тонешь, тонет, -ут;
тонул, -а, -и, I., to sink, drown
топить, топлю, топим, -ят;
топил, -а, -и, I., to heat
торговать, торгую, торгуешь, -ют;
торговал, -а, -и, I., to carry on
trade, sell

торговец, торговца, dealer, huck-
ster

торговля, trade, commerce
торговый, -ая, -ое, -ые, com-
mercial, business

торжественный, -ая, -ое, -ые,
solemn

торопить, тороплю, торопишь,
-ят; торопил, -а, -и, I., to
hurry on, hasten

торопиться, I., to be in a hurry
торопливо, adv., hastily
тоска, melancholy, weariness, sad-
ness, anguish

тоскливый, -ая, -ое, -ые; тосклив,
тосклива, -о, -ы, melancholy,
sad

тосковать, тоскую, тоскуешь, то-
скует, -ют; тосковал, -а, -и,
I., to grieve, yearn, long

тот (m.), то (n.), того, тому, тем,
том; та (f.), той, той, ту, тою,
той; pl. for all genders: те, тех,
тем, теми, тех, demonstr. pron.
of the object removed: that
тотчас, adv., right away

точка, gen. pl. точек, point, dot
точно, adv., precisely
трава, grass, weed
трагический, -ая, -ое, -ие, tragic
трамвай, street car
требовать, требую, требуешь, -ют;
требовал, -а, -и, I., to demand
трепетный, -ая, -ое, -ые, tremb-
ling, quivering
трескучий, -ая, -ое, -ие, pinching,
sharp

третий, третья, -ье, -ьи, third
трёты, see трётый
Третьяковский, -ая, -ое, -ие, of
Tretiakov

три, трёх, трём, тремя, three
тридцатый, -ая, -ое, -ые, thirtieth
тридцать, thirty
тринадцатый, -ая, -ое, -ые, thir-
teenth

тринадцать, thirteen
триста, three hundred

тройка, gen. pl. троек, a team of
three horses abreast

трогуть, трону, тронешь, -ут; трó-
нул, -а, -и, P. of трогать, to
touch

тропа, path, trail

трофея, trophy

труба, chimney, stack

труд, labor, work, writing

трудиться, тружусь, трудишься,
трудятся; трудился, -илась,
-ились, I., to labor, work, toil

труднее, compar. of трудный and
of трудно

трудно, with difficulty, it is diffi-
cult

трудность (f.), difficulty

трудный, -ая, -ое, -ые; труден,
трудна, трудно, -ы, difficult,
laborious

трудолюбивый, -ая, -ое, -ые;
трудолюбив, трудолюбива, тру-
долюбивы, hard-working, indus-
trious

трудящийся, трудящаяся, трудя-
щиеся, worker, toiler, working
masses

труник, dim. of труп, corpse, dead
body

трясти, трясёт, трясёшь, -ёт, -ёт;
тряс, трясла, трясло, трясли,
I., to shake, shiver

туда, adv., there (with motion),
thither

Тула, Tula (city)

турецкий, -ая, -ое, -ие, Turkish
 Түрция, Turkey
 тут, adv., here, there (without
 motion), then
 ты, тебя, тебе, тобою, тебе, thou,
 thee
 тысяча, thousand
 тысячелетие, a thousand years
 тюрьма, gen. pl. тюрем, prison
 сажать в тюрьму, to imprison
 тяжёлый, -ая, -ое, -ые; тяжёл,
 тяжело, тяжело, -ы, heavy,
 hard, sad
 тянуться, тянётся, тянешься, тя-
 нется, тянутся; тянуся, -лась,
 -лись, I., to extend, stretch

У

у, prepos. with gen. indicating
 proximity, possession, etc.:

у меня, I have
 у окна, near the window
 у него сердце дрогнуло, his
 heart shuddered
 у нас, at our house
 убаюкивать, I., to lull, to sleep
 убежать, убегаю, -аешь, -ают;
 убежал, -а, -и, I.; убежать,
 убежy, убежишь, убежyт; убе-
 жал, -а, -и, P., to run away,
 flee
 убеждать, I., to persuade, con-
 vince
 убеждён, -а, -о, -и, convinced
 убивать, убиваю, -аешь, -ают;
 убивал, -а, -и, I., to kill
 убирать, I., to remove, put away
 убийный, -ая, -ое, -ые; убийт, -а,
 -о, -ы, killed
 уборка, storing, harvest, gather-
 ing in
 убираться, уберётся, уберёшься,
 уберётся; убирался, -аешь, -а-
 лись, P., to get out, depart
 убывать, I., to diminish
 увеличиваться, увеличиваюсь,
 -аешься, -ются, I., to increase,
 augment
 уверен, уверена, -о, -ы, certain,
 convinced
 увидать, увижу, увидишь, -ят;
 увидел, -а, -о, -и, P., to catch
 sight of, see again
 утём, instr. of уголь
 уговаривать, I., to urge, exhort,
 coax

угодно, as one likes
 как мне угодно, as I like
 Бóгу угодно, God willing
 угол, угла, corner
 в углу (loc.), in the corner
 уголок, уголка, dim. of угол
 уголь, угля (m.), coal
 угрюмый, -ая, -ое, -ые; угрюм,
 -а, -о, -ы, sad, stern, gloomy,
 morose
 удар, stroke, blow
 ударить, ударю, ударишь, ударят;
 ударил, -а, -и, P. of ударять,
 ударю, ударишь, -ют, to strike
 удаться, удаётся, удадутся; уда-
 ся, удалась, удалось, удались,
 P. of удаваться, удаётся, -ются,
 to succeed
 удачный, -ая, -ое, -ые; удачен,
 удачна, удачно, удачны, suc-
 cessful, fortunate
 удивить, удивлю, удивишь, -ят;
 удивил, -а, -о, -и, P. of удив-
 лять; удивиться, P. of удив-
 ляться, удивлюсь, удивля-
 ешься, удивляются; удивлялся,
 -лялась, -лялись, to astonish, to
 be astonished, to be surprised
 удивление, surprise, amazement,
 astonishment
 удивляться, see удивить
 удовольствие, pleasure, amuse-
 ment
 удостоить, удостою, удостоишь,
 удостоит, -ят; удостоил, -а, -и,
 P., to deign, to do honor, deem
 worthy of
 уехать, уеду, уедешь, уедут;
 уехал, -а, -и, P., to go away
 ужас, dread, horror
 уже, adv., already
 ужин, supper
 в ужин, at supper time
 ужинать, I., to sup
 узкий, -ая, -ое, -ие; узок, узка,
 узко, узки, narrow, tight
 узнать, узнаю, узнаешь, -ют;
 узнал, -а, -и, P., to learn, re-
 cognize
 уйти, уйду, уйдешь, уйдут; ушёл,
 ушла, ушли, P., to go away,
 walk away
 указ, edict, decree
 указание, instruction
 указывать, указу, указешь, укажут
 указал, -а, -и, P. of указывать
 to point out, show

Украина, Украйна, the Ukraine
украинский, -ая, -ое, -ие, Ukrainian

украшаться, I., to adorn oneself,
to be adorned

украшение, ornament, adornment
украшенный, -ая, -ое, -ые; укра-
шен, -а, -о, -ы, adorned

укрепление, strengthening, forti-
fying

укреплённый, -ая, -ое, -ые; укреп-
лён, укреплен, -о, -ы, fortified,
strengthened

укрепляться, I., to grow stronger

укрыться, укрыюсь, укрышься,
укрыется, -ются; укрылся,
-лись, P., to hide, take refuge

улица, street

уличный, -ая, -ое, -ые, street

улыбаться, -аюсь, -аешься, -аю-
ся, I.; улынуться, улынусь,
улыбнётся, -ётся; улынулся,
улыбнулся, -лись, P., to
smile

улыбка, gen. pl. улыбок, smile
ум, mind, intelligence

на умё, in (one's) mind

умеренный, -ая, -ое, -ые; умерен,
умерена, умерено, умерены,
moderate

умереть, умру, умрёшь, умрёт,
умрут; умер, умерла, умерло,
умерли, P. of умерать, to
die

умерла, see умереть

уметь, умёю, умёешь, -ют; умёл,
-а, -и, I., to know how, to be
able

умный, -ая, -ое, -ые; умён, умна́,

умно, умны́, clever, intelligent

умолвать, умолваю, -аешь, -ают;
умолка́л, -а, -и, I., to hush
down, word silent

умывание, washing

умывать, умою, умоешь, умовёт,
-ют; умыл, -а, -и, P., to
wash

университет, university

университетский, -ая, -ое, -ие,
(of) university

уничтожение, destruction

уничтожить, уничтожу, -ишь,
-ат; уничтожил, -а, -и, P., to
destroy, do away

упасть, упаду, упадёшь, -ёт;
упал, -а, -и, P., to drop down,
fall

упёртый, -ая, -ое, -ые, stubborn

употребить, употреблю, употре-
бишь, -ят; употребил, -а, -и,
P. of употребить, to use

употребляться, употребляется,
употребляются; употребился,
-лялся, -лился, I., to be used,
to be employed

управление, administration, gov-
ernment

управлять, I., to rule, govern

упрекать, I., to reproach

упросить, упрошу, упросят, упро-
сят; упрости́л, -а, -и, P., to
entreat, urge

Урал, the Ural mountains

Уральский, -ая, -ое, -ие, (of) the
Ural mountains

урод, monster

урок, lesson

уронить, уроню, уронишь, -ят;
урони́л, -а, -и, P., to drop

ус, moustache

усадьба, gen. pl. усадеб, estate

усердно, adv., zealously

усиливаться, I., to increase

условие, condition

услышать, see слышать

уемлять, I., to pacify, put down,
quell

уснуть, усну́, уснёшь, уснут;
уснул, -а, -и, P., to fall asleep

Успенский собор, cathedral of As-
sumption

успеть, успею, успеешь, успеют;
успёл, -а, -и, P., to succeed, to
have time

успех, success

усталость (i.), fatigue

усталый, -ая, -ое, -ые, tired,
fatigued

установить, установлю, устано-
вишь, установят; установил,
-а, -и, P., to set up, place

устать, устану, -ешь, -ут; устал,
-а, -и, P., to get tired

устно, adv., orally

устраивать, I.; устро́ить, устро́ю,
устро́ишь, -ят; устро́ил, -а, -и,
P., to establish, arrange

устроенный, -ая, -ое, -ые, ar-
ranged

устро́или, see устроивать

утешать, утешаю, -ешь, -ют;
утешал, -а, -и, I.; утешить,
утешу, -ишь, -ат; утешил, -а,
-и, P., to console

утомительный, -ая, -ое, -ые;
 утомителен, утомительна, -о,
 -ы, fatiguing, tiresome
 утрам, по утрам, in the mornings
 утренний, -ая, -ое, -ие, morning
 утренник, morning frost
 утро, morning
 утром, in the morning
 ухо, pl. уши, ушей, ear
 уход, departure, care
 участвовать, участвую, -ешь,
 -ют; участвовал, -а, -и, I., to
 take part
 участие, sympathy, compassion,
 participation
 участливо, adv., sympathetically
 участь (f.), lot, fate, share
 учат, see учить
 учатся, see учиться
 учебник, text-book
 учебное заведение, school, educa-
 tional institution
 учебный, -ая, -ое, -ые, educational
 учебные книги, school books
 ученик (m.), ученица (f.), pupil
 ученический, -ая, -ое, -ие, pupil's
 учёный, -ая, -ое, -ые, scholar,
 scholar
 учёные (учёние), study, instruc-
 tion, apprenticeship
 училище, school
 учись, учитесь, imper. of учиться
 учитель (m.), учительница (f.),
 teacher
 учить, учу, учишь, -ат; учил, -а,
 -и, I., to teach
 учиться, учусь, учишься, учится,
 учатся; учился, училась, учи-
 лись, I., to study, learn
 учредить, учрежу, учредим, уч-
 редят; учредил, -а, -и, P., to
 found, establish
 учреждение, institution, Govern-
 ment building
 ушёл, ушла, ушли, ушли, past of
 уйти
 ущелье, gorge, pass

Ф

Фабзавч, фабричное заводское учи-
 лище, factory school
 фабрика, factory
 фабрикант, manufacturer
 фабричный, -ая, -ое, -ые, belong-
 ing to a factory, factory
 факультет, faculty

февраль (m.), February
 февральский, -ая, -ое, -ие, Feb-
 ruary
 Фёдор, Theodore
 Фёдорович, son of Theodore
 Фёдоровна, daughter of Theodore
 фигура, figure, statue
 Филиппок, Филиппка, dim. of
 Филипп, Philip
 философия, philosophy
 Финляндия, Finland
 финн, Finn
 Фёка, or Фокá, Foka
 фонарь (m.), lantern, lamp, street
 lamp
 форма, form, shape, uniform
 фортепиано, piano
 фраза, phrase
 Франция, France
 француз, Frenchman
 французский, -ая, -ое, -ие, French
 фрегат, frigate
 Фрегат Паллада, the Frigate Pal-
 lada
 фруктовый, -ая, -ое, -ые, fruit
 фруктовый сад, orchard
 фуфайка, gen. pl.: фуфак, jacket,
 sweater

Х

халатие, dim. of халат, dressing
 gown, robe
 характер, character, type
 хата, hut
 хвалить, хвалю, хвалишь, -ят;
 хвалил, -а, -и, I., to praise
 хватать, хватаю, -аешь, -ают;
 хватал, -а, -и, I., to snatch,
 seize, grasp, suffice
 хватит, it will suffice
 хлеб, pl. хлебы, хлебов, bread,
 loaf of bread; pl. хлеба, хлебов,
 grain, wheat
 хлебный, -ая, -ое, -ые, grain
 хлеб, stall
 хлопнуть, I., to bang, clap
 хлопком, instr. of хлопок
 хлопок, хлопья, cotton
 хлопотать, хлопочу, хлопочешь,
 хлопочут; хлопотал, -а, -и, I.,
 to busy oneself, to bustle about
 хлопотать, see хлопотать
 ходи, ходите, imper. of ходить
 ходит, хожу, ходишь, ходят;
 ходил, -а, -и, I., to go, walk
 ходят, see ходить

хозяйка (f.)

pl. хозяйка, mistress of the house, hostess

хозяин (m.)

pl. хозяйка, хозяин, master, owner, host

хозяйский, -ая, -ое, -ие, master's, owner's

холера, cholera

холм, hillock

холод, cold

холодеть, I., to become cold

холодильник, refrigerator

холодно, it is cold

холодный, -ая, -ое, -ые; холоден,

холодна, холодно, холодны, cold

холст, homespun linen, cloth

хор, chorus, choir

хоровод, choral dance

хорошенький, -ая, -ое, -ие, dim. of хороший, pretty

хороший, -ая, -ое, -ие; хорош, хорошая, хорошо, -ий, good, kind, pretty, handsome

хорошо, adv., well

хотеть, хочу, хочешь, хотим, хотите, хотят; хотел, -а, -и, I., to wish, want

хоть! oh if!

хоть-бы, if only

хотя, conj. though, although

хотя, see хотеть

хотать, хохоту, хохочешь, хохочут; хохотал, -а, -и, I.; захохотать, P., to laugh, burst out laughing

хочу, see хотеть

храм, cathedral

храм Христа Спасителя, cathedral of Christ the Redeemer

христианин, pl. христиане, христиан, Christian

христианский, -ая, -ое, -ие, Christian

христианство, Christianity

Христос, -а, -о, -ы, Christ's

Христос, Христа, Христу, Christ

Христос воскрес! Christ is risen!

хромой, -ая, -ое, -ие, lame

худенький, -ая, -ое, -ие, slender, thin

худеть, I., to become thin

художественный, -ая, -ое, -ие, artistic, artistical

художество, art

художник, artist

хутор, farmstead

Ц

царевич, prince, tsar's son

царевна, princess, tsar's daughter

царский, -ая, -ое, -ие, tsar's

Царское Село, Tsar's Village

царство, realm, state

царствовать, царствую, -ешь, -ют; царствовал, -а, -и, I., to reign, rule, govern

царь (m.), tsar

цвести, цвету, цветешь, -ут; цвел, цвела, цвели, I., to bloom, blossom

цвет, pl. цвета, color

цветник, flower-garden

цветок, цвета, pl. цветы, flower

цветут, see цвести

цветы, see цветок

целовать, целую, целуешь, -ют; целовал, -а, -и, I., to kiss

целый, -ая, -ое, -ые; цел, целая, цело, целы, whole, entire

цель (f.), aim, purpose

цена, price, cost

ценишь, ценю, ценишь, -ят; ценил, -а, -и, I., to value, appreciate

ценить, I., to be valued

ценный, -ая, -ое, -ые, valuable

центр, centre, middle

центральный, -ая, -ое, -ые, central

церемония, ceremony

церквей, gen. pl. of церковь

церковный, -ая, -ое, -ые, belonging to a church, clerical

церковь, церкви, instr.: церковью, pl. церкви, церквей, church

цивилизация, civilization

цивилизованный, -ая, -ое, -ые, civilized

Ч

чай, tea

час, hour

часовня, chapel

часовой, sentinel

часовой, -ая, -ое, -ие, hour, hourly

частный, -ая, -ое, -ые, private

часто, adv., often

частый, -ая, -ое, -ые, frequent

часть (f.), part, district

чего, see что

человек, man; gen. pl. человек (несколько, пять, десять человек), in all other cases the plural is replaced by: люди, людей

человѣческій, -ая, -ое, -ие, human
 чем, than (in comparisons)
 чем, instr. of что
 чему, dat. of что
 через, prepos. with the acc., across,
 over
 черкѣс, Circassian
 чернѣть, I., to turn black, show
 black
 чернила (pl. n.), ink
 чёрный, -ая, -ое, -ые; чёрен,
 чёрна, чёрно, чёрный, black
 черта, trait
 чертѣжник, draftsman
 честный, -ая, -ое, -ые; чѣстен,
 честна, честно, честный, honest
 честь (f.), honor
 четвёрг, Thursday
 четвёртый, -ая, -ое, -ые, fourth
 четыре, четырёх, four
 четыреста, four hundred
 четырнадцать, fourteen
 Чингис-хан, Chingiz-Khan
 чиновник, official, clerk
 chirькнуть, chirькну, chirькнушь,
 chirькнут; chirькнул, -а, -и, P.
 of chirькать, to chirp, twitter
 числo, gen. pl. чисел, number
 чистенький, -ая, -ое, -ие, dim. of
 чистый
 чисто, adv., purely
 чистый, -ая, -ое, -ые; чист,
 чиста, чисто, чисты, pure,
 clear, clean, tidy
 чистый вoздyх, open air
 читай, читайте, imper. of читать
 читальня, reading room
 читатель (m.), читательница (f.),
 reader
 читать, читаю, читаете, -ют;
 читал, -а, -и, I., to read
 член, member, limb
 чорт, pl. черти, чертѣй, devil
 чтѣние, reading
 что, чего, чему, чем, чём, (1) pron.
 what, which, that which, why;
 (2) conj. that, as
 чтоб, чтобы, conj., in order to, in
 order that
 что же, what about, what then
 что за, what a, what kind of
 что нибудь, something, anything
 что-то, something
 чудный, -ая, -ое, -ые; чуден,
 чудна, чудно, чудный, wonderful
 чудо, pl. чудеса, чудес, miracle,
 wonder

чужой, -ая, -ое, -ие, foreign,
 strange
 чулок. чулка, pl. чулки, чулок,
 чулки, stocking

III

шаг, footstep, pace
 шалаш, cabin, hut
 шаловливый, -ая, -ое, -ые; ша-
 ловливе, шаловлива, шаловливо,
 шаловливы, mischievous
 шампанское, champagne
 шапка, pl. шапки, шапок, cap
 шар, globe, sphere, ball
 шарф, scarf
 шахматы (m. pl.), chess
 шапки, шапек (f. pl.), checkers,
 draughts
 играть в шапки, to play (at)
 draughts
 швед, Swede
 швейцар, porter
 швейцарец, швейцарца, Swiss
 шелк, silk
 шелковый, -ая, -ое, -ые, silk, of silk
 шепнуть, P. of шептать, to whisper
 шерстяной, -ая, -ое, -ие, woollen
 шестидесятый, -ая, -ое, -ые,
 sixtieth
 шестидесятые годы, the '60's
 шестнадцать, sixteen
 шестой, шестого, sixth
 шесть, six
 шестьдесят, sixty
 шестьсот, six hundred
 ширина, width, breadth
 широкий, -ая, -ое, -ие, wide, broad
 шить, шью, шьѣшь, шьют;
 шила, -и, I., to sew
 шишка, bump
 шкаф, cupboard
 школа, school
 школьник (m.), школьница (f.),
 pupil
 шкура, skin, hide
 шлю, see слать
 шнага, sword
 шуба, fur coat
 шум, noise
 шумный, -ая, -ое, -ые, noisy
 шуршать, шуршу, -ишь, -ят;
 шуршал, -а, -и, I., to rustle

III

щедрый, -ая, -ое, -ые; щедр,
 щебра, щебры, lavish

щека́, pl. ще́ки, ще́к, щёкамъ,
cheek
щетина́, bristle
щи, (pl.) шей, щамъ, cabbage soup
щитъ, shield
щупать, щупаю, щупаешь, -ют;
щупалъ, -а, -и, I., to feel, touch

Э

экза́мен, examination
эксспеди́ция, expedition
электри́ческий, -ая, -ое, -ие,
electric
электри́чество, electricity
электроста́нция, power, plant
эпиде́мия, epidemic
эпо́ха, epoch
Эрми́таж, Hermitage (museum)
э́та (f.) э́той, э́ту, э́тою, э́той, this,
that
э́таж, pl. э́тажи, э́тажей, story,
floor
э́тажерка, pl. э́тажерки, э́тажерокъ,
book-case
э́ти, э́тих, э́тимъ, э́тимъ, э́тих, pl.
of э́тот, э́то, э́та, this, that
э́то (n.) э́тот, э́того, э́тому, э́тимъ,
э́томъ, this, that
эх! ah!

Ю

югъ, south
ю́жный, -ая, -ое, -ые, southern
ю́ность (f.), youth
юно́ша (m.), youth, young man
Ю́рий, George
Ю́рьевичъ, son of George

Я

я, меня́, мне, мной, мно́ю, мне,
I, me
я́блоко, pl. я́блочки, я́блокъ, apple
ягнёнокъ, pl. я́гнята, я́гнятъ, lamb
я́года, berry
язы́к, tongue, language
язы́ческий, -ая, -ое, -ие, pagan
язы́чникъ, pagan, heathen
яйцо́, pl. яйца́, яи́ц, яи́цамъ, egg
яйчо́, dim. of яйцо́
я́ма, pit, hole
январь (m.), January
Япо́ния, Japan
я́рко, adv., brightly, colorfully
я́рмарка, pl. я́рмарки, я́рмарокъ, fair
Яросла́в, Prince Yaroslav
Я́сная По́ляна, Bright Glade
я́сный, -ая, -ое, -ые; я́сенъ, я́сна́,
я́сно, я́сны, bright, clear
я́чмень (m.), barley

UNIVERSAL
LIBRARY



132 602

UNIVERSAL
LIBRARY